



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 4.5.2016
COM(2016) 270 final

2016/0133 (COD)

Togra le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát (athmhúnlú)

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. COMHTHÉACS AN TOGRA

- Forais agus cuspóirí an togra

Tá an tAontas Eorpach i mbun oibre ar chur chuige níos inbhuanaithe leis an imirce a bhainistiú, i dtaca leo siúd atá i gcall cosanta idirnáisiúnta agus leo siúd a mbíonn cúiseanna eile lena n-imirce. Is é is aidhm don chur chuige deireadh a chur le gluaiseachtaí neamhrialta agus dainséaracha agus le múnla gnó na smuigléirí, agus bealaí sábháilte dlíthiúla chuig an Aontas Eorpach a chur ina n-áit dóibh siúd atá i gcall cosanta. An chosaint ina réigiún féin agus athlonnú as sin go dtí an tAontas Eorpach - sin é is ceart a bheith ina mhúnla feasta; is é is fearr a fhónann do leas agus do shábháilteacht na ndídeanach.

Ach ní héadócha, mar sin féin, nach stadfaidh daoine, sa ghearrthéarma agus sa mheántéarma, de bheith ag teacht go teorainneacha seachtracha an Aontais Eorpaigh. Iad siúd nach n-iarrann cosaint idirnáisiúnta, is ceart iad a chur ar ais. Maidir leo siúd a iarrann tearmann, is ceart go ndéanfaí a n-iarratas a phróiseáil go héifeachtúil. Is ceart a áirithiú go mbeidh áiseanna glactha cuibhiúla agus tacaíocht le fáil acu sa Bhallstát atá freagrach as próiseáil a n-iarratas, le linn an phróisis agus ina dhiaidh sin i gcás go gcinntear go bhfuil bonn lena n-iarratas.

Chonacthas le gairid go gcuireann sreabhadh mór neamhrialaithe inimirce brú iomarcach ar chórais tearmainn na mBallstát ionas go ndearnadh neamhshuim, i gcásanna go leor, de na rialacha. Ar deireadh, táthar ag dul i ngleic leis seo le súil is go dtabharfar an scéal mar atá faoi láthair faoi smacht arís trí na rialacha reatha tearmainn agus na rialacha reatha um bainistiú teorainneacha Schengen a chur i bhfeidhm, agus trí dhlús a chur leis an gcomhar le tríú tíortha tábhachtacha, ar nós na Tuirce. Nochtadh leis an staid reatha seo laigí bunúsacha ar dheardh na rialacha tearmainn, rud a bhaineann an bonn dá n-éifeachtúlacht agus nach n-áirithíonn go roinntear an fhreagracht go hinbhuanaitheach; ní mór aghaidh a thabhairt ar na laigí sin anois.

An 6 Aibreán 2016, sa Teachtaireacht ón gCoimisiún chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle – I dtreo Athchóiriú an Chomhchórais Eorpaigh Tearmainn agus bealaí dlíthiúla taistil chun na hEorpa a fheabhsú¹, leag an Coimisiún amach a chuid tosaíochtaí i dtaca le feabhas a chur ar an gComhchóras Tearmainn Eorpach (CEAS). D'fhógair an Coimisiún go rachadh sé i mbun oibre de réir a chéile chun creat reatha tearmainn an Aontais a athchóiriú; córas cóir agus inbhuanaithe a bhunú lena gcinnfí cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratais ar thearmann; an córas Eurodac a neartú; cóineasú níos mó a dhéanamh ar an gcóras tearmainn; gluaiseachtaí tánaisteacha a chosc, agus sainordú feabhsaithe a chur ar bun don Oifig Eorpach Tacaíochta do Chúrsaí Tearmainn (“EASO”). Tá glactha go forleathan leis go dteastaíonn athchóiriú, ag Parlaimint na hEorpa² agus ag an gCoimisiún Eorpach freisin³.

An togra seo maidir le hathchóiriú Rialachán Bhaile Átha Cliatha III, is é an chéad chuid é de na tograí reachtacha sin lena ndéanfar mór-athchóiriú ar an gComhchóras Tearmainn Eorpach

¹ COM(2016) 197 final.

² Féach mar shampla rúin ó Pharlaimint na hEorpa, an 12 Aibreán 2016, maidir leis an staid mar atá sa Mheánmhuir agus an gá atá le cur chuige iomlánaíoch i leith na himirce (2015/2095(INI)); agus an rún dar dáta 10 Meán Fómhair 2015 maidir le ceist na himirce agus na ndídeanach san Eoraip (2015/2833(RSP)).

³ EUCO 19.02.2016, SN 16/16.

(CEAS). Sa chéad phacáiste sin, gheofar freisin togra maidir le hathmhúnlú an Rialacháin Eurodac agus togra maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann a bhunú. Áirítear leis an togra Eurodac na hathruithe sin is gá chun an córas a chur in oiriúint do na rialacha sin atá á mbeartú faoi Rialachán Bhaile Átha Cliath, i gcomhréir le príomhchuspóir an togra .i. fónamh do chur chun feidhme Rialachán Bhaile Átha Cliath. Ina theannta sin, déanfar as Eurodac bunachar sonraí chun críocha na himirce i gcoitinne; beidh sin ina chuidiú agus daoine á gcur ar ais, agus ina chuidiú sa chomhrac i gcoinne na himirce neamhrialta.

An togra seo maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann a bhunú, is é is aidhm dó feabhas a chur ar chur chun feidhme agus feidhmíocht an CEAS trí leanúint den obair atá déanta ag an Oifig Eorpach Tacaíochta do Chúrsaí Tearmainn agus an córas a fhorbairt a thuilleadh d'fhonn Gníomhaireacht a dhéanamh di a bheidh freagrach as feidhmíocht an CEAS a éascú, cóineasú i dtaca le measúnú na n-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ar fud an Aontais a áirithiú, agus faireachán a dhéanamh ar fhorfheidhmiú oibríochtúil agus teicniúil dhlí an Aontais.

Tabharfar isteach, ina dhiaidh sin, an dara pacáiste de thograí reachtacha lena n-athchóireofar an Treoir um Nósanna Imeachta Tearmainn agus an Treoir um Cháiliú, agus an Treoir maidir le Coinníollacha Glactha, d'fhonn athchóiriú iomlán ar gach cuid de chóras tearmainn an Aontais a áirithiú. Seachnófar nach gcuirfidh mí-úsáid ar bith as do shásra Bhaile Átha Cliath, agus seachnófar nach mbeidh aon siopadóireacht tearmainn ar siúl acu siúd a rinne iarratas ar chosaint náisiúnta nó dár deonaíodh í. Chun an comhchuibhiú i measc na mBallstát a uasmhéadú a mhéid is féidir, beidh gá, go háirithe, leis an méid seo a leanas: dlús a chur leis na nósanna imeachta tearmainn agus iad a chóineasú a thuilleadh, rialacha níos aonfhoirmí a thabhairt isteach i dtaca leis na nósanna imeachta agus na cearta a thairgfear dóibh siúd dár deonaíodh cosaint idirnáisiúnta, agus na coinníollacha glactha a oiriúnú.

Mar a luadh i dTeachtaireacht an 6ú Aibreán, léirigh géarchéim na himirce agus na ndéanach laigí tábhachtacha struchtúrtha mar aon le heasnaimh i dtaca le dearadh agus le cur chun feidhme chóras tearmainn na hEorpa agus le rialacha Bhaile Átha Cliath go háirithe. Ní chun roinnt inbhuanaithe na freagrachta i leith iarratasóirí ar fud an Aontais a áirithiú a dearadh córas reatha Bhaile Átha Cliath. Fágann seo gurbh éigean do líon beag de na Ballstáit déileáil le formhór na n-iarrthóirí tearmainn sin a tháinig go dtí an tAontas ionas gur cuireadh acmhainn na gcóras tearmainn acu faoi bhrú agus go ndearnadh neamhshuim ar uairibh de rialacha an Aontais. Ina theannta sin, i ngeall ar thacar de rialacha díospóideacha casta a bhaineann le cinneadh na freagrachta, maille le fad na nósanna imeachta, baintear an bonn d'éifeachtúlacht chóras Bhaile Átha Cliath. Is amhlaidh atá, go háirithe, i dtaca leis na rialacha reatha lena féidir an fhreagracht a aistriú i measc na mBallstát ach tréimhse áirithe ama a bheith caite. Anuas air sin, ó tharla nach bhfuil aon fhorálacha soiléire ann i dtaca le hoibleagáidí na n-iarratasóirí ná leis an iarmhairt a rachaidh dóibh mura gclóíonn siad leis na hoibleagáidí sin, is minic gur féidir le hiarratasóirí mí-úsáid a bhaint as an gcóras mar atá sé faoi láthair.

Is bailí i gcónaí do chuspóirí sin Rialachán Bhaile Átha Cliath e.g. rochtain sciobtha ar an nós imeachta tearmainn a áirithiú d'iarrthóirí tearmainn, agus gur Ballstát amháin, arna chinneadh go soiléir, a scrúdóidh a n-iarratas. Is léir, mar sin féin, nach mór córas Bhaile Átha Cliath a athchóiriú d'fhonn é a shimpliú agus d'fhonn a éifeachtúlacht phraiticiúil a fheabhsú ionas go mbeidh sé inchurtha leis an gcúram a bhaineann leis an mbrú díréireach a thagann ar chórais tearmainn na mBallstát.

Leasú is ea an togra seo ar Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, an 26 Meitheamh 2013, lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát ("Rialachán Bhaile Átha Cliath III").

Tá sé d'aidhm, go háirithe, ag an togra seo:

- feabhas a chur ar acmhainn an chórais a chinneadh, go héifeachtúil agus go héifeachtach, cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú. Leis an togra seo, scríosfaí, go háirithe, na clásail um scor freagrachta agus ghiorrófaí go mór na teorainneacha ama maidir le hiarrataí a sheoladh, le freagraí a ghlacadh agus le haistrithe a dhéanamh i measc na mBallstát;
- d'áiritheofaí cóir-roinnt na freagrachta i measc na mBallstát trí shásra um leithdháileadh ceartaitheach a chur leis an gcóras reatha. Chuirfí an sásra seo i ngníomh go huathoibríoch i gcás ina mbeadh ar Bhallstát déileáil le líon díréireach iarrthóirí tearmainn;
- dhíspreagfaí mí-úsáidí agus choiscfí gluaiseachtaí tánaisteacha na n-iarratasóirí laistigh den Aontas Eorpach, go háirithe trí oibleagáid shoiléir a chur ar iarratasóirí go gcaithfidís an t-iarratas a dhéanamh sa Bhallstát trínar tháinig siad isteach san Aontas den chéad uair agus fanacht sa Bhallstát sin ar cinneadh gurb é atá freagrach. Fágann seo freisin nach mór iarmhairtí nós imeachta agus praiticiúla comhréireacha a bheith ann i gcás nach gcloíonn na hiarratasóirí lena n-oibleagáidí.

Dearbhaíodh, de bharr comhairliúcháin spriocdhírthe le Parlaimint na hEorpa agus leis na Ballstáit, agus le hArd-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe ("UNHCR") agus leis an tsochaí shibhialta, de bhun Theachtaireacht an 6ú hAibreán, go raibh éagsúlacht tuairime ann maidir le cineál agus méid an athchóirithe ba cheart a dhéanamh ar Rialachán Bhaile Átha Cliath⁴. Ós amhlaidh a bhí, chíor an Coimisiún go cúramach na hargóintí ba bhun leis na tuairimí sin. Chinn an Coimisiún gur ceart critéir reatha chóras Bhaile Átha Cliatha a choinneáil ach sásra um leithdháileadh ceartaitheach a chur leo chun an brú díréireach atá ar chuid de na Ballstáit a mhaolú. San am céanna, ó chuirfear chun feidhme é, bunófar scéim nua Bhaile Átha Cliath ar chóras tagartha Eorpach ina mbeidh sásra um leithdháileadh ceartaitheach a chuirfear i ngníomh go huathoibríoch a luaithe a thiocfaidh ualach díréireach ar aon Bhallstát.

San am céanna, tugtar isteach athruithe bunúsacha eile d'fhonn mí-úsáidí a dhíspreagadh agus gluaiseachtaí tánaisteacha na n-iarratasóirí laistigh den Aontas Eorpach a chosc.

• **Comhsheasmhacht le forálacha beartais atá ann cheana sa réimse beartais**

Is é córas Bhaile Átha Cliath cloch choirnéil an Chomhchórais Eorpaigh Tearmainn agus is leis a chinntear an Ballstát sin atá freagrach as iarratas ar thearmann. Is le hionstraimí beartais agus dlíthiúla i réimse an tearmainn a fheidhmíonn sé, lena n-áirítear go háirithe nósanna imeachta tearmainn, caighdeáin um cháiliú don chosaint idirnáisiúnta, coinníollacha glactha, agus athlonnú agus athshocrú.

⁴ Féach thíos faoi 3.4 "Comhairliúcháin leis na geallsealbhóirí".

Is beag dul chun cinn atá á dhéanamh mar go bhfuil cur chun feidhme dhlí an Aontais i réimse an tearmainn lag go maith. Is den chéad tábhacht a áirithiú go gcuireann na Ballstáit dlí an Aontais Eorpaigh chun feidhme go hiomlán agus go sciobtha. Go háirithe, tá an Coimisiún tar éis a bheith i mbun oibre le húdaráis na Gréige d'fhonn tús áite a thabhairt do normalú na staide ó cuireadh ar fionraí, in 2010, aistrithe arna ndéanamh de bhun Rialachán Bhaile Átha Cliath. Chuige sin, chuir an Coimisiún moladh faoi bhráid na Gréige ar an 10 Feabhra 2016⁵ maidir leis na bearta práinneacha nach mór di a ghlacadh ó tharla tús curtha arís le haistrithe arna ndéanamh de bhun Rialachán Bhaile Átha Cliath.

Is cuid é an togra seo de phacáiste ina bhfuil tograí lena n-athchóirítear gnéithe eile de chóras Bhaile Átha Cliath ionas comhsheasmhacht le forálacha sa réimse beartais seo a áirithiú. Áirítear leis an togra maidir le hathchóiriú an Rialacháin Eurodac na hathruithe sin is gá chun na hathruithe sin atá beartaithe i Rialachán Bhaile Átha Cliath a léiriú agus chun cuidiú le rialú níos fearr a dhéanamh ar an imirce neamhrialta. Tá sé beartaithe freisin ag an gCoimisiún Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh don Tearmann a bhunú d'fhonn tacú le feidhmiú an Chomhchórais Eorpaigh Tearmainn, agus le feidhmiú shásra athchóirithe Bhaile Átha Cliath.

De fhreagairt ar an ngéarchéim atá sa Ghréig agus san Iodáil, i Meán Fómhair 2015, ghlac an Coimisiún dhá chinneadh⁶ maidir le hathlonnú. Cuirfear i bhfeidhm iad go dtí Meán Fómhair 2017. Freagairt éigeandála shealadach *ad hoc* a bhí ansin i gcás an dá Bhallstát úd i ngeall ar an sreabhadh imirceach gan fasach a bhí ar siúl. Ba é an ceart é dá mbaintí cuid dá ualach sin den dá Bhallstát agus freagracht i leith cuid de na hiarratais a aistriú ón Iodáil agus ón nGréig chuig Ballstáit eile. Thug an Coimisiún dhá thuarascáil uaidh i dtaobh chur chun feidhme an dá chinneadh sin⁷.

I Meán Fómhair 2015, d'fhonn réiteach struchtúrtha a dhearadh chun déileáil le géarchéimeanna dá leithéidí sin, mhol an Coimisiún go mbunófaí práinnsásra athlonnaíochta⁸. Moladh go gcuirfí i ngníomh an t-athlonnú le gníomh tarmligthe agus gur leis freisin a chinnfí a líon siúd a dhéanfaí a athlonnú. Tugtar isteach, leis an togra seo, sásra um leithdháileadh ceartaitheach a chuirfear i ngníomh go huathoibríoch. Más ea, ba chosúil a chuspóir agus an ceann a bhí ag an moladh a rinne an Coimisiún i Meán Fómhair 2015. Ar iocht a dtaga as an bplé a dhéanfar ar an togra seo, d'fhéadfadh an Coimisiún a mharana a dhéanamh i dtaobh an togra a tharraingt siar ar fad.

Beartaítear, leis an togra seo, rialacha nua lena gcinnfear cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas a thaiscfidh mionaoiseach gan tionlacan a scrúdú e.g. in éagmais aon ghaolta dá chuid, is é an Ballstát ina gcéad-dhéanfar iarratas a bheidh freagrach seachas i gcás nach chun leasa an linbh a leithéid de chinneadh. De bhíthin na rialach seo, beifear in ann cinneadh sciobtha a dhéanamh i dtaobh cé acu Ballstát atá freagrach agus rochtain sciobtha ar an nós imeachta a thabhairt do na hiarratasóirí leochaileacha seo. Tugtar san áireamh anseo chomh maith na teorainneacha ama giorraithe atá á mbeartú. Ó tharla nach ionann an riail seo agus í siúd a mhol an Coimisiún i Meitheamh 2014⁹, tá sé ar intinn ag an gCoimisiún an togra sin a tharraing siar, togra nár féadadh teacht ar chomhaontú barúla ina thaobh go nuige seo.

⁵ C(2016) 871 final

⁶ Cinneadh ón gComhairle 2015/1523 an 14 Meán Fómhair 2015 agus Cinneadh ón gComhairle (AE)2015/1601 an 22 Meán Fómhair

⁷ COM(2016) 165 agus COM (2016)222.

⁸ COM(2015) 450.

⁹ COM(2014) 382.

- **Comhsheasmhacht le beartais eile de chuid an Aontais**

Tá an togra seo i gcomhréir leis an mbeartas cuimsitheach fadtéarmach maidir le bainistiú níos fearr a dhéanamh ar an imirce a leag an Coimisiún amach sa Chlár Oibre Eorpach maidir leis an Imirce¹⁰, inar cruthaíodh as Treoirlínte Polaitiúla an Uachtaráin Juncker tacar de thionscnaimh chomhtháite atreisitheacha, arna mbunú ar cheithre cholún. Cuspóirí na gcolún sin: an dreasacht atá ann don imirce neamhrialta a laghdú, na teorainneacha seachtracha a chosaint agus beatha lucht imirce a shlánú, beartas láidir imirce, agus beartas nua maidir leis an imirce dhleathach. An togra seo, lena gcuirtear chun feidhme a thuilleadh a bhfuil sa Chlár Oibre maidir leis an Imirce i dtaca le beartas tearmainn an Aontais a neartú, is cóir é a thuiscint mar chuid de bheartas is leithne ar leibhéal an Aontais lena mbunófar córas tréan éifeachtach leis an imirce a bhainistiú go hinbhuanaitheach feasta, córas a bheidh cóir leis na sochaithe sin a ghlacfaidh lucht imirce, le saoránaigh an Aontais Eorpaigh, le náisiúnaigh tríú tír lena mbaineann, agus le tíortha tionscnaimh agus idirthurais.

2. BUNÚS DLÍ, COIMHDEACHT AGUS COMHRÉIREACHT

- **Bunús Dlí**

Athmhúnlaítear, leis an togra seo, Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 agus, dá bhrí sin, ba cheart é a ghlacadh faoin mbunús dlí céanna, – pointe (e) den dara mír d'Airteagal 78 CFAE – i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach.

- **Geoiméadracht athraitheach**

Tá an Ríocht Aontaithe agus Éire faoi cheangal Rialachán 604/2013 ó thug siad fógra gur mian leo a bheith páirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin sin, bunaithe ar an bPrótacal maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal le CAE agus le CFAE.

I gcomhréir leis an bPrótacal thuasluaite, féadfaidh an Ríocht Aontaithe agus Éire cinneadh a dhéanamh gur mian leo a bheith rannpháirteach i nglacadh an togra seo. Beidh an rogha sin acu freisin agus an togra glactha acu.

Faoin bPrótacal ar sheasamh na Danmhairge, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus le CFAE, ní bhíonn an Danmhairg rannpháirteach i nglacadh na mbeart de bhun Theideal V de CFAE a dhéanann an Chomhairle (seachas "bearta ag cinneadh na dtríú tíortha a mbeidh ar a náisiúnaigh víosa a bheith ina seilbh acu agus teorainneacha seachtracha na mBallstát á dtrasnú acu, ná ar bhearta maidir le formáid chomhionann do víosaí"). Mar sin féin, ós rud é go bhfuil Rialachán reatha Bhaile Átha Cliath á chur i bhfeidhm ag an Danmhairg, ar bhonn comhaontaithe idirnáisiúnta a chuir sí i gcrích leis an gCoimisiún Eorpach in 2006¹¹, tabharfaidh sí, i gcomhréir le hAirteagal 3 den Chomhaontú sin, fógra don Choimisiún faoina cinneadh cé acu a chuirfidh nó nach gcuirfidh sí ábhar an Rialacháin leasaithe chun feidhme.

Is le linn na gcaibidlíochtaí a dhéanfar i gcomhréir leis na Prótacail seo a chinnfear rannpháirtíocht na Ríochta Aontaithe, na hÉireann agus na Danmhairge sna socruithe a leagtar síos sa togra seo lena n-athmhúnlaítear Rialachán (AE) Uimh. 604/2013. Ceadaítear go

¹⁰ COM(2015) 240.

¹¹ An comhaontú idir an Comhphobal Eorpach agus Ríocht na Danmhairge maidir leis na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu stát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarraidh ar thearmann arna taisceadh sa Danmhairg nó i mBallstát ar bith eile de chuid an Aontais Eorpaigh agus "Eurodac" chun méarloirg a chur i gcomparáid le chéile d'fhonn Coinbhinsiún Bhaile Átha Cliath a chur i bhfeidhm go héifeachtach (IO L 66, 8.3.2006, lch. 38).

háirithe, leis na Prótacail sin, don Ríocht Aontaithe agus d'Éirinn páirt a ghlacadh, cé nach gceanglaítear sin orthu, i dtionscnaimh i limistéar beartais na saoirse, na slándála agus an cheartais agus a n-idiroibritheacht á hurramú.

- **Tionchar an togra ar Bhallstáit nach bhfuil san Aontas ach atá comhlachaithe le córas Bhaile Átha Cliath**

I gcomhthráth le comhlachas roinnt Ballstát nach bhfuil san Aontas le *acquis* Schengen, tá roinnt comhaontuithe tugtha i gcrích ag an Aontas lena ndéantar na tíortha sin a chomhlachú freisin le *acquis* Bhaile Átha Cliath/Eurodac:

- an comhaontú lena ndearnadh an Íoslainn agus an Iorua a chomhlachú, a tugadh i gcrích in 2001;
- an comhaontú lena ndearnadh an Eilvéis a chomhlachú, a tugadh i gcrích an 28 Feabhra 2008;
- an prótacal lena ndearnadh Lichtinstéin a chomhlachú, a tugadh i gcrích an 7 Márta 2011.

D'fhoill cearta agus oibleagáidí a chruthú idir an Danmhairg – atá comhlachaithe le *acquis* Bhaile Átha Cliath/Eurodac le comhaontú idirnáisiúnta, mar a míníodh thuas – agus na tíortha comhlachaithe atá luaite thuas, tugadh dhá ionstraim eile i gcrích idir an tAontas agus na tíortha comhlachaithe sin¹².

I gcomhréir leis na trí comhaontú thuasluaite, glacfaidh na tíortha comhlachaithe le *acquis* Bhaile Átha Cliath/Eurodac agus le forbairt an *acquis*, gan eisceacht. Ní bheidh siad páirteach i nglacadh aon ghníomhartha lena leasaítear nó lena bhforbraítear *acquis* Bhaile Átha Cliath (lena n-áirítear, mar sin, an togra seo) ach caithfidh siad fógra a thabhairt don Choimisiún laistigh de thréimhse shonrach maidir lena gcinneadh ábhar an ghnímh sin a ghlacadh nó gan é a ghlacadh, a luaite a fhormheasfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle é. Sa chás nach nglacfaidh an Iorua, an Íoslainn, an Eilvéis nó Lichtinstéin le gníomh lena leasaítear nó lena bhforbraítear *acquis* Baile Átha Cliath/Eurodac, cuirfear deireadh leis na comhaontuithe faoi seach, mura gcinntfidh an Comhchoiste/Coiste Measctha arna bhunú ag na comhaontuithe a mhalairt, d'aon toil.

- **Coimhdeacht**

Tugann Teideal V de CFAE maidir leis an Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais cumhachtaí áirithe don Aontas Eorpach i dtaobh na gcúrsaí seo. Ní mór na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le hAirteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, i.e. murar féidir, agus sa mhéid nach féidir, leis na Ballstáit cuspóirí na gníomhaíochta atá beartaithe a ghnóthú go leordhóthanach agus dá bhrí sin, gur fearr, de bharr fhairsinge nó éifeachtaí na gníomhaíochta arna beartú, is féidir leis an Aontas Eorpach iad a ghnóthú.

Déantar cuíchóiriú leis an togra seo ar rialacha reatha Rialachán Bhaile Átha Cliath agus déanann an sásra um leithdháileadh ceartaitheach nua iad a chomhlánú trí chóras a bhunú le haghaidh a thabhairt ar chásanna ina dtagann brú díreireach ar chórais tearmainn na mBallstát.

¹² Prótacal idir an Comhphobal Eorpach, Cónaidhm na hEilvéise agus Prionsacht Lichtinstéin a ghabhann leis an gComhaontú idir an Comhphobal Eorpach agus Cónaidhm na hEilvéise maidir leis na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu stát atá freagrach as iarraidh ar thearmann a scrúdú arna taisceadh i mBallstát nó san Eilvéis (arna thabhairt i gcrích an 24.10.2008, IO L 161, 24.06.2009, lch. 8) agus Prótacal a ghabhann leis an gComhaontú idir an Comhphobal, Poblacht na hÍoslainne agus Ríocht na hIorua maidir leis na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Stát atá freagrach as iarraidh ar thearmann a scrúdú arna taisceadh i mBallstát, san Íoslainn nó san Iorua (IO L 93, 3.4.2001).

Cóir-roinnt na freagrachta i measc na mBallstát is aidhm dó seo tríd an ualach díréireach a thagann ar Bhallstát a mhaolú agus an t-ualach sin a roinnt i measc na mBallstát eile. A shainmhíniú sin nach mór don Aontas Eorpach gníomhú. Chomh maith leis sin, is aidhm don togra a áirithiú go gcuirfear córas Bhaile Átha Cliath i bhfeidhm i gceart tráth géarchéime agus go rachfar i ngleic le gluaiseachtaí tánaisteacha náisiúnach tríú tír ó Bhallstát go Ballstát; fadhbanna iad sin atá trasnáisiúnta iontu féin. Is léir nach leor go nglacfadh na Ballstáit bearta ar a gconlán féin mar fhreagairt ar an ngá atá le cur chuige coiteann i leith na faidhbe seo a bhaineann leis an Aontas trí chéile.

- **Comhréireacht**

I dtaca le cuíchóiriú a dhéanamh ar rialacha Bhaile Átha Cliath, níl sna hathruithe atá á mbeartú ach a bhfuil riachtanach le go bhfeidhmeodh an córas go héifeachtach maidir le rochtain níos sciobtha a thabhairt d'iaratasóirí ar an nós imeachta lena ndeonaítear cosaint idirnáisiúnta agus maidir leis an acmhainn atá ag córais riaracháin na mBallstát an córas a chur i bhfeidhm.

I dtaca le sásra nua um leithdháileadh ceartaitheach a thabhairt isteach, níl aon fhoráil i Rialachán (AE) Uimh. 604/2013, ina riocht reatha, d'uirlisí lenar féidir freagairt go leordhóthanach nuair a bhíonn brú díréireach ar chórais tearmainn na mBallstát. Féachtar leis an mbearna sin a líonadh de bhíthin na bhforálacha maidir leis an sásra um leithdháileadh ceartaitheach. Ní théann na forálacha seo thar a bhfuil riachtanach chun an scéal a leigheas go héifeachtach.

- **An rogha ionstraime**

Ó tharla gur le Rialachán a bunaíodh sásra reatha Bhaile Átha Cliath, is é leithéid na hionstraime reachtaí céanna sin a úsáidfear chun an córas sin a chuíchóiriú agus chun sásra um leithdháileadh ceartaitheach a chur leis.

3. TORTHAÍ NA MEASTÓIREACHTA EX-POST, AN CHOMHAIRLIÚCHÁIN LEIS NA GEALLSEALBHÓIRÍ AGUS NA MEASÚNUITHE TIONCHAIR.

MEASTÓIREACHTAÍ EX-POST / SEICEÁLACHA OIRIÚNACHTA AR REACHTAÍOCHT ATÁ ANN CHEANA

Sa Chlár Oibre Eorpach maidir leis an Imirce, cé gur mhol an Coimisiún do na Ballstáit Rialachán Bhaile Átha Cliath III agus *acquis* an Aontais a chur chun feidhme go hiomlán, d'fhógair sé go ndéanfaí measúnú, agus athchóiriú b'fhéidir, ar an Rialachán in 2016. Ag teacht leis an ngealltanas sin, chuir an Coimisiún taighde seachtrach á dhéanamh maidir le córas Bhaile Átha Cliath a mheasúnú¹³. Sa taighde sin, rinneadh éifeachtacht, éifeachtúlacht, ábharthacht, comhréireacht agus breisluach Rialachán Bhaile Átha Cliath III a mheasúnú. Scrúdaíodh ann a mhéid a thug an Rialachán aghaidh ar a chuid cuspóirí, na riachtanais is leithne ná sin atá ag an Aontas Eorpach, mar aon le riachtanais na ngeallsealbhóirí lena

¹³ Tá an tuarascáil mheastóireachta agus an tuarascáil chur chun feidhme le fáil anseo: http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/policies/asylum/examination-of-applicants/index_en.htm.

mbaineann¹⁴. Áiríodh leis an measúnú sin dianstaidéar ar chur chun feidhme praiticiúil Rialachán Bhaile Átha Cliath III sna Ballstáit¹⁵. Tá príomhthorthaí an taighde le fáil anseo thíos.

3.1. Ábharthacht Rialachán Bhaile Átha Cliath III

Tá córas Bhaile Átha Cliath ar cheann de chlocha coirnéil *acquis* tearmainn an Aontais Eorpaigh agus is bailí i gcónaí dá chuspóirí. A fhad agus is ann do chórais tearmainn náisiúnta ar leith laistigh den Aontas, beidh gá le hionstraim de chuid an Aontais Eorpaigh lena mbunófar critéir agus sásra chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas a scrúdú. In éagmais a leithéid, is taobh le socruithe *ad hoc* a bheadh na Ballstáit, faoi mar a bhí sular bunaíodh córas Bhaile Átha Cliath, rud a d'fhágfadh an-deacracht acu agus iad ag féachaint lena chinneadh cé acu díobh a bheadh freagrach. Ba é a mheas an measúnú ar deireadh nach raibh d'acmhainn ag ionstraim náisiúnta ná dhéthaobhach an toradh foriomlán céanna a thabhairt, rud a d'fhág go bhféadfadh sé go bhféadfaí gan phróiseáil iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a bheadh idir lámha ag dhá dhlínse náisiúnta. Bhí tuairimí éagsúla ann maidir le tionchar iarmhír an Rialacháin, ar rialachán é ar cheart dó a áirithiú go mbeidh rochtain sciobtha ag an iarratasóir ar na nósanna imeachta tearmainn agus a mbeidh de thoradh air straitéis fhadtéarmach a bhunú lena ndíspreagfar iarratais iolracha. Thabharfadh sin tuilleadh éifeachtúlachta don chóras tearmainn trí mhí-úsáid an chórais a chosc agus na costais fhoriomlána a laghdú.

3.2 Cur chun feidhme an Rialacháin

• Ginearálta

Ba í an fhadhb ba mhó a luadh sa mheasúnú nach raibh an córas á chur chun feidhme go comhsheasmhach ná go ceart i measc na mBallstát. Bhí de thábal freisin ann go raibh roinnt easnamh ar dhearadh Rialachán Bhaile Átha Cliath III a d'fhág gur dheacra príomhchuspóirí an rialacháin a bhaint amach. Ní thugtar acmhainn na mBallstát san áireamh in ordlathas na gcritéar a leagtar amach i Rialachán Bhaile Átha Cliath III, ná ní aidhm don ordlathas sin cothromaíocht iarrachtaí. Fágann an modh atá ann leis an bhfreagracht a leithdháileadh go mbíonn moill ar rochtain a thabhairt ar an nós imeachta tearmainn. Faoin gcóras reatha, d'fhéadfadh sé go mbeadh iarratasóir ag fanacht suas le 10 mí (i gcás "iarratas ar ghabháil ar ais") nó 11 mhí (i gcás "iarratas ar ghabháil ar láimh") sula gcuirfí tús leis an nós imeachta um iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú. Baineann sin d'aidhm sin Rialachán Bhaile Átha Cliath go n-áiritheofaí go dtugtar rochtain sciobtha don iarratasóir ar an nós imeachta tearmainn.

Ina theannta sin, is léir idir an dá linn nach chun déileáil le cásanna ina dtagann brú díréireach

¹⁴ Bunaithe ar thaighde cois boird, ar anailís chainníochtúil, agus ar chomhairliúcháin le comhairleoirí dlí agus beartais i 19 de na Ballstáit a bhí an measúnú: (BE, BG, CH, CY, EL, FR, HR, HU, IT, LT, LV, MT, NL, NO, PL, RO, SE, SI, SK). Ó tharla nach bhfuarthas eolas ar ais in am ón 12 Bhallstát eile atá páirteach i Rialachán Bhaile Átha Cliath III, níor féadadh é a chur sa tuarascáil.

¹⁵ Chuathas i gcomhairle le réimse mór geallsealbhóirí, lena n-áirítear: aonaid um Rialachán Bhaile Átha Cliath sna córais náisiúnta riaracháin, comhairleoirí dlí/beartais, ENRanna, dlíodóirí/ionadaithe dlíthiúla, údaráis achomhairc agus athbhreithnithe, **údaráis fhorghníomhaithe dlí**, údaráis choinneála, iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta, agus tairbhíthe na cosanta idirnáisiúnta. 142 agallamh ar fad a rinneadh. Tugadh cuairt allamuigh ar 15 Ballstát (AT, BE, DE, EL, FR, HU, LU, IT, MT, NL, NO, PL, SE, UK, CH), agus rinneadh agallamh ar an nguthán i gcás 16 díobh (BG, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, HR, IE, LT, LV, PT, RO, SI, SK, LI).

i gceist a dearadh Rialachán Bhaile Átha Cliath. Ní aidhm dó cóir-roinnt na freagrachta ná aghaidh a thabhairt ar leithdháileadh díréireach na n-iarratasóirí i measc na mBallstát. Is follas go mór na fachtóirí sin i gcuid de na Ballstáit sin a raibh deacrachtaí acu an Rialachán a chur chun feidhme sa chomhthéacs seo: níor cláraíodh iarratasóirí tearmainn i ngach cás, cuireadh moill ar nósanna imeachta, agus ní raibh an acmhainn inmheánach in ann déileáil go prap leis na hiarratais a fuarthas.

- **Ráthaíochtaí agus coimircí nós imeachta**

An fhaisnéis sin a thugtar d'iarratasóirí i dtaobh nós imeachta Bhaile Átha Cliath, bíonn éagsúlacht mhór le fáil inti. Thuairiscigh thart ar a leath de na Ballstáit a ghlac páirt sa chomhairliúchán gur "faisnéis ghinearálta" a bhí san fhaisnéis a chuirtear ar fáil, ionas go bhféadfadh sé gur lú an méid sin ná a leagtar síos de cheangal in Airteagal 4(1). Ina theannta sin, tugann na torthaí le tuiscint nach gcuirtear faisnéis ar bith ar fáil, i gcás líon beag de na Ballstáit, nó má chuirtear go bhfuil sí as dáta.

Bíodh is gur nós imeachta caighdeánach é an t-agallamh pearsanta i mórán gach ceann de na Ballstáit agus ceist na freagrachta á cinneadh, d'fhág easpa acmhainne nárbh fhéidir leis an húdarais na hagallaimh seo a dhéanamh, de ghnáthchleachtas, sna tíortha sin ar ar thit ró-ualach. Mura ndéantar an t-agallamh, is iondúil go dtugtar cead don iarratasóir eolas a thabhairt ar bhealaí eile. Dúirt cuid mhaith de na Ballstáit gur cuireadh moill mhór ar agallaimh i ngeall ar an insreabhadh mór iarratasóirí atá ann faoi láthair.

Tá éagsúlacht ann maidir leis an sainmhíniú a thugtar ar **leas an linbh**. Dá bharr sin, bhí deacrachtaí cumarsáide agus drochiontaoibh ann, ar uairibh, idir na Ballstáit. Anuas air sin, i ngeall ar an insreabhadh mór iarratasóirí atá ann faoi láthair, táthar tar éis roinnt fadhbanna a shainaithint i dtaca leis an nós imeachta um ionadaí a cheapadh don mhionaoiseach. Ach is fadhb é seo a bhaineann, ar bhonn is leithne, leis an nós imeachta tearmainn.

- **Critéir maidir le fianaise agus leis an mBallstát atá freagrach a chinneadh**

Critéir a bhain le doiciméid agus le hiontráil (Airteagail 12 agus 13) is minice a úsáideadh mar fhorais aistrithe ionas gur leagadh cuid mhór den fhreagracht ar na Ballstáit sin atá suite ar an teorainn sheachtrach. A thoradh sin go seachnaíonn iarratasóirí go nglacfaí a méarloing, rud a chuireann le gluaiseachtaí tánaisteacha.

Dúirt roinnt de na Ballstáit gur dualgas cruthúnais míréasúnta ar thír an tarchurtha na sainmhínithe éagsúla a bhí ann ar an méid ba leor leis na húdarais i dtír an ghlactha mar fhianaise inghlactha. Glactar le faisnéis as Eurodac agus VIS mar fhianaise i mórán gach ceann de na Ballstáit; faisnéis den chineál céanna sin is minice a úsáidtear agus an fhreagracht á cinneadh. Go ginearálta, níor leordhóthanach mar fhianaise an fhaisnéis a bhíodhas a aimsiú sna hagallaimh. Seachas i líon beag de na Ballstáit, is annamh a úsáidtear an fhoráil dhiscreideach nó na forálacha discreideacha maidir le cleithiúnaithe (Airteagail 16 agus 17) agus cásanna daonnúla á bpróiseáil.

Is annaimhe arís a úsáidtear na critéir maidir le naisc theaghlaigh, a chúis sin - den chuid is mó - a dheacra atá sé teacht ar bhaill an teaghlaigh nó fianaise a aimsiú i dtaobh na nasc teaghlaigh sin. Tá éagsúlacht mhór i measc na mBallstát maidir leis an bhfianaise is inghlactha do na critéir seo, ach is iondúil go n-éilítear fianaise dhoiciméadach (teastas breithe nó pósta, mar shampla) cé gur doiligh go minic don iarratasóir tearmainn a leithéid a chur ar fáil. Fágann an éagsúlacht seo maidir lena bhfuil inghlactha mar fhianaise ar naisc theaghlaigh

gur deacair ceist na freagrachta a chinneadh, rud is siocair le nósanna imeachta fadálacha. D'fhéadfadh sé go bhfuil sin ina shiocair le gluaiseachtaí tánaisteacha áit a bhféachann iarratasóirí lena mbealach a dhéanamh níos faide ar shiúl ná an áit a ndearnadh an t-iarratas.

- **Nósanna imeachta um ghabháil ar láimh agus um ghabháil ar ais**

Ba mhó go mór líon na n-iarrataí ar ghabháil ar ais ná líon na n-iarrataí ar ghabháil ar láimh. Idir 2008 agus 2014, ba iarrataí ar ghabháil ar ais 72% de na hiarrataí a eisíodh de bhun Rialachán Bhaile Átha Cliath agus iarrataí ar ghabháil ar láimh an 28% eile. Ar an gcuma chéanna, ba iarrataí ar ghabháil ar ais 74% de na hiarrataí sin a fuarthas de bhun Rialachán Bhaile Átha Cliath agus 26% na hiarrataí ar ghabháil ar láimh a fuarthas. Den chuid ba mhó, chloígh gach Ballstát leis na frámaí ama a leagadh síos leis na hiarrataí seo a chur isteach agus a fhreagairt ach gur chuir an t-insreabhadh mór imirceach brú breise ar na gníomhaireachtaí tearmainn, rud a chuir leis an tréimhse freagartha i gcás cuid de na Ballstáit. D'fhág seo freisin ardú ar líon na n-iarrataí neamhiomlána, rud ab fhéidir a bheith ina chúis diúltaithe agus díospóide ina dhiaidh sin. D'imir seo tionchar freisin ar an gcleachtas dá ngairtear 'glacadh trí mhainneachtain' ionas go raibh ag teip ar thíortha áirithe, d'aon oghaim, iarrataí a fhreagairt faoin spriocam mar sheift le déileáil le líon ard na gcásanna a bhí le próiseáil acu.

In 2014, fuarthas 84,586 iarraidh ar ghabháil ar láimh agus ar ghabháil ar ais; is ionann sin agus 13% de líon iomlán na n-iarrataí tearmainn a rinneadh san Aontas Eorpach, agus laghdú le hais mar a bhí sna blianta roimhe sin. Dhiúltaigh na Ballstáit sin a ghlac na hiarrataí 33% díobh, rud a thabharfadh le fios gur deacra do na Ballstáit teacht ar chomhaontú barúla i dtaobh cheist na freagrachta ó tháinig Rialachán Bhaile Átha Cliath III i bhfeidhm in 2014. In 2014, ní dhearnadh aistriú fisiciúil ach i dtaca le thart ar an gceathrú cuid de líon iomlán na n-iarrataí ar ghabháil ar ais agus ar ghabháil ar láimh a fuarthas. Tugann na figiúirí ísle seo le fios go mbaineann fadhbanna le cur i bhfeidhm praiticiúil Rialachán Bhaile Átha Cliath III. Ach d'fhéadfadh sé chomh maith gur moill ar an aistriú is cúis leis na figiúirí ísle seo. Rud é sin nach luaitear sna sonraí bliantúla a úsáideadh sa mheasúnú. Cúis thábhachtach eile a bhí leis an ráta íseal aistrithe, agus a dheimhnigh Ballstáit go leor, **an ráta ard éalaithe a tharlaíonn agus nós imeachta Bhaile Átha Cliath ar siúl**, rud a fhágann go mbogtar an fhreagracht ó Bhallstát go Ballstát.

- **Cur chun feidhme na n-aistrithe**

Bhí éagsúlacht mhór ann i dtaca leis an bhfráma ama a bhí in úsáid leis na haistrithe a chur chun feidhme. Fágann na nithe seo a leanas iarmhairt ar éifeachtúlacht an chórais: gur údarás ar leith a bhí i bhfeighil na socruithe, cumas agus achmhainní na n-aonad sin atá i bhfeighil chur chun feidhme na n-aistrithe, líon na n-iarrataí, leibhéal an chomhoibrithe a fuarthas ón iarratasóir, agus cé acu arbh eol nó nárbh eol cén áit go díreach a raibh an t-iarratasóir. Cúis amháin a luadh leis an moill is ea an síneadh a cuireadh leis na teorainneacha ama de bhun Airteagal 29(2). Dúirt scór de na Ballstáit gurb é éalú an iarratasóra, i bhfianaise gur ocht mí dhéag a cheadaítear leis an aistriú a dhéanamh, ba phríomhchúis leis an moill. Tá éagsúlacht mhór ann i dtaca leis an dóigh a ndéantar daoine a choinneáil; baintear úsáid go minic as i gcás 21 as 31 de na tíortha – de réir na céime sin ag a bhfuiltear sa nós imeachta: téann cuid de na húdaráis i dtuilleamaí na coinneála a luaithe a chuirtear tús le nós imeachta Bhaile Átha Cliath; tá údaráis eile ann nach ndéanann duine a choinneáil nó go mbíonn glactha leis an iarraidh aistrithe ag an mBallstát atá freagrach aisti. Eascraíonn éiginnteacht dhlíthiúil agus fadhbanna praiticiúla as na cleachtais éagsúla seo. Ina theannta sin, tharraing 13 Bhallstát aird ar leith ar an easpa éifeachtúlachta a bhain le haistrithe go ginearálta, agus dúirt gur 'minic' gluaiseachtaí tánaisteacha ar siúl agus an t-aistriú críochnaithe.

- **Achomhairc**

Bíonn fáil i ngach Ballstát ar leigheasanna i gcoinne cinneadh aistrithe. Leigheasanna breithiúnacha is rogha leis na Ballstáit, agus sin os comhair na gcúirteanna riaracháin, más féidir. I dtaca le hachomhairc, bíodh is go bhfuil **teorainneacha ama** tugtha isteach ag na Ballstáit go léir faoi nach mór don iarratasóir a cheart ar leigheas éifeachtach a fheidhmiú, is mór idir na sainmhínithe éagsúla a thugtar ar 'tréimhse réasúnta ama' e.g. idir trí lá agus trí scór lá. I gcás ina ndéantar achomharc, is gnás le cuid de na Ballstáit **an t-aistriú a chur ar fionraí** láithreach; cuireann cuid eile díobh Airteagal 27(3)(c) chun feidhme, rud nach mór don iarratasóir féin a iarraidh.

- **An comhar riaracháin**

Luaigh na Ballstáit ar fad a mhinice a úsáidtear an líonra leictreonach slán DubliNet chun faisnéis a mhalartú; i gcásanna eisceachtúla amháin a bhaintear úsáid as modhanna neamhfhoirmiúla chun faisnéis a scaipeadh. D'fhone cur i bhfeidhm éifeachtach Rialachán Bhaile Átha Cliath III a éascú a thuilleadh, tá socruithe riaracháin curtha i gcrích ag cuid mhaith de na Ballstáit faoi mar a luaitear in Airteagal 36. Ach go nuige seo, níor bhain aon Bhallstát leas as an nós imeachta idir-réitigh dá bhforáiltear in Airteagal 37; is go neamhfhoirmiúil a réitítear díospóidí.

- **Sásra Réamhrabhaidh agus Ullmhachta**

Níor cuireadh chun feidhme, go nuige seo, an sásra réamhrabhaidh agus ullmhachta. Cé go ndúirt roinnt de na Ballstáit nár comhlíonadh na coinníollacha le go bhféadfaí an sásra a chur i ngníomh, dúirt cuid eile acu gur deacair – in éagmais critéir shoiléire agus táscaire leis an mbrú a mheas – teacht ar chomhaontú polaitiúil maidir leis an sásra a chur i ngníomh. Braitheadh freisin go raibh an nós imeachta seo fadálach agus casta. Chuidigh bearta tacaíochta malartacha freisin leis an mbrú a mhaolú agus d'fhéadfadh sé gur dá mbarr siúd ab fhéidir cur i ngníomh an tsásra a sheachaint. Luadh an Oifig Eorpach Tacaíochta do Chúrsaí Tearmainn mar shampla den tacaíocht sin a d'fhág nárbh éigean an sásra a chur i ngníomh mar gur chuidigh sí le géarchéimeanna i réimse na cosanta idirnáisiúnta a sheachaint nó a bhainistiú.

3.3 Cuspóirí Rialachán Bhaile Átha Cliath III a bhaint amach

Tugtar anseo síos príomhthoradh an taighde sheachtraigh a rinneadh mar mheasúnú ar Rialachán Bhaile Átha Cliath III.

- ***Iarratasóirí a chosc ó iarrataí iolracha a dhéanamh ionas go laghdaítear líon na ngluaiseachtaí tánaisteacha***

Gan dochar don chuspóir sin arb aidhm dó líon na ngluaiseachtaí tánaisteacha a laghdú, is fadhb choiteann i gcónaí san Aontas Eorpach fadhb na n-iarrataí tearmainn iolracha. I gcás na n-iarrataí sin a fuarthas in 2014, bhí iarraidh déanta cheana i mBallstát eile i gcás 24% díobh, rud a thabharfadh le fios gur beag éifeacht, más ann di ar chor ar bith, a bhí ag an Rialachán i dtaca leis an gcuspóir áirithe sin. Dúradh freisin go bhféadfadh sé gur chuir an Rialachán – dá bhuíochas – go mór le líon na gcineálacha eile gluaiseachta tánaistí ó tharla gurb ann i gcónaí

do na difríochtaí náisiúnta i dtaca le cáilíocht na n-ionad glactha agus na gcóras tearmainn agus, ós amhlaidh atá, go spreagann sin gluaiseachtaí tánaisteacha.

- ***Dáileadh cothrom a áirithiú i measc na mBallstát orthu siúd a iarrann agus a fhaigheann cosaint idirnáisiúnta***

Tionchar teoranta atá ag Rialachán Bhaile Átha Cliath III ar dháileadh na n-iarratasóirí laistigh den Aontas Eorpach ó tharla gurb ionann agus náid, nach mór, líon na n-aistrithe a críochnaíodh de bhun nós imeachta Bhaile Átha Cliath. Nuair is ionann, den chuid is mó, líon na n-iarratasóirí a ghlacann agus a aistríonn na Ballstáit, cealaíonn líon na n-iarrataí isteach líon na n-iarrataí amach a chéile. Tugann sin le fios gur beag éifeacht, más ann di ar chor ar bith, i dtaca le hathdháileadh na n-iarratasóirí a bhíonn ag Rialachán Bhaile Átha Cliath III. Is cosúil go bhfuil cúpla cúis leis seo: ní thugtar cumas na mBallstát san áireamh in ordlathas na gcritéar; cuirtear brú díréireach ar Bhallstáit na dteorainneacha seachtracha mar gurb iad critéir na chéad tíre a chuirtear i bhfeidhm den chuid is mó; tá líon na n-aistrithe sin a cuireadh i gcrích íseal, rud a thugann le fios go mbíonn na hiarrratasóirí in ann éileamh a chur isteach pé áit is mian leo, rud a fhágann freagracht níos mó ar na háiteanna sin is mó rogha le lucht na n-iarrataí. Is léir an méid sin ar fhigiúirí na bliana 2014: ní raibh i gceist i dtaca le 70% de na hiarrratais chéaduaire tearmainn a fuarthas an bhliain sin ach cúig cinn de na Ballstáit.

- ***An costas réasúnta, i dtéarmaí airgeadais agus acmhainní daonna, a bhaineann le cur chun feidhme Rialachán Bhaile Átha Cliath III***

Meastar gur thart ar EUR 1 billiún de chostas díreach agus indíreach a bhain le nós imeachta Bhaile Átha Cliath in 2014. Gan a leithéid de shásra a bheith ann, d'fhágfaí costas is airde arís ar Bhallstáit an Aontais agus stáit de chuid an LEE. Bíodh sin mar atá, ba é toradh an mheasúnaithe gur bhain easpa éifeachtúlachta go ginearálta le Rialachán Bhaile Átha Cliath III. Bíonn an t-am a leagtar amach le dlí chun iarratasóir a aistriú fada, agus líon na n-aistrithe a chuirtear i gcrích íseal: tá tionchar suntasach airgid ag an dá ní sin ar na costais indíreacha; agus ar éifeachtúlacht fhoriomlán an chórais. I gcuid de na Ballstáit sin ina bhféachtar leis an éalú a chomhrac, baineann costas an-ard le daoine a choinneáil. Eascraíonn costais indíreacha eile as an éalú féin agus laghdaítear éifeachtúlacht an chórais dá bharr. Go praiticiúil, gintear costais shóisialta arda a bhaineann leis an imirce neamhrialta nuair nach gcuirtear aistrithe i gcrích nó nuair nach gcuirtear ar ais iarratasóirí atá le cur ar ais. Meastar go bhféadfadh 42%, ar a mhéad, díobh siúd a rinne iarratas faoi nós imeachta Bhaile Átha Cliath agus nár aistríodh i gceart, a bheith fós fanta laistigh den Aontas Eorpach mar imircigh neamhrialta.

Is rídhócha go bhfanfaidh an córas reatha ina chóras neamh-inbhuanaithe ó tharla an brú mór imirce atá fós ann. Laige ríthábhachtach sa chóras – go mór mór i bhfianaise an líon mór imirceach atá ag teacht i dtír sa Ghréig le míonna beaga anuas – is ea go bhfuil ar fionraí, a mhórán nó a bheagán, ó bhí 2011 ann, aistrithe go dtí an Ghréig de bhun Rialachán Bhaile Átha Cliath.

3.4 Comhairliúcháin leis na geallsealbhóirí

I dteannta an mheasúnaithe sheachtraigh a rinneadh, chuir an Coimisiún i gcrích comhairliúcháin spriocdhírithe le comhordaitheoirí LIBE na ngrúpaí polaitiúla sin atá ar an

gCoiste um Shaoirsí Sibhialta, um Cheartas agus um Ghnóthaí Baile i bParlaimint na hEorpa, leis na Ballstáit agus le geallsealbhóirí eile.

Chuathas i gcomhairle le comhordaitheoirí na ngrúpaí polaitiúla sin atá ar Choiste um Shaoirsí Sibhialta, um Cheartas agus um Ghnóthaí Baile i bParlaimint na hEorpa, ar bhonn plécháipéise agus ar bhonn réamhthorthaí an mheasúnaithe sheachtraigh a rinneadh ar Rialachán Bhaile Átha Cliath. Bhí tacaíocht fhorleathan ann don mholadh go ndéanfaí athchóiriú ó bhonn ar chóras Bhaile Átha Cliath; aithníodh nárbh inbhuanaithe don *status quo*. Cé gur thacaigh cuid de na geallsealbhóirí leis an moladh go mbeadh critéir oibiachtúla ann leis an bhfreagracht a chinneadh, lena n-áireofaí sásra um leithdháileadh, luaigh cuid eile díobh a thábhachtaí a bhí sé roghanna agus tréithe an iarratasóra a thabhairt san áireamh, bíodh is gur dheacair sin a dhéanamh ar bhealach oibiachtúil, cóir, inoibrithe.

Chuathas i gcomhairle freisin, ar bhonn na ndoiciméad céanna sin, leis na Ballstáit. Bhíothas ar aon fhocal go raibh an Rialachán reatha ró-chasta agus ró-rialaithe ionas gur rídheacair ag riarthóirí é a chur i bhfeidhm. D'fhág na hathruithe a tugadh isteach faoi Rialachán Bhaile Átha Cliath III in 2013 gur tugadh cearta breise d'iarratasóirí, cearta a bhféadfaí mí-úsáid a bhaint astu leis an gcóras ar fad a chur ó mhaith. Luadh gluaiseachtaí tánaisteacha ar an bhfadhb ba ghéire a bhain le cur chun feidhme an chórais. Dhá mhórtuairim a d'eascair as an bplé a rinneadh ar an ngá (nó a mhalairt) a bhí le Rialachán Bhaile Átha Cliath III a thardheilbhiú ina ionstraim chomhroinnteach ionas a chruth reatha mar ionstraim fhreagrachtdháileacháin a athrú: d'éiligh cuid de na Ballstáit go mbunófaí buanchóras leis an ualach a chomhroinnt trí bhithin sásra um leithdháileadh; dúirt cuid eile díobh gur mhaith leo an córas reatha, lena n-áirítear na critéir um iontráil neamhrialta, a choinneáil agus a chuíchóiriú.

Bhí éagsúlacht tuairime ann ar cheart roghanna na n-iarratasóirí a thabhairt san áireamh. Cé go ndúirt cuid de na geallsealbhóirí nach bhféadfaí neamhshuim iomlán a dhéanamh de roghanna na n-iarratasóirí mar gur rídhócha go mba shiocair le gluaiseachtaí tánaisteacha neamhshuim a dhéanamh díobh, bhí geallsealbhóirí eile go mór den tuairim nár cheart aird a thabhairt ar na roghanna sin ar an ábhar go dteastóidh critéir shoiléire oibiachtúla chuige sin, rud a d'fhágfadh go gcaithfí gach cás a mheasúnú ina gceann is ina gceann, ní nár dhiúid. Anuas air sin, mheabhraigh na Ballstáit do lucht an chomhairliúcháin gur ar lorg cosaint idirnáisiúnta nó ag teitheadh ó lucht a ngéarleanúna a bhí na hiarratasóirí, agus nár cheart, dá bhrí sin, aon spás a thabhairt dóibh le bheith ag roghnú na críoch-thíre tearmainn acu mar nár scéim don imirce (eacnamaíoch) a bunaíodh córas Bhaile Átha Cliath.

Chuathas i gcomhairle le geallsealbhóirí eile e.g. le hArd-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe (UNHCR) agus le heagraíochtaí neamhrialtasacha atá gníomhach in earnáil an tearmainn. Dúirt siad siúd freisin go raibh easnaimh shuntasacha ar bhunreásunaíocht Rialachán Bhaile Átha Cliath III – critéir na hiontrála neamhrialta a bheith ina gcritéir mainneachtana ar an gcéad dul síos – agus gur léirigh a dtaithe le cúpla mí roimhe sin gur den riachtanas é a athchóiriú ó bhonn. Ba é tuairim na coitiantachta gur cheart roghanna agus tréithe an iarratasóra a thabhairt san áireamh agus leithdháileadh á dhéanamh ar na Ballstáit fhreagracha i dtaca lena dhóchúl a bhí sé go ndéanfadh an t-iarratasóir imeascadh sa Bhallstát sin, agus chun líon na ngluaiseachtaí tánaisteacha a laghdú. Chuige sin freisin, ba cheart an critéar teaghlaigh a leathnú. Chuir go leor de na geallsealbhóirí béim ar an ngá a bhí ann go ndéanfaí dul chun cinn chun i dtaca le cothrom iomaíochta a bhaint amach sna Ballstáit ar fad, go háirithe i dtaca leis na coinníollacha glactha agus nósanna imeachta.

3.5 Cearta bunúsacha

Tá an togra seo i lán-chomhréir le cearta bunúsacha agus prionsabail ghinearálta an Aontais agus an dlí idirnáisiúnta.

Go háirithe, trí eolas a choinneáil le hiarratasóirí tearmainn **ar bhonn níos fearr** faoi chur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus faoi na cearta agus na hoibleagáidí a bhaineann leo féin dá bhun, is fearr a bheidh siad in ann a gcearta a chosaint. Ina theannta sin, cuideoidh sé le líon na ngluaiseachtaí tánaisteacha a laghdú mar gur mó an fonn a bheidh ar lucht iarrtha tearmainn comhoibriú leis an gcóras. Méadófar **éifeachtúlacht an chirt chun leigheas breithiúnach** trí raon an achomhairc a shonrú agus teorainn ama chomhchuibhithe cinnteoireachta a shainmhíniú. Beidh éifeacht fionraíochta uathoibríoch ag an achomharc freisin.

Neartófar **an ceart chun saoirse agus saorghluaiseachta** trí na teorainneacha ama ar ceadmhach duine a choinneáil i gcás eisceachtúil, arna fhorordú faoin Rialachán, a ghiorrú ach sin a bheith i gcomhréir le prionsabal an riachtanais agus le prionsabal na comhréireachta.

Neartófar **an ceart chun athaontú an teaghlaigh**, go háirithe trí raon an Rialacháin a mhéadú agus siblíní a áireamh chomh maith le teaghlaigh a bhunófar i dtír idirthurais.

Táthar tar éis **cearta mionaoiseach gan tionlacan a neartú freisin** trí shainmhíniú níos fearr a thabhairt ar phrionsabal sin leas an linbh, agus trí shásra a leagan amach lenar féidir cinneadh maidir le leas an linbh a dhéanamh i ngach cás ina bhféadfadh sé go ndéanfaí an mionaoiseach a aistriú.

4. IMPLEACHTAÍ BUISÉADACHA

Is é EUR 1828.6 iomlán na n-acmhainní airgeadais a mheastar a theastóidh chun an togra seo a chur chun feidhme sa tréimhse 2017-2020. Chuimseofaí sa mhéid sin na costais aistrithe a tharraingeofaí ach a gcuirfí i ngníomh, ar mhaithe leis an mBallstát, an sásra um leithdháileadh ceartaitheach. Chuimseofaí freisin an costas a bhainfeadh le bunú agus le hoibríocht an chórais TF lena gclárófar agus lena leithdháilfear go huathoibríoch iarratasóirí tearmainn. Anuas ar an méid sin, ba chuidiú é leis an acmhainn ghhlactha riachtanach a fhorbairt, ó thaobh infrastruchtúir agus costas reatha de, go háirithe sna Ballstáit sin nárbh éigean dóibh déileáil go nuige seo ach le líon beag iarratasóirí tearmainn.

Tá na riachtanais airgeadais i gcomhréir leis an gcreat airgeadais ilbhliantúil reatha, agus tharlódh go gcaithfí úsáid a bhaint as ionstraimí speisialta mar a shainmhínítear a leithéid i Rialachán ón gComhairle (AE, Euratom) Uimh. 1311/2013¹⁶

5. MÍNIÚ MIONSONRAITHE AR FHORÁLACHA SONRACHA AN TOGRA

Coimeádtar sa togra nasc sin na freagrachta i réimse an tearmainn le hurramú a n-oibleagáidí ag na Ballstáit i dtaca le cosaint na dteorainneacha seachtracha, faoi réir na n-eisceachtaí sin a dearadh chun an teaghlach agus leas an linbh a choimirciú. Coimeádtar, ar an iomlán, na critéir reatha maidir le leithdháileadh na freagrachta, ach moltar roinnt athruithe spriocdhírithe, mar atá an teaghlach a neartú faoi Rialachán Bhaile Átha Cliath tríd an sainmhíniú atá ar an teaghlach a leathnú.

¹⁶ Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 1311/2013 ón gComhairle an 2 Nollaig 2013 lena leagtar síos an creat airgeadais ilbhliantúil do na blianta 2014–2020 (IO L 347, 20.12.2013, lch. 884).

Is é aidhm na bpríomhleasuithe éifeachtúlacht an chórais a fheabhsú trí fhreagracht sheasmhach a fhágáil leis an mBallstát céanna, maidir le scrúdú an iarratais, ón am a mbunófar an fhreagracht sin. Ar an láimh eile, is aidhm do na leasuithe teorainn a chur le gluaiseachtaí tánaisteacha, go háirithe trí na rialacha i dtaca le bogadh na freagrachta i measc na mBallstát a scriosadh.

Tá sásra nua um leithdháileadh ceartaitheach curtha leis an gcóras, bunaithe ar eochair thagartha, lenar féidir oiriúnuithe a dhéanamh ar leithdháileadh iarratasóirí i gcásanna áirithe. Fágann sin gur féidir leis an gcóras déileáil leis an gcás ina dtagann brú díreireach ar chórais tearmainn na mBallstát, trína áirithiú go bhfuil ann córas iomchuí i dtaca le comhroinnt na freagrachta i measc na mBallstát.

I. Rialachán Bhaile Átha Cliath a chuíchóiriú agus a éifeachtúlacht a fheabhsú

D'fhonn a áirithiú go bhfeidhmíonn nós imeachta Bhaile Átha Cliath go rianúil agus ar mhodh inbhuanaithe, go n-éiríonn leis rochtain sciobtha a thabhairt ar an nós imeachta scrúdúcháin agus cosaint dóibh siúd atá ina call, agus go ndíspreagfar gluaiseachtaí tánaisteacha, moltar roinnt modhnuithe, mar atá:

- **Tugtar isteach oibleagáid nua lena bhforáiltear nach mór don iarratasóir iarratas a dhéanamh i mBallstát na chéadiontrála neamhrialta nó sa Bhallstát sin ina bhfuil sé tráth déanta an iarratais agus ar dlíthiúl dó a bheith ann.** Féachtar, leis sin, leis an sreabhadh a bhainistiú ar mhodh ordúil ionas gur féidir an Ballstát atá freagrach a chinneadh agus gluaiseachtaí tánaisteacha a dhíspreagadh. Trí bhíthin an leasaithe seo, soiléirítear nach bhfuil sé de cheart ag an iarratasóir Ballstát an iarratais ná an Ballstát atá freagrach as an iarratas a scrúdú, nach bhfuil sé de cheart aige iad sin a roghnú. I gcás nach gcomhlíonann an t-iarratasóir an oibleagáid nua seo, ní mór don Bhallstát an t-iarratas a scrúdú faoi nós imeachta brostaithe. Ina theannta sin, ní bheidh an t-iarratasóir i dteideal cearta glactha ábhartha ach san áit sin ar gá dó a bheith i láthair ann.
- Tugtar isteach, leis an Rialachán seo, oibleagáid go gcinnteodh an Ballstát ina ndéantar an t-iarratas, sula gcuirtear tús leis an nós imeachta lena gcinneadh an Ballstát atá freagrach, an bhfuil an t-iarratas neamh-inghlactha ar an ábhar gur as céad tír thearmainn nó as tríú tír shábháilte a tháinig sé. Más mar sin an cás, cuirtear ar ais an t-iarratasóir chuig an gcéad tír nó chuig an tríú tír shábháilte, agus measfar gurb é an Ballstát sin a rinne neamh-inghlacthacht an iarratais a sheiceáil a bheidh freagrach as an iarratas. Is é an Ballstát ina ndearnadh an t-iarratas a chaithfidh a sheiceáil freisin an as tír thionscnaimh shábháilte an t-iarratasóir nó an riosca slándála é; sa chás sin is é an Ballstát ina ndearnadh an t-iarratas a bheidh freagrach, agus beidh ar an mBallstát sin an t-iarratas a scrúdú faoi nós imeachta brostaithe.
- **Tugtar isteach, leis an Rialachán seo, an riail seo: ach a mbeidh an t-iarratas scrúdaithe ag an mBallstát** ina cháil mar an mBallstát atá freagrach, is é freisin a bheidh freagrach as aon ionadaíocht nó iarratas eile a dhéanfaidh an t-iarratasóir ina dhiaidh sin. Neartaítear leis sin an riail nua seo a leanas: ní bheidh nó ní fhanfaidh ach aon Bhallstát amháin freagrach as iarratas a scrúdú agus ní chuirtear critéir na freagrachta i bhfeidhm ach aon uair amháin.

- Feabhsaítear an ceanglas lena n-éilítear go mbeadh comhoibriú le fáil ó gach iarratasóir. Déantar sin d'fhonn rochtain sciobtha ar nósanna imeachta um chinneadh stádais, maille le feidhmíocht cheart an chórais, a áirithiú, agus chun sárú na rialacha a chosc, go háirithe i dtaca le héalú. Leagtar amach sa Rialachán **oibleagáidí comhréireacha an iarratasóra** i dtaca leis na heilimintí agus an fhaisnéis sin go léir is ábhartha don chinneadh maidir le cé acu Ballstát atá freagrach a chur ar fáil go prap, agus i dtaca leis an gcomhoibriú le húdaráis inniúla na mBallstát. Luaitear go sonrach freisin go bhfuil oibleagáid ar an iarratasóir a bheith i láthair, agus ar fáil do na húdaráis sa Bhallstát ábhartha, agus nach mór dó an cinneadh aistrithe a urramú. **I gcás nach gcomhlíonann an t-iarratasóir a chuid oibleagáidí dlíthiúla**, beidh iarmhairtí nós imeachta comhréireacha aige sin don duine sin e.g. toirmeasc ar ghlacadh le faisnéis a taisceadh faoi ró-mhoill (nuair nach raibh bonn cirt leis an ró-mhoill sin).
- Leathnaítear, leis an Rialachán seo, **raon an eolais** nach mór a chur ar fáil don iarratasóir. Maidir leis an **agallamh pearsanta**, is é a chuspóir sin an nós imeachta lena gcinntear an Ballstát atá freagrach a éascú trí chúnamh a thabhairt leis an eolas riachtanach ar fad a chruinniú. Ach ní ceadmhach go gcuirfí moill dá bharr ar an nós imeachta i gcás ina bhfuil an t-iarratasóir tar éis éalú nó i gcás nár cuireadh dóthain eolais ar fáil roimhe sin.
- Luaitear go sainráite sa rialail maidir le **hordlathas na gcritéir lena gcinntear an fhreagracht** nach gcuirfear i bhfeidhm na critéir sin ach aon uair amháin. Fágann sin go mbeidh feidhm, gan eisceacht, ag na rialacha athiontrála (gabháil ar ais) a luaithe a dhéanfar an dara hiarratas. An rialail sin gur ar bhonn na staide ina raibh cúrsaí nuair a thaisc an t-iarratasóir a iarratas leis an mBallstát den chéad uair a chinnfear na critéir, beidh feidhm aici anois i dtaca le gach critéir, lena n-áirítear na critéir um baill teaghlaigh agus mionaoisigh. De bhíthin scoithdháta soiléir faoi nach mór faisnéis ábhartha a sholáthar, beifear in ann measúnú agus cinneadh a dhéanamh go sciobtha.
- Déantar an sainmhíniú ar an té is **ball teaghlaigh** ann a leathnú, ar dhá bhealach: (1) áirítear feasta siblín nó siblíne an iarratasóra agus (2) áirítear feasta baill teaghlaigh ar tháinig ann dóibh ó fhágáil na tíre tionscnaimh agus roimh theacht isteach ar chríoch an Bhallstáit. Catagóir spriocdhírthe go maith, catagóir thábhachtach freisin, iad siblíne mar gur furasta go leor an gaol a chruthú agus a sheiceáil, rud a fhágann nach móide go ndéanfar an córas a mhí-úsáid. An leathnú raoin sin, faoina n-áirítear feasta teaghlaigh a bunaíodh le linn an idirthurais, is léiriú é ar rud atá tagtha sa saol le deireanas i dtaca leis an imirce i.e. gur minic fuireach fada á dhéanamh ag dídeanaithe lasmuigh dá dtír thionscnaimh – i gcampaí dídeanaithe, mar shampla – roimh theacht go dtí an tAontas Eorpach dóibh. A bhuíochas leis an méadú spriocdhírthe seo ar shainmhíniú an teaghlaigh, meastar go laghdófar an riosca atá ann go dtarlóidh gluaiseachtaí neamhrialta nó go n-éalóidh daoine a chuimsítear sna rialacha fadaithe.
- Moltar roinnt modhnuithe chun **na critéir fhreagrachta a leagtar amach in Airteagal 14, 15 agus 16 a chuíchóiriú**. In Airteagal 14, soiléirítear na critéir fhreagrachta i dtaca le víosaí agus doiciméid chónaithe. In Airteagal 15 (iontráil neamhrialta), scriostar an clásal lena mbeartófaí scor freagrachta dhá mhí dhéag tar éis na hiontrála neamhrialta, maille leis an gclásal faoi fhanacht neamhdhleathach, clásal a bhí casta agus ar dheacair a raibh ann a chur i

bhfeidhm go cruthanta. I dtaca leis na critéir um iontráil faoi tharscaoileadh víosa, scriostar freisin an eisceacht a bhaineann le hiontráil sna Ballstáit sin ina bhfuil tarscaoileadh déanta ar an ngá go mbeadh víosa ina sheilbh ag duine. Tá an méid sin ag teacht leis an gcur chuige sin faoinar ceart, de ghnáthchleachtas, do Bhallstát na chéad iontrála a bheith freagrach agus d'fhonn cosc a chur, tar éis na hiontrála, ar ghluaiseachtaí tánaisteacha atá gan bonn cirt. Déantar an clásal lánroghnach a chúngú d'fhonn a áirithiú nach n-úsáidtear é ach ar fhorais dhaonnúla i dtaca le baill den teaghlach sínte.

- Bunaítear, leis an Rialachán leasaithe seo, **teorainneacha ama giorraithe** do na céimeanna éagsúla sin nós imeachta Bhaile Átha Cliath d'fhonn dlús a chur le nós imeachta an chinnidh agus d'fhonn rochtain níos sciobtha a thabhairt don iarratasóir ar an nós imeachta tearmainn. Baineann seo leis na teorainneacha ama a leagtar amach le hiarraidh ar ghabháil ar láimh a thaisceadh agus a fhreagairt, le fógra maidir le tógáil ar ais a dhéanamh, agus le cinneadh aistrithe a dhéanamh. Ar ghiorrú na dteorainneacha ama, scriosadh an nós imeachta práinne dá réir.
- **As seo amach, ní fhágfaidh dul in éag na spriocdhátaí go mbogfar an fhreagracht i measc na mBallstát** (seachas i gcás an spriocdháta le haghaidh iarrataí ar ghabháil ar láimh a fhreagairt). Tá an chuma ar an scéal go raibh bogadh den chineál sin ina spreagadh leis na rialacha a shárú agus an córas a bhacadh. Is é a bheidh sa riail nua: a luaithe a chinntear cé acu Ballstát atá freagrach, is leis an mBallstát sin a fhanfaidh an fhreagracht as sin amach.
- Maidir le hiarrataí ar ghabháil ar ais, **fógraí maidir le tógáil ar ais** a bheidh iontu siúd feasta ó tharla gur léir cé acu Ballstát atá freagrach. Ní bheidh aon spás ann feasta leis an bhfreagracht a bhogadh. Ní gá fógraí den chineál sin a fhreagairt; is leor admháil a sheoladh ar ais láithreach. Uirlis nach beag a tábhacht a bheidh san uirlis seo le dul i ngleic le gluaiseachtaí tánaisteacha i bhfianaise gur flúirsí faoi láthair líon na n-iarrataí ar thógáil ar ais ná na n-iarrataí ar ghabháil ar láimh.
- Gabhann leis sin **iarmhairtí nós imeachta** chun an t-iarratas a scrúdú nuair a dhéantar an té sin atá le tógáil ar ais a aistriú. Táthar tar éis na rialacha a mhodhnú i dtaca leis an dóigh is ceart don Bhallstát atá freagrach an t-iarratas a scrúdú ar thógáil an iarratasóra ar ais dó, d'fhonn gluaiseachtaí tánaisteacha a dhíspreagadh agus d'fhonn gan an gnás sin a fhormheas.
- Táthar tar éis **oibleagáid** bhreise a chur ar an mBallstát atá freagrach **tairbhí den chosaint idirnáisiúnta a thógáil ar ais** i gcás go ndearna an duine sin iarratas i mBallstát eile nó i gcás ina bhfuil sé i mBallstát eile go neamhrialta. Tabharfaidh an oibleagáid seo do na Ballstáit an uirlis dhlíthiúil sin is gá chun aistrithe ar ais a chur i bhfeidhm; is den tábhacht sin agus gluaiseachtaí tánaisteacha á dteorannú.
- Táthar tar éis na **rialacha maidir le leigheasanna** a oiriúnú d'fhonn dlús nach beag a chur leis an nós imeachta achomhairc agus d'fhonn é a chomhchuíbhiú. Nuair a úsáidtear leigheas, ní hé amháin go mbunaítear teorainneacha ama atá níos sonraithe agus níos giorra ach cuirtear an t-aistriú ar fionraí go huathoibríoch. Tugtar isteach leigheas nua i gcás nach ndéantar aon chinneadh aistrithe agus ina n-éilíonn an t-iarratasóir go bhfuil ball teaghlaigh nó, i gcás mionaoiseach, duine gaoil freisin, i láthair go dlíthiúil i mBallstát eile.

- Níor úsáideadh an **nós imeachta idir-réitigh** mar shásra réitithe díospóide ar bhonn foirmiúil ó rinneadh foráil dó (i riocht a bhí beagán difriúil áfach) i gCoinbhinsiún Bhaile Átha Cliath, i 1990, agus meastar, dá bhrí sin, nach bhfuil gá leis agus gur ceart deireadh a chur leis.
- Moltar go ngabhfadh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann (nuabhunaithe) ar láimh na cuspóirí atá ag **an sásra reatha don réamhrabhadh agus don ullmhacht**, mar a leagtar amach go háirithe i gCaibidil 5 (faireachán agus measúnú) agus i gCaibidil 6 (tacaíocht oibríochtúil agus theicniúil) den togra maidir le Gníomhaireacht de chuid an Aontais Eorpaigh don Tearmann a bhunú. Dá bhrí sin, táthar tar éis an sásra a scríosadh as Rialachán Bhaile Átha Cliath.
- Tá Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann tar éis **líonra d'aonaid** a bhunú agus a éascú chun Rialachán Bhaile Átha Cliath a riar chun comhar praiticiúil agus comhroinnt faisnéise a fheabhsú i dtaca le gach a mbaineann le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo, lena n-áirítear forbairt a dhéanamh ar uirlisí praiticiúla agus ar threoraíocht phraiticiúil.
- I dtaca le **mionaoisigh gan tionlacan**, soiléirítear sa togra gurb é an Ballstát sin inar thaisc an mionaoiseach an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a bheidh freagrach ach amháin i gcás ina léirítear nach chun leasa an linbh gurb amhlaidh a bheadh. De bhíthin na rialach seo, beifear in ann cinneadh sciobtha a dhéanamh i dtaobh an Bhallstáit atá freagrach agus rochtain sciobtha ar an nós imeachta a thabhairt do na hiarrthóirí leochaileacha seo. Tugtar san áireamh anseo chomh maith na teorainneacha ama giorraithe atá á mbeartú.
- Táthar tar éis an fhoráil maidir le **ráthaíochtaí i dtaobh mionaoiseach gan tionlacan** a ghlacadh d'fhonn go mbeidh an measúnú um leas an linbh níos oibríochtúla. Dá réir sin, sula n-aistrefar mionaoiseach gan tionlacan chuig Ballstát eile, áiríteoidh Ballstát an aistrithe go nglacfaidh an Ballstát eile sin, gan mhoill, gach beart is gá de réir na nósanna imeachta tearmainn agus na dTeoracha um choinníollacha glactha. Leagtar amach freisin sa Rialachán nach mór, sula gcinntear mionaoiseach gan tionlacan a aistriú, go ndéanfaidh foireann atá oile ar an gcúram measúnú ar leas an linbh, gan mhoill.

II. An sásra um leithdháileadh ceartaitheach

Bunaítear, leis an Rialachán athmhúnlaith, sásra ceartaitheach d'fhonn comhroinnt chothrom na freagrachta i measc na mBallstát a áirithiú, chomh maith lena áirithiú go mbeidh ag iarratasóirí rochtain sciobtha ar na nósanna imeachta sin lena ndeonaítear cosaint idirnáisiúnta, i gcásanna ina mbeidh líon díreireach iarratas ar chosaint idirnáisiúnta faighte ag an mBallstát sin arb é an Ballstát atá freagrach é de réir an Rialacháin. Ba chóir go maolófaí, leis sin, aon díreir shuntasach i líon na n-iarratas ar thearmann i measc na mBallstát a d'eascródh as cur i bhfeidhm na gcritéar freagrachta.

• An córas clárúcháin agus faireacháin

Bunaítear córas uathoibrithe lena mbeifear in ann iarratasóirí a chlárú agus faireachán a dhéanamh ar chion gach Ballstáit i dtaca le gach iarratas. Is í Gníomhaireacht an Aontais um bainistiú oibríochtúil a dhéanamh ar chórais mhórsála TF i limistéar na saoirse, na slándála agus an cheartais (eu-LISA) a bheidh freagrach as forbairt agus bainistiú oibríochtúil an chórais. A luaith a thaisctear iarratas, cláróidh an Ballstát an

t-iarratas sin sa chóras uathoibrithe, agus tabharfar uimhir iarratais uathúil dó. A luaithe a chinntear an Ballstát a bheidh freagrach as an iarratas, cuirfear sin sa chóras freisin. Tabharfaidh an córas le fios freisin, i bhfíor-am, líon iomlán na n-iarratas a taisceadh san Aontas Eorpach agus a taisceadh i ngach Ballstát, maille le – ach a gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach – líon na n-iarratas nach mór do gach Ballstát a scrúdú ina cháil mar an mBallstát atá freagrach, agus a chion sin i gcomparáid le cion na mBallstát eile. Tabharfar le fios freisin leis an gcóras sin líon na ndaoine a rinne gach Ballstát a athlonnú i gceart.

- **An sásra um leithdháileadh ceartaitheach a chur i ngníomh**

Is de réir líon na n-iarratas as a bhfuil an Ballstát freagrach agus líon na ndaoine a athlonnaíodh go héifeachtach a ríomhfar cion gach Ballstáit. Áirítear leis seo iarratais as a mbeadh Ballstát freagrach bunaithe ar sheiceáil na neamh-inghlacthachta, bunaithe ar an tír thionscnaimh shábháilte, agus as forais slándála. Déantar cion gach Ballstáit a ríomh ar bhonn atrátha bliantúil i.e. tráth ar bith, arna bhunú ar líon na n-iarratas nua sa chóras ar sannadh an fhreagracht don Bhallstát ina leith le bliain anuas agus ar líon na ndaoine a athlonnaíodh go héifeachtach. Ríomhfaidh an córas, ar bhonn rialta, céatadán na n-iarratas ar sannadh an fhreagracht don Bhallstát ina leith agus cuirfear sin i gcomparáid leis an gcéatadán tagartha a ríomhann an eochair. Bunaithe ar dhá chritéar, agus iad ar aon ar comhualú 50%, atá an eochair thagartha seo: daonra an Bhallstáit agus olltáirgeacht intíre iomlán an Bhallstáit.

Cuirtear i bhfeidhm go huathoibríoch an leithdháileadh ceartaitheach ar mhaithe le leas an Bhallstáit i gcás inar mó líon na n-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta as a bhfuil an Ballstát freagrach ná 150% den mhéid a shainaithnítear san eochair thagartha.

- **Leithdháileadh ar iarratais le heochair thagartha agus le scor**

I dtaca leis an sásra a chur i ngníomh, gach iarratas nua a thaiscfear leis an mBallstát a mbeidh brú díréireach air, sannfar é – tar éis sheiceáil na hinghlacthachta ach roimh sheiceáil Bhaile Átha Cliath – do na Ballstáit sin ar ísle líon na n-iarratas acu ná an líon sin a shainaithnítear leis an eochair thagartha; roinntear go comhréireach an leithdháileadh i measc na mBallstát sin, bunaithe ar an eochair thagartha. A luaithe is airde líon na n-iarratas ná an líon a shainaithnítear leis an eochair thagartha, ní dhéanfar aon leithdháileadh eile den chineál sin ar an mBallstát.

Leanfar den leithdháileadh ar feadh an achair a mbeidh an Ballstát ar a bhfuil an brú díréireach fós os cionn 150% dá uimhir thagartha.

Baill teaghlaigh a bhfuil feidhm ag an nós imeachta leithdháileacháin ina leith, leithdháilfear ar an mBallstát céanna sin iad. Níor chóir go mbeadh an sásra um leithdháileadh ceartaitheach ina shiocair le baill teaghlaigh a scaradh ó chéile.

- **Dlúthpháirtíocht airgeadais**

Féadfaidh Ballstát ar a ndearnadh leithdháileadh a chinneadh gan páirt a ghlacadh, go sealadach, sa sásra ceartaitheach ar feadh tréimhse nach faide ná 12 mhí. An Ballstát ar mian leis sin, cuirfidh sé sin sa chóras uathoibrithe agus tabharfaidh sé fógra do na Ballstáit eile, don Choimisiún agus do Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann. Ina dhiaidh sin, ba cheart na hiarratasóirí a leithdháilfí ar an mBallstát sin a leithdháileadh ar na Ballstáit eile. Ba cheart don Bhallstát sin a chinneann gan páirt a ghlacadh, go sealadach, sa leithdháileadh ceartaitheach ranníocaíocht dlúthpháirtíochta EUR 250,000 in aghaidh gach iarratasóra nach nglactar leis a íoc leis an mBallstát ar

cinneadh é a bheith freagrach as na hiarratais sin a scrúdú. Ba cheart don Choimisiún gníomh tarmlichte a ghlacadh ina sonrófar na módúlachtaí praiticiúla sin lena gcuirfear chun feidhme an sásra um ranníocaíocht dlúthpháirtíochta. Déanfaidh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann faireachán ar an sásra um ranníocaíocht dlúthpháirtíochta agus cuirfidh sí tuarascáil faoi bhráid an Choimisiúin go bliantúil faoi chur i bhfeidhm an tsásra um ranníocaíocht dlúthpháirtíochta.

- **An nós imeachta i mBallstát an aistrithe agus i mBallstát an leithdháileacháin**

An Ballstát sin dá mbeidh tairbhe ón sásra ceartaitheach, aistreoidh sé an t-iarratasóir chuig Ballstát an leithdháileacháin mar aon le méarloirg an iarratasóra d'fhonn gur féidir fíorú slándála a dhéanamh i mBallstát an leithdháileacháin. Is é is aidhm leis seo cosc a chur ar aon bhac ar an leithdháileadh agus cinneadh athlonnaithe á chur chun feidhme. Tar éis an aistrithe, déanfaidh Ballstát an leithdháileacháin seiceáil Bhaile Átha Cliath chun a áirithiú an bhfuil feidhm i leith an iarratasóra ag na príomhchritéir e.g. teaghlach a bheith aige i mBallstát eile. I gcás gurb amhlaidh a bheadh, aistreofar an t-iarratasóir chuig an mBallstát sin ar air a thitfeadh an fhreagracht ina dhiaidh sin.

- **Clásal athbhreithnithe**

Foráiltear sa togra go ndéanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar fheidhmiú an tsásra um leithdháileadh ceartaitheach ocht mí dhéag tar éis don Rialachán seo a theacht i bhfeidhm, agus ar bhonn bliantúil ina dhiaidh sin, d'fhonn a mheas an bhfuil a chuspóir á bhaint amach ag an sásra um leithdháileadh ceartaitheach e.g. cóir-roinnt na freagrachta i measc na mBallstát a áirithiú agus an brú díreireach a bhíonn ar Bhallstáit áirithe a mhaolú.

Fíoróidh an Coimisiún, go háirithe, go n-áirithítear ar bhonn éifeachtach, leis an tairseach do chur i ngníomh agus scor an tsásra cheartaithigh, comhroinnt chothrom na freagrachta i measc na mBallstát, agus go n-áirithítear go dtabharfar d'iarratasóirí rochtain sciobtha ar na nósanna imeachta sin lena ndeonaítear cosaint idirnáisiúnta, i gcásanna ina mbeidh líon díreireach iarratas ar chosaint idirnáisiúnta faighte ag an mBallstát sin arb é an Ballstát atá freagrach é de réir an Rialacháin.

Togra le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát (athmhúnlú)

TÁ PARLAIMINT NA hEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 78(2)(e) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Tar éis dóibh an dréachtghníomh reachtach a chur chuig na parlaimintí náisiúnta,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste na Réigiún,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach,

De bharr an méid seo a leanas:

↓ 604/2013 aithris 1 (oiriúnaithe)

- (1) Tá roinnt athruithe substainteacha le déanamh ar ~~Rialachán (CE) Uimh. 343/2003 ón gComhairle an 18 Feabhra 2003 lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar thearmann arna thaisceadh ag náisiúnach tríú tír¹⁷ i gceann de na Ballstáit~~ ☒ Rialachán (AE) Uimh 604/2013 ☒ ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle¹⁸. Ar mhaithe le soiléireacht, ba cheart an Rialachán sin a athmhúnlú.

↓ 604/2013 aithris 2

- (2) Is comhpháirt é comhbheartas maidir le tearmann, lena n-áirítear Comhchóras Tearmainn Eorpach (CEAS), de chuspóir an Aontais Eorpaigh limistéar saoirse,

¹⁷ ~~IO L 50, 25.2.2003, lch. 1.~~

¹⁸ Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát (IO L 180, 29.6.2013, lch. 31).

slándála agus ceartais a bhunú de réir a chéile, ar limistéar é a bheidh ar fáil dóibh siúd a bhfuil orthu, de bharr cúinsí áirithe, cosaint san Aontas a iarraidh go dlisteanach.

↓ 604/2013 aithris 3

- (3) D'aontaigh an Chomhairle Eorpach, ag a cruinniú speisialta in Tampere an 15 agus an 16 Deireadh Fómhair 1999, oibriú i dtreo CEAS a bhunú, bunaithe ar chur i bhfeidhm iomlán agus uileghabhálach Choinbhinsiún na Ginéive Maidir le Stádas Dídeanaithe an 28 Iúil 1951, arna fhorlíonadh le Prótacal Nua-Eabhrac an 31 Eanáir 1967 (dá ngairtear "Coinbhinsiún na Ginéive" anseo feasta), á áirithiú ar an dóigh sin nach seoltar aon duine ar ais chuig géarleanúint, i.e. ag cloí le prionsabal an *non-refoulement*. I dtaca leis seo, agus gan difear a dhéanamh do na critéir freagrachta a leagtar síos sa Rialachán seo, meastar gur tíortha sábháilte do náisiúnaigh tríú tíortha iad na Ballstáit toisc prionsabal an *non-refoulement* a bheith á urramú acu uile.
-

↓ 604/2013 aithris 4

- (4) Luadh i gconclúidí Tampere chomh maith gur cheart modh soiléir agus inoibrithe a bheith ar áireamh i CEAS, sa ghearrthéarma, chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar thearmann.
-

↓ 604/2013 aithris 5

- (5) Ba cheart go mbeadh modh den sórt sin bunaithe ar chritéir atá oibiachtúil agus cothrom, do na Ballstáit agus do na daoine lena mbaineann araon. Ba cheart, go háirithe, go bhféadfaí dá thairbhe a chinneadh go tapa cé acu Ballstát atá freagrach, d'fhonn rochtain éifeachtach ar na nósanna imeachta chun cosaint idirnáisiúnta a dheonú agus chun nach ndéanfar dochar don chuspóir iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a phróiseáil go tapa.
-

↓ 604/2013 aithris 6

- (6) Táthar tar éis an chéad chéim a chur i gcrích trí CEAS a chríochnú, ar céim í ar cheart nós imeachta comhchoiteann agus stádas aonfhoirmeach, a bheidh bailí ar fud an Aontais, dóibh siúd dá dtabharfar cosaint idirnáisiúnta a bheith mar thoradh uirthi. Ghlac an Chomhairle Eorpach a tionóladh an 4 Samhain 2004 Clár na Háige inar leagadh síos na cuspóirí atá le cur chun feidhme sa limistéar saoirse, slándála agus ceartais le linn na tréimhse 2005–2010. I dtaca leis seo, iarradh i gClár na Háige ar an gCoimisiún Eorpach meastóireacht ar ionstraimí dlí na chéad chéime a chríochnú agus ionstraimí agus bearta an dara céim a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle d'fhonn iad a ghlacadh roimh 2010

↓ 604/2013 aithris 7
⇒ nua

- (7) I gClár Stócólm, dhearbhaigh an Chomhairle Eorpach an athuair a thiomanta atá sí don chuspóir limistéar comhchoiteann ina dtairgfear cosaint agus dlúthpháirtíocht a bhunú, i gcomhréir le hAirteagal 78 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE), dóibh siúd a dtugtar cosaint idirnáisiúnta dóibh, faoi 2012 ar a dhéanaí. Ina theannta sin, chuir sí i dtreis gur bunchloch é córas Bhaile Átha Cliath chun CEAS a fhorbairt, toisc go sanntar ann go soiléir freagracht i measc na mBallstát chun scrúdú a dhéanamh ar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta. ⇒ I mBealtaine 2015 chuir an Coimisiún in iúl ina Theachtaireacht i dtaobh an Chláir Oibre Eorpaigh maidir leis an Imirce, go ndéanfaí meastóireacht ar Rialachán Bhaile Átha Cliath, agus i gcás inar ghá, go n-ullmhófaí togra maidir lena athbhreithniú, agus é d'aidhm leis go háirithe dáileadh níos cothroime iarrthóirí tearmainn san Eoraip a bhaint amach. ⇐ .
-

↓ 604/2013 aithris 8

- (8) ~~Le haemhainní na hOifige Eorpaí Tacaíochta do Chúrsaí Tearmainn (EASO), a bunaíodh le Rialachán (AE) Uimh. 439/2010 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle⁴⁰, ba cheart go mbeifí in ann tacaíocht leordhóthanach a chur ar fáil do sheirbhísí ábhartha na mBallstát atá freagrach as an Rialachán seo a chur chun feidhme. Ba cheart, go háirithe, go gcuirfeadh EASO bearta dlúthpháirtíochta ar fáil leis, amhail an Díorma um Idirghabháil Tearmainn, ag a mbeidh foirne tacaíochta tearmainn chun cúnamh a thabhairt do na Ballstáit sin a bhfuil dianbhrú orthu agus i gcás nach bhféadfaidh iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta (dá ngairtear “iarratasóirí” anseo feasta) tairbhe a bhaint as caighdeáin leordhóthanacha go háirithe maidir le glacadh agus le cosaint.~~
-

⇐ nua

- (9) Ba cheart do Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann tacaíocht leordhóthanach a thabhairt chun an Rialacháin seo a chur chun feidhme, go háirithe trí eochair thagartha a bhunú i ndáil le dáileadh iarrthóirí tearmainn faoin sásra um leithdháileadh ceartaitheach, agus trí oiriúnú a dhéanamh ar na figiúirí is bun leis an eochair thagartha gach bliain, mar aon leis an eochair thagartha atá bunaithe ar shonraí Eurostat.
-

↓ 604/2013 aithris 9 (oiriúnaithe)
⇒ nua

- (10) I bhfianaise thorthaí na meastóireachtaí a rinneadh ar chur chun feidhme ~~na n-ionstraimí chéad chéime~~ ☒ Rialachán 604/2013 ☒ , is iomchuí, ag an tráth seo, na prionsabail is bun le Rialachán ~~(CE) Uimh. 343/2003~~ (AE) Uimh. 604/2013 a dhaingniú, ag déanamh na bhfeabhsuithe is gá san am céanna, i bhfianaise na taithí, ar

¹⁹ ~~IO L 132, 29.5.2010, lch. 11.~~

éifeachtacht chóras Bhaile Átha Cliath agus ar an gcosaint a thugtar d'iarratasóirí faoin gcóras sin. ~~Ó tharla go bhfuil sé rithabhachtach do CET go mbeadh córas Bhaile Átha Cliath ag feidhmiú go maith, ba cheart athbhreithniú a dhéanamh ar fheidhmiú agus ar phrionsabail an chórais de réir mar a bheidh codanna eile de CET agus uirlisí dlúthpháirtíochta an Aontais á bhforbairt. Ba cheart foráil a dhéanamh do sheiceáil chuimsitheach oiriúnachta trí athbhreithniú fianaise bhunaithe a dhéanamh a chuimsíodh na héifeachtaí dlíthiúla, eacnamaíocha agus sóisialta atá ag córas Bhaile Átha Cliath, lena n-áirítear an éifeacht atá aige ar chearta bunúsacha.~~ ⇨ De bhonn na meastóireachta sin agus tar éis dul i gcomhairle leis na Ballstáit, le Parlaimint na hEorpa agus le geallsealbhóirí eile, meastar gur iomchuí bearta a bhunú leis an Rialachán chun go mbeidh cothromaíocht freagrachta ann idir na Ballstáit i dtaca le hiarratais ar chosaint idirnáisiúnta, go háirithe lena áirithiú nach gcuirfear ualach díréireach ar Bhallstáit ar leith. ⇐

↓ 604/2013 aithris 10

- (11) D'fhonn cóir chomhionann do gach iarratasóir agus gach tairbhí cosanta idirnáisiúnta a áirithiú, agus comhsheasmhacht le *acquis* tearmainn Aontais atá ann cheana, go háirithe le Treoir 2011/95/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 13 Nollaig 2011, maidir le caighdeán i ndáil le cáiliocht náisiúnach tríú tíortha nó daoine gan stát mar thairbhíthe cosanta idirnáisiúnta ar mhaithe le stádas aonfhoirmeach do dhéanaithe nó do dhaoine atá incháilithe le haghaidh cosanta coimhdí agus inneachar na cosanta a thugtar~~²⁰, cuimseoidh raon feidhme an Rialacháin seo iarratasóirí ar chosaint choimhdeach agus daoine atá i dteideal cosanta coimhdí.

↓ nua

- (12) Lena áirithiú go nglacfaidh Ballstát atá freagrach ar ais na tairbhíthe cosanta idirnáisiúnta sin a chuaigh isteach i gcríoch Ballstáit seachas an Ballstát atá freagrach gan na coinníollacha fanachta sa Bhallstát eile sin a chomhlíonadh, is gá tairbhíthe cosanta idirnáisiúnta a chumhdach faoi raon feidhme an Rialacháin seo.

↓ 604/2013 aithris 11

- (13) Ba cheart go mbeadh feidhm ag Treoir 2013/33/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 26 Meitheamh 2013 lena leagtar síos caighdeán íosta maidir le glacadh le hiarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta~~²¹ maidir leis an nós imeachta chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach mar a rialaítear faoin Rialachán seo, faoi réir na dteorainneacha a bhaineann leis an Treoir sin a chur i bhfeidhm.

²⁰ Treoir 2011/95/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Nollaig 2011 maidir le caighdeán i dtaca le cáiliú náisiúnach tríú tír nó daoine gan stát mar thairbhíthe cosanta idirnáisiúnta, ar mhaithe le stádas aonfhoirmeach do dhéanaithe nó do dhaoine atá incháilithe le haghaidh cosaint choimhdeach agus inneachar na cosanta a thugtar (IO L 337, 20.12.2011, lch. 9).

²¹ Féach leathanach 96 den Iris Oifigiúil seo. Treoir 2013/33/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 lena leagtar síos caighdeán íosta maidir le glacadh le hiarratasóirí ar chosaint (IO L 180, 29.6.2013, lch. 96).

↓ 604/2013 aithris 12

- (14) Ba cheart go mbeadh feidhm ag Treoir 2013/32/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 26 Meitheamh 2013 maidir le nósanna imeachta coiteanna chun stádas cosanta idirnáisiúnta a dheonú agus a tharraingt siar~~²² sa bhreis air sin agus gan dochar do na forálacha maidir le cosaintí nós imeachta a rialaítear faoin Rialachán seo, faoi réir na dteorainneacha a bhaineann leis an Treoir sin a chur i bhfeidhm.
-

↓ 604/2013 aithris 13

- (15) I gcomhréir le Coinbhinsiún na Náisiún Aontaithe um Chearta an Linbh 1989 agus le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, ba cheart do Bhallstáit tús áite a thabhairt do leasa an linbh agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm acu. Agus leasa an linbh á mheas acu, ba cheart do na Ballstáit aird chuí a thabhairt, go háirithe, ar fholláine agus ar fhorbairt sóisialta an mhionaoisigh, ar chúrsaí sábháilteachta agus slándála agus ar thuairimí an mhionaoisigh i gcomhréir lena aois nó lena haois agus a aibíocht nó a haibíocht, lena n-áirítear a chúlra nó a cúlra. Ina theannta sin, ba cheart ráthaíochtaí sonracha nós imeachta do mhionaoisigh neamhthionlactha a leagan síos de bharr a leochaileachta.
-

↓ 604/2013 aithris 14

- (16) I gcomhréir leis an gCoinbhinsiún Eorpach chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint agus le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, ba cheart do Bhallstáit tús áite a thabhairt d'urramú shaol an teaghlaigh agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm acu.
-

↓ nua

- (17) I dtreo is nach ndéanfar iarrthóirí a bhfuil a n-éileamh neamh-inghlactha, nó ar dóigh nach bhfuil cosaint idirnáisiúnta de dhíth orthu, nó ar riosca slándála iad, a aistriú ó Bhallstát go Ballstát, ní mór a áirithiú go ndéanfaidh an Ballstát ina gcéadtaisctear an t-iarratas inghlacthacht an éilimh a fhíorú maidir leis an gcéad tír tearmainn agus leis an tríú tír shábháilte, agus go scrúdóidh sé faoin nós imeachta brostaithe iarratais a dhéanann iarrthóirí ó thíre tionscnaimh shábháilte atá ainmnithe ar liosta an Aontais, agus go ndéileálfar ar an gcaoi chéanna le hiarrthóirí ar cúis inní ó thaobh slándála iad.
-

↓ 604/2013 aithris 15

- (18) Is féidir a áirithiú, mar thoradh ar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta ó bhaill aon teaghlaigh amháin a bheith á bpróiseáil le chéile ag Ballstát amháin a phróiseáil, go

²² ~~Féach leathanach 60 den Iris Oifigiúil seo. Treoir 2013/32/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir leis na nósanna imeachta coitianta chun stádas cosanta idirnáisiúnta a dheonú agus a tharraingt siar. (IO L 180, 29.6.2013, lch. 60).~~

scrúdófar na hiarratais go críochnúil, go bhfuil na cinntí a dhéantar ina leith comhsheasmhach agus nach scarfar baill aon teaghlaigh amháin.

↓ nua

- (19) Ba cheart siblín nó siblíne an iarratasóra a chuimsiú sa sainmhíniú ar bhall teaghlaigh sa Rialachán seo. Tá sé ríthábhachtach siblíne a athaontú chun an dóchúlacht gur féidir iarratasóirí a imeascadh a fheabhsú agus dá bharr sin gluaiseachtaí tánaisteacha a laghdú. Ba cheart fóiríochtacha imirce an ama i láthair a chur san áireamh i raon an tsainmhíne ar bhall teaghlaigh, is é sin gur minic a shroicheann iarratasóirí na Ballstáit tar éis dóibh tréimhse fhada a chaitheamh faoi bhealach. Dá bhrí sin, teaghlaigh a bunaíodh lasmuigh den tír tionscnaimh ach sular baineadh amach críoch an Bhallstáit, ba cheart na teaghlaigh sin a chuimsiú sa sainmhíniú. Trí leathnú teoranta spriocdhírthe den saghas sin a dhéanamh ar raon an tsainmhíne, meastar go laghdófar an dreacht atá ann d'iarratasóirí áirithe ar thearmann gluaiseachtaí tánaisteacha a dhéanamh laistigh den Aontas.

↓ 604/2013 aithris 16

⇒ nua

- (20) D'fhonn a áirithiú go n-urramófar ina iomláine prionsabal aontachta an aonaid teaghlaigh agus d'fhonn leas an linbh a áirithiú, ba cheart do ghaol cleithiúnachta idir an t-iarratasóir agus a pháiste nó a páiste, a siblín nó a siblín, nó a thuismitheoir nó a thuismitheoir mar gheall ar thoircheas nó máithreachas an iarratasóra, sláinte nó seanaois, a bheith ina chritéar freagrachta ceangailteach. Nuair is mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratasóir, ba cheart ball teaghlaigh nó gaol atá in ann aire a thabhairt dó nó di agus atá i láthair ar chríoch Ballstáit eile a bheith ina chritéar freagrachta ceangailteach freisin. ⇒ D'fhonn gluaiseachtaí tánaisteacha mionaoiseach neamhthionlactha a dhíspreagadh, rud nach chun leasa na mionaoiseach sin, nuair nach bhfuil ball den teaghlach nó gaol i láthair, is é Ballstát ba cheart a bheith sa Bhallstát atá freagrach an Ballstát lenar chéadtaisc an mionaoiseach neamhthionlactha a iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ach amháin i gcás nárbh é seo leas an mhionaoisigh. Ba cheart don Bhallstát a dhéanann an t-aistriú a áirithiú, sula n-aistríonn sé mionaoiseach neamhthionlactha chuig Ballstát eile, go ndéanfaidh an Ballstát sin gach beart is iomchuí agus is gá chun cosaint leordhóthanach an linbh a áirithiú, agus, go háirithe, chun go ndéanfar ionadaí nó ionadaithe a cheapadh go pras a mbeidh sé de chúram air nó orthu urraim na gceart a bhfuil an leanbh ina dteideal a chosaint. I gcás ina ndéantar cinneadh mionaoiseach neamhthionlactha a aistriú, ba cheart go ndéanfaidh oifigigh a bhfuil na cáilíochtaí agus an saineolas is gá acu measúnú roimh ré ar leas an mhionaoisigh sin. ⇐

↓ 604/2013 aithris 17
(oiriúnaithe)
⇒ nua

- (21) ⇒ Dá ngabhadh Ballstát an fhreagracht air féin iarratas a thaisctear ann a scrúdú agus gan é freagrach as an scrúdú sin de réir na gcritéar a leagtar síos sa Rialachán seo,

d'fhéadfadh an méid sin an bonn a bhaint d'éifeacht agus d'inhuanaitheacht an chórais agus níor cheart é a dhéanamh ach i gcásanna eisceachtúla. ⇐ ☒ Dá bhrí sin-☒ , ba cheart go mbeadh ~~an~~ Ballstát in ann maolú ar na critéir freagrachta, ~~go háirithe~~ ar fhorais dhaonchairdiúla ~~atruacha~~ ⇐ amháin ⇐ ~~go bhféadfaí maidir le baill teaghlaigh, le gaolta nó le haon bhaill teaghlaigh eile a thabhairt le chéile,~~ ⇐ go háirithe ar chúiseanna a bhaineann leis an teaghlach, sula gcinntear an Ballstát atá freagrach, ⇐ agus scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaisctear leis nó le Ballstát eile, fiú mura bhfuil freagracht air an scrúdú sin a dhéanamh faoi na critéir cheangailteacha a leagtar síos sa Rialachán seo.

↓ nua

- (22) Lena áirithiú go mbainfear amach aidhmeanna an Rialacháin seo agus go gcosfar na bacainní atá roimh a chur i bhfeidhm, go háirithe chun éalú agus gluaiseachtaí tánaisteacha ó Bhallstáit go chéile a sheachaint, is gá oibleagáidí soiléire a bhunú a chaithfidh an t-iarratasóir a chomhlíonadh i gcomhthéacs an nós imeachta, nósanna imeachta ar cheart é a chur ar an eolas ina dtaobh go hiomchuí agus go tráthúil. I gcás ina ndéanann iarratasóir sárú ar na hoibleagáidí sin ba cheart iarmhairtí nós imeachta iomchuí comhréireacha a bheith mar thoradh air sin don iarratasóir agus iarmhairtí iomchuí comhréireacha i dtéarmaí choinníollacha a ghlactha. I gcomhréir le Cairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, ba cheart don Bhallstát ina bhfuil an t-iarratasóir faoi láthair a áirithiú go riarfar ar riachtanais ábhartha láithreacha an duine sin.
-

↓ 604/2013 aithris 18
(oiriúnaithe)
⇒ nua

- (23) Ba cheart agallamh pearsanta leis an iarratasóir a eagrú chun go bhféadfaí a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ⇐ mura bhfuil an t-iarratasóir tar éis éalú nó mura leor an fhaisnéis atá curtha ar fáil ag an iarratasóir chun an Ballstát atá freagrach a chinneadh ⇐. A luaithe a thaisctear an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ba cheart an t-iarratasóir a chur ar an eolas ☒ go háirithe ☒ go bhfuil an Rialachán seo i bhfeidhm, ⇐ nach bhfuil sé de cheart aige an Ballstát a roghnú a dhéanfaidh a iarratas a scrúdú agus faoi na hoibleagáidí atá air faoin Rialachán seo agus faoi na hiarmhairtí a bhaineann lena neamhchomhlíonadh ⇐ ~~agus go bhfuil an fhéidearthacht ann faisnéis a thabhairt, le linn an agallaimh, maidir le baill teaghlaigh, le gaolta nó le haon bhaill teaghlaigh eile a bheith sna Ballstáit d'fhonn an próiseas lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach a éascú.~~
-

↓ 604/2013 aithris 19
⇒ nua

- (24) Chun cosaint éifeachtach chearta na ndaoine lena mbaineann a áirithiú, ba cheart coimircí dlíthiúla agus an ceart leigheas éifeachtach a fháil i ndáil le cinntí a bhaineann le haistrithe chuig an mBallstát atá freagrach a bhunú, i gcomhréir, go háirithe, leis na

cearta a aithnítear in Airteagal 47 de Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh. ⇒ Ba cheart leigheas éifeachtach a cheapadh i gcásanna nach ndéantar aon chinneadh aistrithe ach ina maíonn an t-iarratasóir gur Ballstát eile an Ballstát atá freagrach ar an mbonn go bhfuil ball teaghlaigh, nó i gcás mionaoiseach neamhthionlactha, gaol leis, i mBallstát eile. ⇐ Chun a áirithiú go n-urramófar an dlí idirnáisiúnta, ba cheart go gcumhdódh leigheas éifeachtach in aghaidh cinní den sórt sin scrúdú ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus scrúdú ar an staid dhlíthiúil agus fhíorasach sa Bhallstát a n-aistrítear an t-iarratasóir chuige. ⇒ Níor cheart go rachadh an leigheas éifeachtach thar an méid is gá le measúnú a dhéanamh ar an mbaol go sárófaí na cearta bunúsacha atá ag iarratasóirí maidir leis an saol teaghlaigh a urramú, cearta an linbh, nó pionós atá mídhanna agus táireach a thoirmeasc. ⇐

↓ nua

- (25) An Ballstát a chinntear a bheith freagrach faoin Rialachán seo, ba cheart go leanfadh sé de bheith freagrach as gach uile iarratas a dhéanann an t-iarratasóir sin, lena n-áirítear aon iarratas a dhéanfaidh sé níos déanaí, i gcomhréir le hAirteagail 40, 41 agus 42 de Threoir 2013/32/AE, is cuma má d'fhág an t-iarratasóir críocha na mBallstát nó má aistríodh astu é. Maidir le forálacha i Rialachán (AE) 604/2013, lena bhforáiltear do scor freagrachtaí i gcásanna áirithe, lena n-áirítear cásanna ina bhfuil oiread áirithe ama ann ón uair a bhí an spriocam chun aistrithe a dhéanamh istigh, ba dhreasacht chun éalú na forálacha sin, agus dá bhrí sin ba cheart fáil réidh leo.
- (26) D'fhonead a áirithiú go gcinntear go pras i measc na mBallstát cé atá freagrach as iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta agus Na spriocamanna le haghaidh glacadh le iarratais ar fhreagracht nó leis na hiarratais a fhreagairt, fógraí maidir le gabháil ar ais a thabhairt agus aistrithe a chur i gcrích, chomh maith le achomhairc a dhéanamh nó cinneadh a dhéanamh fúthu, ba cheart na spriocamanna sin a shruthlíniú nó a ghiorrú a mhéid is féidir le.

↓ 604/2013 aithris 20

- (27) Ba cheart iarratasóirí a choinneáil i gcomhréir leis an mbunphrionsabal nár cheart go gcoimeádfaí duine faoi choinneáil ar an gcúis go bhfuil siad ag lorg cosanta idirnáisiúnta agus ar an gcúis sin amháin. Níor cheart duine a choinneáil ach don tréimhse is giorra is féidir agus ba cheart don choinneáil a bheith faoi réir phrionsabail an riachtanais agus na comhréireachta. Ba cheart, go háirithe, go mbeadh coinneáil iarratasóirí i gcomhréir le hAirteagal 31 de Choinbhinsiún na Ginéive. Maidir leis na nósanna imeachta dá bhforáiltear leis an Rialachán seo i dtaca le duine faoi choinneáil, ba cheart iad a chur i bhfeidhm mar thosaíocht, agus laistigh de na spriocamanna is giorra is féidir. Maidir leis na ráthaíochtaí ginearálta lena rialaítear an choinneáil, agus maidir le coinníollacha na coinneála, ba cheart do na Ballstáit, i gcás inarb iomchuí, forálacha Threoir 2013/33/AE a chur i bhfeidhm freisin i gcás daoine a choinnítear ar bhonn an Rialacháin seo.

- (28) Nuair a bhíonn easnaimh i gcórais tearmainn nó nuair a theipeann orthu, go minic agus dianbhrú ag cur leis an bhfadhb, cuirtear feidhmiú rianúil an chórais a cuireadh ar bun faoin Rialachán seo i gcontúirt, agus d'fhéadfadh sé go sárófaí cearta na n-iarratasóirí mar a leagtar amach iad in *acquis* tearmainn an Aontais agus sa Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, cearta idirnáisiúnta eile an duine agus cearta dídeanaithe.

- (29) Ach iarratais ar thearmann san Aontas a chlárú go cuí faoi uimhir iarratais uathúil b'fhusa sin iarratais iolracha a bhrath agus cosc a chur ar ghluaiseachtaí tánaisteacha agus siopadóireacht tearmainn. Ba cheart córas uathoibrithe a bhunú chun críche cur i bhfeidhm an Rialacháin a éascú. Dá bharr sin ba cheart a bheith in ann iarratais ar thearmann arna thaisceadh san Aontas a chlárú, faireachán éifeachtach a dhéanamh ar sciar iarratais gach Ballstáit agus an sásra um leithdháileadh ceartaitheach a chur i bhfeidhm mar is ceart.
- (30) An Ghníomhaireacht Eorpach um chórais TF mórsála a bhainistiú go hoibríochtúil i sa limistéar saoirse, slándála agus ceartais arna bunú le Rialachán Uimh. 1077/2011²³, ba cheart don Ghníomhaireacht sin a bheith freagrach as an lárchóras a ullmhú, a fhorbairt agus a bhainistiú go hoibríochtúil agus as an mbonneagar cumarsáide idir an lárchóras agus na bonneagair náisiúnta.

- ~~(31) Ba cheart próiseas réamhrabhaidh, ullmhachta agus bainistithe géarchéime a bhunú ionas go seachnófaí aon mheathlú nó aon teip ar chórais tearmainn, agus ról tábhachtach ag EASO, ag baint úsáide as na cumhachtaí atá aige faoi Rialachán (AE) Uimh. 439/2010, chun comhar láidir a áirithiú faoi chuimsiú an Rialacháin seo agus chun muinín fhrithpháirteach a fhorbairt idir na Ballstáit i dtaca le beartas tearmainn. Ba cheart, le próiseas den sórt sin, go dtabharfaí foláireamh don Aontas a luaithe is féidir ós rud é go bhfuil inní ann go bhfuil feidhmiú rianúil an chórais a bhunaítear leis an Rialachán seo á chur i gcontúirt de thoradh brú áirithe ar chórais tearmainn Ballstáit amháin nó níos mó agus/nó de thoradh easnaimh i gcóras tearmainn Ballstáit amháin nó níos mó. Le próiseas den sórt sin, d'fhéadfadh an tAontas bearta coisctheacha a chur chun cinn láithreach agus aird pholaitiúil iomchuí a thabhairt ar na dálaí sin. Is gné rithábachtach de CET í an dlúthpháirtíocht, agus bíonn an dlúthpháirtíocht agus an mhuinín fhrithpháirteach ann in éineacht le chéile. Trí chur leis an muinín, d'fhéadfaí, leis an bpróiseas réamhrabhaidh, ullmhachta agus bainistithe géarchéime, feabhas a chur ar bhearta nithiúla i dtaca le fíordhlúthpháirtíocht phraiticiúil le Ballstáit chun cuidiú, i gcoitinne, leis na Ballstáit atá~~

²³ Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 25 Deireadh Fómhair 2011 lena mbunaítear Gníomhaireacht Eorpach chun bainistiú oibríochtúil a dhéanamh ar chórais mhórsála TF sa limistéar saoirse, slándála agus ceartais (IO L 286, 1.11.2011, lch. 1).

~~faoi réir na géarchéime agus chun cuidiú, go háirithe, leis na hiarratasóirí. I gcomhréir le hAirteagal 80 ~~CEAF~~ den Chonradh ba cheart, nuair is gá, bearta iomchuí a bheith i ngníomhartha Aontais chun éifeacht a thabhairt do phrionsabal na dlúthpháirtíochta. ⇒ Ba cheart sásra um leithdháileadh ceartaitheach a bhunú chun a áirithiú go ndéanfar an fhreagracht a roinnt go cothrom idir na Ballstáit agus go mbeidh rochtain ghasta ag iarratasóirí ar nósanna imeachta i ndáil le cosaint idirnáisiúnta a dheonú i gcásanna ina bhfuil ar Bhallstát aghaidh a thabhairt ar líon díréireach iarratas ar chosaint náisiúnta a bhfuil sé freagrach astu faoin Rialachán seo. ↵ agus ba cheart bearta den chineál a bheith ag gabháil leis an bpróiseas sin. Leis na conclúidí maidir le Comhcheat don fhíor-dhlúthpháirtíocht phraiticiúil leis na Ballstáit sin a bhfuil dianbhrú ar a gcóras tearmainn, lena n-áirítear trí shreabha den imirce mheasctha, a ghlac an Chomhairle an 8 Márta 2012, ghlac an Chomhairle déantar foráil do shraith uirlisí de bhearta atá ann cheana agus de bhearta nua a d'fhéadfadh a bheith ann agus ba cheart iad a chur i gcuntas i gcomhthéacs sásra réamhrabhaidh, ullmhachta agus bainistithe géarchéime.~~

↓ nua

- (32) Ba cheart eochair atá bunaithe ar dhaonra agus ar mhéid gheilleagair gach Ballstáit a úsáid mar phointe tagartha le haghaidh fheidhmiú an tsásra um leithdháileadh ceartaitheach mar aon le tairseach, ionas go mbeidh an sásra ag feidhmiú ina chuidiú ag Ballstáit atá faoi bhrú díréireach. An leithdháileadh ceartaitheach a dhéantar ar mhaithe le Ballstát, ba cheart é a chur i ngníomh go huathoibríoch i gcás inar mó an líon iarratas ar chosaint idirnáisiúnta as a bhfuil an Ballstát freagrach ná 150% den mhéid atá socraithe dóibh de réir na heochrach tagartha. Chun iarrachtaí gach Ballstáit a léiriú go cuimsitheach, ba cheart an líon daoine a athlonnaítear go héifeachtach sa Bhallstát sin a shuimiú leis an líon iarratas ar chosaint náisiúnta chun críocha an áirimh sin.
- (33) Nuair atá feidhm ag an sásra um leithdháileadh, ba cheart na hiarratasóirí ar taisceadh a n-iarratas sa Bhallstát is tairbhí a leithdháileadh ar na Ballstáit ar lú a sciar de na hiarratais ná an sciar atá socraithe dóibh de réir na heochrach tagartha a chuirtear i bhfeidhm i leith na mBallstát sin. Ba cheart foráil a dhéanamh maidir le rialacha iomchuí i leith malartú faisnéise go háirithe idir údaráis tearmainn inniúla na mBallstát, do chásanna ina bhfuil cúiseanna tromchúiseacha ann le creidiúint gur baol a bheadh in iarratasóir don tslándáil náisiúnta nó don ord poiblí. Tar éis an aistriú, ba cheart do Bhallstát an leithdháilte an Ballstát atá freagrach a chinneadh, agus ba cheart don Bhallstát deireanach sin bheith freagrach as an iarratas a scrúdú, ach amháin má chinntear ar bhonn na gcritéar freagrachta sáraitheach, go háirithe ball teaghlaigh a bheith i láthair, gur Ballstát eile an Ballstát atá freagrach.
- (34) De réir an tsásra um leithdháileadh, ba cheart na costais a bhaineann le hiarratasóir a aistriú chuig Ballstát an leithdháilte a aisíoc ó bhuiséad an Aontais.
- (35) Féadfaidh Ballstát an leithdháilte cinneadh a dhéanamh gan glacadh leis na hiarratasóirí a leithdháiltear air le linn thréimhse dhá mhí dhéag, agus sa chás sin ba cheart dó an fhaisnéis sin a iontráil sa chóras uathoibríthe agus fógra a thabhairt do na Ballstáit eile, don Choimisiún agus do Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann. Ina dhiaidh sin ba cheart na hiarratasóirí a leithdháilfí ar an mBallstát sin a leithdháileadh ar na Ballstáit eile. Ba cheart don Bhallstát nach nglacann go sealadach páirt sa leithdháileadh ceartaitheach ranníocaíocht dlúthpháirtíochta EUR 250,000 in aghaidh gach iarratasóra nach nglactar leis a íoc leis an mBallstát ar

cinneadh é a bheith freagrach as na hiarratais sin a scrúdú. Ba cheart don Choimisiún socruithe praiticiúla chur i bhfeidhm an tsásra um ranníocaíocht dlúthpháirtíochta a leagan síos i ngníomh cur chun feidhme. Ba cheart do Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann faireachán a dhéanamh ar an sásra um ranníocaíocht dlúthpháirtíochta agus tuairisciú don Choimisiún gach bliain.

↓ 604/2013 aithris 22

~~Ba cheart do na Ballstáit oibriú i gcomhar le EASO chun faisnéis a bhailiú faoina gcumas dianbhrú ar a gcórais tearmainn agus glaetha a bhainistiú, go háirithe faoi chuimsiú chur i bhfeidhm an Rialacháin seo. Ba cheart do EASO tuarascáil a thabhairt go tráthrialta ar an bhfaisnéis a bhailítear i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 439/2010.~~

↓ 604/2013 aithris 24

- (36) I gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003 ón²⁴, féadfar aistrithe chuig an mBallstát atá freagrach as iarratas ar chur i bhfeidhm chosaint idirnáisiúnta a scrúdú a dhéanamh ar bhonn deonach, trí bhíthin imeachta faoi mhaoirseacht nó faoi choimhdeacht. Ba cheart do Bhallstáit aistrithe deonacha a chur chun cinn trí fhaisnéis leordhóthanach a chur ar fáil don iarratasóir agus a áirithiú go ndéantar aistrithe faoi mhaoirseacht nó faoi choimhdeacht ar bhealach daonnachtúil, agus cearta bunúsacha agus dínit an duine á chomhlíonadh go hiomlán agus le hurraim ar dhínit an duine, chomh maith le leas an linbh, lena n-áirítear go hiomlán gach forbairtí sa chásdlí ábhartha, go háirithe maidir le haistrithe ar fhorais dhaonnúla.

↓ 604/2013 aithris 25

- (37) I ngeall ar limistéar gan teorainneacha inmheánacha ina ráthaítear saorghluaiseacht daoine i gcomhréir le CFAE a bheith á chruthú de réir a chéile agus beartais de chuid an Aontais maidir le coinníollacha iontrála agus fanachta náisiúnach tríú tíortha a bheith á mbunú, lena n-áirítear iarrachtaí chun teorainneacha seachtracha a bhainistiú le chéile, is gá cothromaíocht a bhaint amach i measc na gcritéar freagrachta i meon dlúthpháirtíochta.

↓ nua

- (38) Beidh feidhm ag an *[Rialachán Ginearálta maidir le Cosaint Sonraí (AE) .../2016]* maidir le sonraí pearsanta arna bpróiseáil ag na Ballstáit faoin Rialachán seo ón dáta a leagtar amach sa Rialachán sin; go dtí an dáta sin beidh feidhm ag Treoir 95/46/CE. Ba cheart do na Ballstáit bearta eagraíochtúla a chur chun feidhme le háirithiú agus le bheith in ann a léiriú go ndéantar an phróiseáil i gcomhréir leis an Rialachán sin agus le forálacha atá sa Rialachán seo lena sonraítear na ceanglais atá sa Rialachán sin. Go háirithe ba cheart slándáil sonraí pearsanta a tharchuirfear a áirithiú agus a áirithiú go háirithe nach dtabharfar rochtain neamhdhleathach nó neamhúdaraithé ar shonraí

²⁴ (IO L 222, 5.9.2003, lch. 3)

pearsanta a próiseáladh, ná nach nochtfar, nach n-athrófar nó caillfear na sonraí sin. Ba cheart don údarás maoirseachta náisiúnta inniúil nó do na húdaráis maoirseachta náisiúnta inniúla i ngach Ballstát faireachán a dhéanamh ar dhlíthiúlacht na próiseála sonraí pearsanta arna déanamh ag na húdaráis lena mbaineann, lena n-áirítear an tarchur chuig agus ón gcóras uathobrithe agus ón gcóras sin, agus chuig na húdaráis inniúla chun seiceálacha slándála a dhéanamh.

- (39) Ba cheart próiseáil arna déanamh ag Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann a bheith faoi réir faireacháin ag an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 agus leis na forálacha maidir le cosaint sonraí arna leagan síos in *[Togra le haghaidh Rialachán maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 439/2010]*.

↓ 604/2013 aithris 26
(oiriúnaithe)

~~Beidh feidhm maidir le próiseáil sonraí pearsanta ag na Ballstáit ag Treoir 95/46/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Deireadh Fómhair 1995 maidir le daoine aonair a chosaint i dtaca le próiseáil sonraí pearsanta agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin²⁵ faoin Rialachán seo.~~

↓ 604/2013 aithris 27

~~Áiríteofar le malartú sonraí pearsanta iarratasóirí, lena n-áirítear sonraí íogaire maidir lena sláinte, a bheidh le haistriú sula ndéanfar an t-aistriú féin gur féidir leis na húdaráis inniúla tearmainn cúnaimh leordhóthanach a thabhairt d'iarratasóirí agus leanúnachas a áirithiú maidir leis an gcosaint agus na cearta a thugtar dóibh. Ba cheart forálacha speisialta a dhéanamh d'fhonn cosaint sonraí a bhaineann le hiarratasóirí a bhfuil baint acu leis an gcás sin a áirithiú, i gcomhréir le Treoir 95/46/CE.~~

↓ 604/2013 aithris 28

- (40) Is féidir cur i bhfeidhm an Rialacháin a éascú, agus a éifeachtúlacht a neartú, trí shocruithe déthaobhacha idir Ballstáit chun cumarsáid idir ranna inniúla a fheabhsú, teorainneacha ama do nósanna imeachta a laghdú nó próiseáil iarrataí ar ghabháil ar láimh nó ar ghabháil ar ais a shimpliú, nó nósanna imeachta chun aistrithe a chur i gcrích a bhunú.

↓ 604/2013 aithris 29

- (41) Ba cheart leanúnachas a áirithiú idir an córas lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach a bunaíodh le Rialachán ~~(CE) Uimh. 343/2003~~ (AE) Uimh. 604/2013 agus an córas a bhunaítear leis an Rialachán seo. Ar an gcuma chéanna, ba cheart comhchuibheas a áirithiú idir an Rialachán seo agus Rialachán (AE) Uimh. 603/2013

²⁵ (IO L 281, 23.11.1995, lch. 31)

ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 26 Meitheamh 2013 maidir le bunú Eurodac chun méarloirg a chur i gcomparáid ar mhaithe le cur i bhfeidhm éifeachtach Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 lena mbunaítear na critéir agus na meicníochtaí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó duine gan stát agus maidir le comparáidí le sonraí Eurodac arna n-iarraidh ag údaráis um fhorghníomhú an dlí ag údaráis um fhorghníomhú an dlí sna Ballstáit agus ag Europol chun críocha an dlí a fhorghníomhú sna Ballstáit agus ag Europol chun críocha an dlí a fhorghníomhú~~²⁶.

↓ nua

- (42) Ba cheart don Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann líonra d'údaráis inniúla na mBallstát a bhunú agus a éascú chun comhar praiticiúil agus comhroinnt faisnéise a fheabhsú ar gach ábhar a bhaineann le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo, lena n-áirítear uirlisí praiticiúla agus treoraíocht phraiticiúil a cheapadh.

↓ 604/2013 aithris 30

- (43) Ba cheart go gcuideodh feidhmiú chóras Eurodac, mar a bunaíodh le Rialachán [Togra maidir le Rialachán lena n-athmhúnlófaí Rialachán (AE) Uimh. 603/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle le cur i bhfeidhm an Rialacháin sin.

↓ 604/2013 aithris 31

- (44) Ba cheart go n-éascófaí cur i bhfeidhm an Rialacháin seo trí bhíthin oibriú an Córas Faisnéise Víosai, mar a bunaíodh le Rialachán (CE) Uimh. 767/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 9 Iúil 2008 maidir leis an gCóras Faisnéise Víosai (VIS) agus malartú sonraí idir Ballstáit ar víosaí gearrfhanachta~~²⁷ agus go háirithe cur chun feidhme Airteagal 21 agus Airteagal 22 de.

²⁶ ~~Féach leathanach 1 den Iris Oifigiúil seo. Rialachán (AE) Uimh. 603/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 26 Meitheamh 2013 maidir le bunú "Eurodac" chun méarloirg a chur i gcomparáid lena chéile ar mhaithe le cur i bhfeidhm éifeachtach Rialachán (CE) Uimh. 604/2013 lena mbunaítear na critéir agus na sácráí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i mBallstát ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát agus maidir le hiarrataí ó údaráis forghníomhaithe dlí na mBallstát agus ó Europol ar chomparáidí le sonraí Eurodac chun críocha forghníomhaithe dlí, agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011 lena mbunaítear Gníomhaireacht Eorpach le haghaidh bainistiú oibriochtúil córas TF ar mhórscaála sa limistéar saoirse, slándála agus ceartais (athmhúnlú)~~

²⁷ ~~Rialachán (CE) No 767/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Iúil 2008 maidir leis an gCóras faisnéise Víosai (VIS) agus maidir le sonraí ar víosaí gearrfhanachta a mhaltú idir Bhallstáit (IO L 243 13.8.2008 lch 60).~~

↓ 604/2013 aithris 32

- (45) Maidir leis an gcaoi ina gcaitear le daoine a thagann faoi raon feidhme an Rialacháin seo, tá Ballstáit faoi cheangal ag na hoibleagáidí atá orthu faoi ionstraimí dlí idirnáisiúnta, lena n-áirítear cás-dlí ábhartha na Cúirte Eorpaí um Chearta an Duine.

↓ 604/2013 aithris 33

- (46) D'fhoilligh coinníollacha aonfhoirmeacha a áirithiú chun an Rialachán seo a chur chun feidhme, ba cheart cumhachtaí cur chun feidhme a thabhairt don Choimisiún. Ba cheart na cumhachtaí sin a fheidhmiú i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún²⁸.

↓ 604/2013 aithris 34
(oiriúnaithe)
⇒ nua

- (47) Ba cheart leas a bhaint as an nós imeachta scrúdúcháin chun bileog eolais choiteann maidir le Baile Átha Cliath/Eurodac a ghlacadh, mar aon le bileog shonrach do mhionaoisigh neamhthionlactha; agus foirm caighdeánach aige don mhalartú faisnéise ábhartha i dtaca le mionaoisigh neamhthionlactha; chun coinníollacha aonfhoirmeacha a ghlacadh don chomhairliúchán agus don mhalartú faisnéise i ndáil le mionaoisigh neamhthionlactha agus le cleithiúnaithe; agus coinníollacha aonfhoirmeacha maidir le ☒hiarrataí-☒ ar ghabhail ar láimh ⇒ fógraí ⇐ iarrataí; maidir le gabháil ar ais a ullmhú agus a tharchur; chun dhá liosta ina léirítear na heilimintí ábhartha i ndáil le eilimintí cruthúnais agus fianaise imthoiscí agus an t-athbhreithniú tréimhsiúil a dhéanfar orthu; chun *laissez-passer* a ghlacadh; chun coinníollacha aonfhoirmeacha a ghlacadh don chomhairliúchán agus don mhalartú faisnéise i ndáil le haistrithe a dhéanamh; chun foirm chaighdeánach a dhréachtú i dtaca le malartú dáta roimh an aistriú; chun teastas sláinte coitianta a ghlacadh; chun coinníollacha aonfhoirmeacha agus socruithe praiticiúla a ghlacadh maidir le malartú faisnéise i dtaca le sonraí sláinte an duine sula ndéanfar an t-aistriú, agus chun sruthanna sábháilte tarchuir leictreonaigh maidir le tarchur iarrataí a ghlacadh.

↓ 604/2013 aithris 35
(oiriúnaithe)

- (48) Chun go bhféadfaí foráil a dhéanamh do rialacha forlíontacha, ba cheart an chumhacht chun gníomhartha a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal 290 CFAE a thabhairt don Choimisiún maidir le baill teaghlaigh, siblíní nó gaolta an mhionaoisigh neamhthionlactha a shainaithe; na critéir chun naisc chruthaithe theaghlaigh a bhunú;

²⁸ Rialachán (AE) Uimh. 182/2011 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 16 Feabhra 2011 lena leagtar síos na rialacha agus na prionsabail ghinearálta a bhaineann leis na sásraí maidir le rialú ag na Ballstáit ar fheidhmiú cumhachtaí cur chun feidhme ag an gCoimisiún (IO L 55, 28.2.2011, lch. 13)

na critéir nach mór a chur san áireamh agus measúnú á dhéanamh ar inniúlacht an duine mhuinteartha aire a thabhairt don mhionaoiseach neamhthionlactha i gcásanna ina bhfuil cónaí ar bhaill teaghlaigh, siblínní nó gaolta an mhionaoisigh neamhthionlactha i mBallstát amháin nó níos mó; na heilimintí chun an nasc spleáchais a mheasúnú; na critéir i ndáil leis an duine lena mbaineann chun aire a thabhairt don chleithiúnach a mheasúnú agus chun na gnéithe nach mór a chur san áireamh chun éagumas taisteal ar feadh tréimhse suntasach ama a mheasúnú. Agus a chumhachtaí á bhfeidhmiú aige chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh, ní shároidh an Coimisiún raon feidhme leas an linbh dá bhforáiltear faoi Airteagal 68(3) den Rialachán seo. Tá sé tábhachtach go háirithe go rachaidh an Coimisiún i mbun comhairliúcháin iomchuí le linn an ullmhúcháin a bheidh ar bun aige, lena n-áirítear comhairliúcháin ar leibhéal na saineolaithe ☒ agus go ndéanfar na comhairliúcháin sin i gcomhréir leis na prionsabail atá leagtha síos sa Chomhaontú Idirinstitiúideach maidir le Reachtóireacht Níos Fearr an 13 Aibreán 2016-☒. ☒ Chun a áirithiú, go háirithe, go ndéanfar rannpháirtíocht chothrom agus gníomhartha tarmligthe á n-ullmhú, go bhfaighidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na doiciméid uile ag an am céanna le saineolaithe na mBallstát agus go mbeadh rochtain chórasach ag a gcuid saineolaithe ar chruinnithe shainghrúpaí an Choimisiúin a bhíonn ag déileáil le gníomhartha tarmligthe a ullmhú. ☒ ~~Agus gníomhartha tarmligthe á n-ullmhú agus á ndréachtú ag an gCoimisiún, ba cheart dó a áirithiú go dtarchuirtear na doiciméid ábhartha chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle go tráthúil, iomchuí agus go comhuaineach.~~

↓ 604/2013 aithris 36

- (49) Agus an Rialachán seo á chur i bhfeidhm, lena n-áirítear gníomhartha tarmligthe a ullmhú, ba cheart don Choimisiún dul i gcomhairle le, i measc daoine eile, na húdaráis náisiúnta ábhartha uilig.

↓ 604/2013 aithris 37

- (50) Leagadh síos i Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003 rialacha mionsonraithe maidir le cur i bhfeidhm Rialachán ~~(CE) Uimh. 343/2003~~ (AE) Uimh. 604/2013 a chur chun feidhme. Ba cheart forálacha áirithe Rialacháin (CE) Uimh. 1560/2003 arna leasú le Rialachán 118/2014 a ionchorprú sa Rialachán seo, ar mhaithe le soiléireacht nó toisc gur féidir leo freastal ar chuspóir ginearálta. Tá sé tábhachtach, go háirithe, do na Ballstáit agus na hiarratasóirí lena mbaineann, go mbeadh sásra ginearálta ann chun réiteach a fháil i gcásanna ina bhfuil easaontas idir Ballstáit maidir le cur i bhfeidhm forála den Rialachán seo. Is ceart, dá bharr sin, an sásra dá bhforáiltear i Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003 maidir le díospóidí a bhaineann leis an gclásal daonchairdiúil a réiteach a chorprú sa Rialachán seo agus a raon feidhm a chuimsiú faoin Rialachán seo ina iomláine.

↓ 604/2013 aithris 38

- (51) Is gá go ndéanfar meastóireacht go tráthrialta chun go mbeidh faireachán éifeachtach ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo.

↓ nua

- (52) D'fhonn a mheas an bhfuil an cuspóir arb é atá ann freagracht a chomhroinnt go cothrom idir na Ballstáit agus an brú díréireach ar Bhallstáit áirithe a mhaolú, an bhfuil sin á bhaint amach ag sásra um leithdháileadh ceartaitheach an Rialacháin seo, ba cheart don Choimisiún athbhreithniú a dhéanamh ar fheidhmiú an tsásra um leithdháileadh ceartaitheach agus a fhíorú go háirithe háirithe go n-áirithítear go héifeachtach leis an tairseach lena gcuirtear i ngníomh an sásra um leithdháileadh ceartaitheach agus an tairseach ag a scoirtear den sásra comhroinnt chothrom den fhreagracht idir na Ballstáit agus rochtain luath d'iarratasóirí ar nósanna imeachta maidir le cosaint a dheonú i gcásanna ina bhfuil ar Bhallstát dul i ngleic le líon díréireach iarratas ar chosaint idirnáisiúnta as a bhfuil sé freagrach faoin Rialachán seo.

↓ 604/2013 aithris 39

- (53) Urramaítear leis an Rialachán seo na cearta bunúsacha agus na prionsabail a aithnítear go háirithe i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh. Féachann an Rialachán seo, ach go háirithe, le hurramú iomlán an chirt chun tearmainn a áirithítear le hAirteagal 18 den Chairt a chinntiú mar aon leis na gcearta a aithnítear faoi Airteagail 1, 4, 7, 24 agus 47 den Chairt sin a chur chun cinn. Ba cheart, dá bhrí sin, an Rialachán seo a chur i bhfeidhm dá réir.

↓ 604/2013 aithris 40

- (54) Ós rud é nach féidir leis na Ballstáit cuspóir an Rialacháin seo a bhaint amach go leordhóthanach, eadhon critéir agus sásraí a bhunú chun cinneadh a dhéanamh maidir leis an mBallstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, a thaisctear i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát a scrúdú, agus gur fearr is féidir dá bhrí sin, de bharr scála agus éifeachtaí, a bhaint amach ar leibhéal an Aontais, féadfaidh an tAontas bearta a ghlacadh, de réir phrionsabal na coimhdeachta mar a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (CAE) é. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, mar a leagtar amach san Airteagal sin é, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a bhaint amach.

↓ 604/2013 aithris 41

- (55) ~~I gcomhréir le hAirteagal 3 agus le hAirteagal 4a(1) de Phrótocal Uimh. 21 maidir le Seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an Limistéar Saoirse, Slándála agus Ceartais, atá i gceangal le CAE agus le CFAE, thug na Ballstáit sin fógra gur mian leo a bheith rannpháirteach agus an Rialachán seo a ghlacadh agus á chur i bhfeidhm.~~

- (56) [I gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, tá fógra tugtha ag an dá Bhallstát sin gur mian leo bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo]

NÓ

- (57) [I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl na Ballstáit sin rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl an Rialachán ina cheangal orthu ná níl siad faoi réir a chur i bhfeidhm.]

NÓ

(53) *[I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl an Ríocht Aontaithe rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl an Rialachán ina cheangal uirthi ná níl sí faoi réir a chur i bhfeidhm.]*

(54) *[I gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, tá fógra tugtha ag Éirinn (, le litir dar dáta ...) gur mian léi bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo.]*

NÓ

(53) *[I gcomhréir le hAirteagal 3 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, tá fógra tugtha ag an Ríocht Aontaithe (, le litir dar dáta ...) gur mian léi bheith rannpháirteach i nglacadh agus i gcur i bhfeidhm an Rialacháin seo.]*

(54) *I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 21 maidir le seasamh na Ríochta Aontaithe agus na hÉireann i dtaca leis an limistéar saoirse, slándála agus ceartais, atá i gceangal leis an gConradh ar an Aontas Eorpach agus leis an gConradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus gan dochar d'Airteagal 4 den Phrótacal sin, níl Éire rannpháirteach i nglacadh an Rialacháin seo agus níl an Rialachán ina cheangal uirthi ná níl sí faoi réir a chur i bhfeidhm.]*

- (58) I gcomhréir le hAirteagal 1 agus le hAirteagal 2 de Phrótacal Uimh. 22 maidir le seasamh na Danmhairge atá i gceangal le CAE agus le CFAE, ní bheidh an Danmhairge

rannpháirteach nuair a ghlacfar an Rialachán seo agus ní bheidh sí faoi cheangal ná faoi réir chur i bhfeidhm an Rialacháin,

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)
⇒ nua

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

CAIBIDIL I

ÁBHAR AGUS SAINMHÍNITHE

Airteagal 1

Ábhar

Bunaítear leis an Rialachán seo na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát (dá ngairtear "an Ballstát atá freagrach" anseo feasta).

Airteagal 2

Sainmhínithe

Chun críocha an Rialacháin seo:

- (a) ciallaíonn "náisiúnach tríú tír" aon duine nach saoránach den Aontas de réir bhrí Airteagal 20(1) CFAE agus ar duine é nach náisiúnach de Stát atá rannpháirteach sa Rialachán seo de bhua comhaontaithe leis an Aontas ~~Eorpach~~;
- (b) ciallaíonn "iarratas ar chosaint idirnáisiúnta" iarratas ar chosaint idirnáisiúnta mar a shainmhínítear in Airteagal 2(h) de Threoir 2011/95/AE;
- (c) ciallaíonn "iarratasóir" náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a bhfuil iarratas ar chosaint idirnáisiúnta déanta aige, nach bhfuil cinneadh críochnaitheach déanta ina leith fós;
- (d) ciallaíonn "scrúdú ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta" aon scrúdú ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, nó aon chinneadh ina leith nó aon rialú air, a dhéanann na húdaráis inniúla i gcomhréir le Treoir 2013/32/AE agus le Treoir 2011/95/AE, cé is moite de na nósanna imeachta chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach i gcomhréir leis an Rialachán seo;
- (e) ciallaíonn "tarraingt siar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta" na bearta trína gcuireann an t-iarratasóir deireadh leis na nósanna imeachta a tionscnaíodh nuair a thíolaic sé a iarratas, i gcomhréir le Treoir 2013/32/AE, go sainráite nó go neamhinste;
- (f) ciallaíonn "tairbhí cosanta idirnáisiúnta" náisiúnach tríú tír nó duine gan stát ar deonaíodh cosaint idirnáisiúnta dó arna sainmhíniú in 'Airteagal 2(a) de Threoir 2011/95/AE;

(g) ciallaíonn “baill teaghlaigh”, sa mhéid gurb ann cheana don teaghlach ⇒ sular shroich an t-iarratasóir críoch na mBallstát ⇐ sa tír thionscnaimh, na baill seo a leanas de theaghlach an iarratasóra atá i láthair ar chríoch na mBallstát;

- céile an iarratasóra nó a chomhpháirtí nó a comhpháirtí neamhphósta, a bhfuil caidreamh seasmhach eatarthu, i gcás ina ndéileáiltear i ndlí nó i gcleachtas an Bhallstáit lena mbaineann le lánúineacha neamhphósta i slí is inchomparáide leis an gcaoi ina ndéileáiltear le lánúineacha pósta faoina dhlí maidir le náisiúnaigh tríú tíortha,
- leanaí mionaoiseacha na lánúineacha dá dtagraítear sa chéad fhleasc, nó an iarratasóra, ar choinníoll nach bhfuil siad pósta agus is cuma ar rugadh nó nach rugadh iad de phósadh nó is cuma ar uchtaíodh iad faoi mar a shainmhínítear faoi dhlí náisiúnta,
- i gcás gur mionaoiseach an t-iarratasóir agus nach bhfuil sé nó sí pósta, athair, máthair nó duine fásta eile atá freagrach as an iarratasóir, de réir dhlí nó de réir chleachtas an Bhallstáit ina bhfuil an duine fásta,
- i gcás gur mionaoiseach tairbhí na cosanta idirnáisiúnta dó agus nach bhfuil sé nó sí pósta, athair, máthair nó duine fásta eile atá freagrach as an tairbhí, cibé acu de réir dhlí nó de réir chleachtas an Bhallstáit ina bhfuil an tairbhí i láthair³.

↓ nua

- siblín nó siblínní an iarratasóra;

↓ 604/2013

(h) ciallaíonn “gaol” aintín fhásta nó uncail fásta an iarratasóra, seanathair nó seanmháthair an iarratasóra atá i láthair i gcríoch an Bhallstáit is cuma ar rugadh nó nach rugadh an t-iarratasóir de phósadh nó is cuma ar uchtaíodh iad mar a shainítear faoin dlí náisiúnta;

(i) ciallaíonn “mionaoiseach” náisiúnach tríú tír nó duine gan stát faoi bhun 18 mbliana;

(j) ciallaíonn “mionaoiseach neamhthionlactha” mionaoiseach a shroicheann críoch na mBallstát gan tionlacan duine fhásta atá freagrach as nó aisti, de réir dhlí nó de réir chleachtas náisiúnta an Bhallstáit lena mbaineann, agus fad nach dtógtar faoi chúram an duine fhásta sin é nó í; cuirtear san áireamh mionaoisigh a fhágtar i riocht neamhthionlactha tar éis dóibh iontráil i gcríoch Ballstát;

(k) ciallaíonn “ionadaí” duine nó eagraíocht a cheapann na comhlachtaí inniúla chun cúnamh a thabhairt do mhionaoiseach neamhthionlactha agus chun ionadaíocht a dhéanamh air i nósanna imeachta dá bhforáiltear sa Rialachán seo chun leasa an mhionaoisigh a áirithiú agus chun inniúlacht dhlíthiúil a fheidhmiú don mhionaoiseach nuair is gá. I gcás ina gceapfar eagraíocht mar ionadaí, ainmneoidh sí duine le bheith freagrach as a cuid dualgas a chomhlíonadh i ndáil leis an mionaoiseach, i gcomhréir leis an Rialachán seo;

(l) ciallaíonn “doiciméad cónaithe” aon údarú a eisíonn údaráis Ballstáit lena n-údaraítear do náisiúnach tríú tír nó do dhuine gan stát fanacht ina chríoch, agus na

doiciméid a thugann bunús leis an údarú fanacht sa chríoch faoi shocruithe sealadacha cosanta nó go dtí nach mbeidh feidhm a thuilleadh ag na cúinsí a chuireann bac ar ordú aistrithe a chur i gcrích, ach amháin víosaí agus údaruithe cónaithe a eisítear i rith na tréimhse is gá chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach faoi mar a leagtar síos sa Rialachán seo nó i rith an scrúdaithe ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta nó ar iarratas ar chead cónaithe;

(m) ciallaíonn "víosa" údarú nó cinneadh Ballstáit atá riachtanach chun idirthuras a dhéanamh tríd an mBallstát sin nó chun iontráil sa Bhallstát sin nó i roinnt Ballstát ar feadh tréimhse beartaithe fanachta. Déanfar cinneadh maidir leis an saghas víosa a bheidh i gceist de réir na sainmhínithe seo a leanas:

- ciallaíonn "víosa fadfhanachta" údarú nó cinneadh a eisiúnn ceann de na Ballstáit i gcomhréir lena dhlí náisiúnta nó le dlí an Aontais agus atá riachtanach chun iontráil ar feadh tréimhse beartaithe fanachta níos faide ná trí mhí sa Bhallstát sin;
- ciallaíonn "víosa gearrfhanachta" údarú nó cinneadh Ballstáit atá riachtanach chun idirthuras a dhéanamh nó chun fanacht i gcríoch Bhallstát amháin nó níos mó, nó iad go léir, ar feadh tréimhse nach faide ná trí mhí in aon tréimhse sé mhí ag tosú ar dháta na céad iontrála ar chríoch na mBallstát;
- ciallaíonn "víosa idirthurais aerfoirt" víosa atá bailí chun idirthuras a dhéanamh trí limistéar idirnáisiúnta idirthurais in aerfort amháin nó níos mó sna Ballstáit;

(n) ciallaíonn "riosca éalaithe" go bhfuil cúiseanna ann i gcás faoi leith, atá bunaithe ar chritéir oibiachtúla a shainítear sa dlí, chun a chreidiúint go n-éalódh iarratasóir nó náisiúnach tríú tír nó duine gan stát atá faoi réir nós imeachta maidir le haistriú éalú;

↓ nua

(o) ciallaíonn 'an Ballstát is tairbhí' Ballstát a thairbhíonn den sásra um leithdháileadh ceartaitheach a leagtar amach i gCaibidil VII den Rialachán seo agus a chuireann leithdháileadh an iarratasóra i gcrích;

(p) ciallaíonn 'Ballstát an leithdháileacháin' an Ballstát ar a leithdháilfear iarratasóir de réir an tsásra um leithdháileadh a leagtar síos i gCaibidil VII den Rialachán seo;

(q) ciallaíonn 'duine athlonnaithe' duine atá faoi réir an phróisis trína ndéantar, ar iarratas ó Ard-Choimisinéir na Náisiún Aontaithe le haghaidh Dídeanaithe ('UNHCR'), bunaithe ar an ngá atá ag duine le cosaint idirnáisiúnta, náisiúnaigh tríú tíortha a aistriú ó thríú tír agus a shocrú i mBallstát ina dtugtar cead cónaithe dóibh agus ceann amháin de na stádais seo a leanas acu:

(i) 'stádas dídeanaí' de réir bhrí phointe (e) d'Airteagal 2 de Threoir 2011/95/AE;

(ii) 'stádas cosanta coimhdí' de réir bhrí phointe (g) d'Airteagal 2 de Threoir 2011/95/AE; nó

(iii) aon stádas eile lena bhfuil ag gabháil cearta agus tairbhí faoin dlí náisiúnta agus faoi dhlí an Aontais atá cosúil leis na stádais dá dtagraítear i bpointe (i) agus i bpointe (ii);

(r) ciallaíonn 'Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann' an ghníomhaireacht arna bunú le Rialachán (AE) [Togra le haghaidh Rialachán maidir

↓ 604/2013

CAIBIDIL II

PRIONSABAIL GHINEARÁLTA AGUS COIMIRCÍ

Airteagal 3

Rochtain ar an nós imeachta chun iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú

1. Déanfaidh na Ballstáit scrúdú ar aon iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaiscfidh náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a chuirfidh iarratas isteach ar chríoch aon Bhallstáit acu, lena n-áirítear ag an teorainn nó sna limistéir idirthurais. Déanfaidh Ballstát amháin scrúdú ar an iarratas, ar Ballstát é a thabharfar le fios sna critéir a leagtar amach i gCaibidil III go mbeidh sé freagrach.

2. I gcás nach féidir Ballstát atá freagrach a ainmniú ar bhonn na gcritéir a liostaítear sa Rialachán seo, beidh an chéad Bhallstát ar taisceadh an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta leis freagrach as scrúdú a dhéanamh air.

I gcás inar féidir iarratasóir a aistriú chuig an mBallstát a ainmníodh mar an bpríomh-Bhallstát atá freagrach toisc go bhfuil cúiseanna maithe ann lena chreidiúint go bhfuil lochtanna córasacha sa nós imeachta tearmainn agus sna coinníollacha glactha i gcás iarratasóirí sa Bhallstát sin, rud a chiallaíonn go bhféadfaí caitheamh leo ar bhealach mídhanna nó táireach de réir bhrí Airteagal 4 den Chairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh, scrúdóidh an Ballstát a mbeidh an cinneadh á dhéanamh aige cé acu Ballstát atá freagrach na critéir a leagtar amach i gCaibidil III, lena shuíomh an bhféadfar Ballstát eile a ainmniú le bheith freagrach.

I gcás nach féidir an t-aistriú a dhéanamh de bhun na míre seo chuig aon Bhallstát a ainmníodh ar bhonn na gcritéir a leagtar amach i gCaibidil III ná chuig an gcéad Bhallstát inar taisceadh an t-iarratas, beidh an Ballstát atá freagrach ina Bhallstát a mbeidh an cinneadh á dhéanamh aige.

↓ nua

~~3. Coimeádfaidh aon Bhallstát an ceart an t-iarratasóir a chur chuig tríú tír shábháilte, faoi réir na rialacha agus na gcoimircí a leagtar síos i dTreoir 2013/32/AE.~~

3. Sula gcuirfear na critéir i bhfeidhm lena gcinntear cé hé an Ballstát atá freagrach i gcomhréir le Caibidil III agus Caibidil IV, déanfaidh an chéad Bhallstát inar taisceadh an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta an méid seo a leanas:

(a) scrúdú féachaint an bhfuil an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta neamh-inghlactha de bhun Airteagal 33(2)(b) agus (c) de Threoir 2013/32/AE nuair is tír nach Ballstát í an tír a mheastar a bheith ina céadtír tearmainn nó ina tríú tír shábháilte don iarratasóir; agus

(b) an t-iarratas a scrúdú faoi nós imeachta brostaithe de bhun Airteagal 31(8) de Threoir 2013/32/AE i gcás ina mbeidh feidhm ag na forais a leanas:

(i) is náisiúnach de thríú tír an t-iarratasóir, nó is duine gan stát é agus bhí gnáthchónaí air sa tír sin, atá ainmnithe mar thír tionscnaimh shábháilte i gcomhliosta thíortha tionscnaimh sábháilte an Aontais arna bhunú faoi Rialachán [Togra COM (2015 452 an 9 Meán Fómhair 2015)]; nó

(ii) féadfar a mheas, ar chúiseanna tromchúiseacha, gur baol don tslándáil náisiúnta nó d'ord poiblí an Bhallstáit an t-iarratasóir, sin nó díbríodh an t-iarratasóir go héigeantach ar chúiseanna tromchúiseacha a bhaineann leis an tslándáil phoiblí nó ord poiblí faoin dlí náisiúnta.

4. I gcás ina measann Ballstát go bhfuil iarratas neamh-inghlactha nó ina scrúdaíonn sé iarratas faoi nós imeachta brostaithe de bhun mhír 3, measfar gurb é an Ballstát sin an Ballstát atá freagrach.

5. Is é an Ballstát a rinne scrúdú ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, lena n-áirítear na cásanna dá dtagraítear i mír 3, a bheidh freagrach as aon uirill breise nó as iarratas a dhéanfaidh an t-iarratasóir ina dhiaidh sin i gcomhréir le hAirteagal 40, Airteagal 41 agus Airteagal 42 de Threoir 2013/32/AE, is cuma cé acu a d'fhág an t-iarratasóir críocha na mBallstát nó a díbríodh astu é.

Airteagal 4

Oibleagáidí an iarratasóra

1. I gcás ina bhfuil an duine a bhfuil rún aige iarratas a dhéanamh ar chosaint idirnáisiúnta tar éis iontráil a dhéanamh go neamhrialta i gcríoch na mBallstát, déanfar an t-iarratas i mBallstát an chéad teacht isteach. I gcás ina bhfuil an duine a bhfuil rún aige iarratas a dhéanamh ar chosaint idirnáisiúnta i láthair go dleathach i mBallstát, is sa Bhallstát sin a dhéanfar an t-iarratas.

2. A luaithe is féidir agus ar a dhéanaí le linn an agallaimh de bhun Airteagal 7, cuirfidh an t-iarratasóir isteach na heilimintí agus an fhaisnéis uile is gá chun an Ballstát atá freagrach a chinneadh agus comhoibreoidh sé le húdaráis inniúla na mBallstát.

3. Déanfaidh an t-iarratasóir an méid seo a leanas:

- (a) an cinneadh aistrithe ar tugadh fógra dó faoi i gcomhréir le mír 1 agus mír 2 d'Airteagal 27 agus pointe (b) d'Airteagal 38, an cinneadh sin a chomhlíonadh;
- (b) a bheith i láthair agus ar fáil d'údarais inniúla Bhallstáit an iarratais, agus d'údarais inniúla an Bhallstáit a bhfuil sé le haistriú chuige.

Airteagal 5

Iarmhairtí a leanann neamhchomhlíonadh

1. Mura gcomhlíonann iarratasóir an oibleagáid a leagtar amach in Airteagal 4(1) déanfaidh an Ballstát atá freagrach i gcomhréir leis an Rialachán seo an t-iarratas a scrúdú faoi nós imeachta brostaithe i gcomhréir le hAirteagal 31(8) de Threoir 2013/32/AE.

2. An Ballstát ina bhfuil sé d'oibleagáid ar an iarratasóir a bheith i láthair, leanfaidh sé de na nósanna imeachta arb é is aidhm dóibh Ballstát atá freagrach a chinneadh fiú i gcás ina bhfágann an t-iarratasóir críocha an Bhallstáit sin gan údarú a fháil nó nach bhfuil sé ar fáil ar chúis eile d'údaráis inniúla an Bhallstáit sin.

3. Ní bheidh an t-iarratasóir i dteideal na gcoinníollacha glactha atá leagtha amach in Airteagail 14 go 19 de Threoir 2013/33/AE, ach amháin cúram sláinte éigeandála, le linn na nósanna imeachta faoin Rialachán seo in aon Bhallstát ach an Ballstát a bhfuil sé d'oibleagáid air a bheith i láthair ann.

4. Ní chuirfidh na húdaráis inniúla san áireamh na heilimintí agus an fhaisnéis is gá chun an Ballstát atá freagrach a chinneadh, a cuireadh isteach iad faoin spriocam a leagtar amach in Airteagal 4 (2).

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)
⇒ nua

Airteagal ~~4~~ 6

Ceart chun faisnéise

1. A luaithe a thaiscfear iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, de réir bhrí Airteagal ~~20~~ 21(2) , i mBallstát cuirfidh a údaráis inniúla cur i bhfeidhm an Rialacháin seo in iúl don iarratasóir ⇒ agus na hoibleagáidí atá leagtha amach in Airteagal 4 mar aon leis na hiarmhairtí a bhaineann le neamhchomhlíonadh atá leagtha amach in Airteagal 5 ⇐

, agus cuirfidh siad in iúl go háirithe:

↓ nua

(a) nach dtugann an ceart iarratas a dhéanamh ar chosaint idirnáisiúnta, nach dtugann an ceart sin rogha ar bith don iarratasóir maidir leis an mBallstát a roghnú a bheidh freagrach as an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú;

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)
⇒ nua

(~~a~~b) cuspóirí an Rialacháin seo agus na hiarmhairtí a bhaineann le hiarratas eile a dhéanamh i mBallstát difriúil mar aon leis na hiarmhairtí a bhaineann le ⇒ himeacht ón mBallstát a bhfuil oibleagáid air fanacht ann ⇐ ~~gluaiseacht ó Bhallstát amháin go Bhallstát~~ fad a bheidh an Ballstát atá freagrach á chinneadh faoin Rialachán seo agus an t-iarratas ar chosaint á scrúdú, ⇒ , agus go háirithe nach mbeidh an t-iarratasóir sin i dteideal na gcoinníollacha glactha atá leagtha amach in Airteagail 14 go 19 de Threoir 2013/33/AE i mBallstát seachas an Ballstát ina bhfuil ceangal air a bheith i láthair, ach amháin i gcás ina bhfuil gá le cúram sláinte éigeandála; ⇐ ;

(~~b~~c) na critéir ⇒ agus na nósanna imeachta ⇐ i dtaca leis an mBallstát freagrach a chinneadh, ord tábhachta na gcritéir sin i gcéimeanna éagsúla an nós imeachta agus

an fad a mhairfidh siad agus freisin go bhféadfadh sé, le hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaiscfear i mBallstát amháin, go mbeadh an Ballstát sin freagrach faoin Rialachán seo fiú mura bhfuil freagracht den sórt sin bunaithe ar na critéir sin;

(ed) an t-agallamh pearsanta de bhun Airteagal 5 7 agus fhéidearthacht ⇒ an oibleagáid ⇐ faisnéis maidir le baill teaghlaigh, le gaolta nó le haon bhaill teaghlaigh eile a bheith sna Ballstáit a thíolacadh ⇒ agus a shubstaintiú ⇐ , lena n-áirítear an chaoi a bhféadfadh an t-iarratasóir faisnéis den chineál sin a thíolacadh;

(de) go bhfuil deis agóid a dhéanamh i gcoinne cinneadh aistrithe agus, i gcás inarb infheidhme, iarratas a dhéanamh an t-aistriú a chur ar fionraí ⇒ laistigh de 7 lá tar éis fógra a fháil agus nach rachaidh an agóid thar mheasúnú ar sáraíodh Airteagal 3(2) maidir le riosca céastóireachta nó íde mídhanna a d'fhéadfadh a bheith ann nó riosca go ndéanfaí sárú ar Airteagail 10 go 13 agus Airteagal 18 ⇐ ;

(ef) gur féidir le údaráis inniúla na mBallstát ⇒ agus Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann sonraí pearsanta an iarratasóra a phróiseáil lena n-áirítear ⇐

gur féidir sonraí pearsanta ☒ dá chuid ☒ a mhalartú chun a gcuid oibleagáidí a eascróidh as an Rialachán a chur chun feidhme agus chuige sin amháin;

↓ nua

(g) catagóirí na sonraí pearsanta lena mbaineann;

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)
⇒ nua

(fh) go bhfuil ceart rochtana aige nó aici ar shonraí a bhaineann leis nó léi, agus an ceart a iarraidh go gceartófaí sonraí den sórt sin más sonraí míchruinne iad nó go scriosfaí iad más rud é go próiseáladh go neamhdhleathach iad, chomh maith leis na nósanna imeachta chun na cearta sin a fheidhmiú lena n-áirítear sonraí teagmhála na n-údarás dá dtagraítear in Airteagal 35 47 agus sonraí teagmhála na n-údarás náisiúnta cosanta sonraí atá freagrach as éisteacht le héilimh a bhaineann le cosaint sonraí pearsanta ⇒ agus sonraí teagmhála an oifigigh cosanta sonraí ⇐ ;

↓ nua

(i) i gcás inarb infheidhme, an nós imeachta maidir le leithdháileadh mar a leagtar amach i gCaibidil VII.

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)
⇒ nua

2. Cuirfear an t-eolas dá dtagraítear i mír 1 ar fáil i scríbhinn i dteanga a thuigeann an t-iarratasóir nó a cheaptar le réasún go bhfuil an t-iarratasóir in ann í a thuiscint. Bainfidh Ballstáit úsáid as an mbileog choiteann a tharraingeofar suas de bhun mhír 3 chun na críche sin.

Nuair is iomchuí ar mhaithe le tuiscint cheart an iarratasóra, cuirfear an t-eolas ar fáil ó bhéal, mar shampla maidir leis an agallamh dá dtagraítear in Airteagal 5 7.

3. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, bileog choiteann, mar aon le bileog shonrach do mhionaoisigh neamhthionlactha, ina mbeidh ar a laghad an t-eolas dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo, a tharraingt suas. Beidh sa bhileog sin freisin faisnéis faoi chur i bhfeidhm Rialachán (AE) Uimh. 603/2013 [*Togra le haghaidh Rialacháin lena n-athmhúnláítear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013*] agus, go háirithe, faoin gcríoch ar chuige a fhéadfar sonraí an iarratasóra lena mbaineann a phróiseáil laistigh de Eurodac. Bunófar an bhileog choiteann ar bhealach ina chumasófar do na Ballstáit í a chur i gcrích le faisnéis bhreise is sonrach do na Ballstáit. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 44 56(2) den Rialachán seo.

Airteagal 5 7

Agallamh pearsanta

1. D'fhonn an próiseas chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach faoin Rialachán seo a éascú déanfaidh an Ballstát a mbeidh an cinneadh á dhéanamh aige agallamh pearsanta leis an iarratasóir $\Rightarrow$, mura bhfuil an t-iarratasóir tar éis éalú nó mura leor an fhaisnéis atá curtha ar fáil ag an iarratasóir de bhun Airteagal 4(2) chun an Ballstát atá freagrach a chinneadh $\Leftarrow$. Leis an agallamh, cinnteofar go dtuigfidh an t-iarratasóir i gceart an fhaisnéis a seoladh chuige i gcomhréir le hAirteagal 4 6.

~~2. Ní gá an t-agallamh pearsanta a dhéanamh más rud é:~~

~~(a) gur éalaigh an t-iarratasóir; nó~~

~~tar éis don iarratasóir an fhaisnéis dá dtagraítear in Airteagal 4 a fháil, go mbeidh faisnéis ábhartha curtha ar fáil cheana féin aige ionas go bhféadfar a chinneadh, trí bhealaí eile, cé acu Ballstát atá freagrach. An Ballstát sin a chinn gan an t-agallamh a dhéanamh, tabharfaidh sé deis don iarratasóir gach faisnéis atá ábhartha a chur ar fáil a bheidh riachtanach chun a chinneadh i gceart cé acu Ballstát atá freagrach sula ndéanfar cinneadh an t-iarratasóir a aistriú chuig an mBallstát atá freagrach de bhun Airteagal 26(1).~~

~~32. Déanfar an t-agallamh pearsanta go tráthúil agus, ar aon nós, sula ndéanfar aon chinneadh an t-iarratasóir a aistriú chuig an mBallstát atá freagrach de bhun Airteagal 26(1) $\Rightarrow$ sula ndéanfar iarratas ar ghabháil ar láimh de bhun Airteagal 24 $\Leftarrow$.~~

~~43. Déanfar an t-agallamh pearsanta i dteanga a thuigeann an t-iarratasóir nó a cheaptar le réasún go bhfuil an t-iarratasóir in ann í a thuiscint agus ina bhfuil sé nó sí in ann cumarsáid a dhéanamh. Nuair is iomchuí, beidh na Ballstáit in ann dul ar iontaoibh ateangaire a bheidh in ann cumarsáid chuí a áirithiú idir an t-iarratasóir agus an duine a dhéanfaidh an t-agallamh pearsanta.~~

~~54. Déanfar an t-agallamh pearsanta faoi choinníollacha a áiritheoidh rúndacht chuí. Duine a bheidh cáilithe faoin dlí náisiúnta a chuirfidh agallamh ar an iarratasóir.~~

~~65. Cuirfidh an Ballstát a dhéanfaidh an t-agallamh pearsanta achoimre i scríbhinn de ina mbeidh, ar a laghad, an phríomhfaisnéis a thug an t-iarratasóir ag an agallamh. Tabharfar an achoimre sin i bhfoirm tuairisce nó i bhfoirm chaighdeánach. Áiritheoidh an Ballstát go mbeidh rochtain thráthúil ar an achoimre ag an iarratasóir agus/nó ag comhairleoir dlí nó ag comhairleoir eile a dhéanann ionadaíocht ar an iarratasóir.~~

Ráthaíochtaí do mhionaoisigh

1. Tabharfaidh Ballstáit tús áite do leas an mhionaoisigh maidir le gach nós imeachta dá bhforáiltear sa Rialachán seo.

2. Áiritheoidh ☒ gach ☒ Ballstát $\Rightarrow$ ina bhfuil ceangal ar mhionaoiseach neamhthionlactha a bheith i láthair $\Leftarrow$ go ndéanfaidh ionadaí ionadaíocht thar ceann ☒ an ☒ mhionaoisigh neamhthionlactha agus/nó go gcuideoidh sé leis maidir leis na nósanna imeachta ☒ ábhartha ☒ dá bhforáiltear leis an Rialachán seo. Beidh cáilíochtaí agus saineolas cuí ag an ionadaí lena áirithiú go gcuirfear leasa an mhionaoisigh san áireamh le linn na nósanna imeachta a chuirfear i gcrích faoin Rialachán seo. Beidh rochtain ag ionadaí den sórt sin ar ábhar na ndoiciméad ábhartha i gcomhad an iarratasóra lena n-áirítear an bhileog shonrach do mhionaoisigh neamhthionlactha.

Beidh an mhír seo gan dochar do fhorálacha ábhartha Airteagal 25 de Threoir 2013/32/AE.

3. Agus leas an linbh á mheasúnú, comhoibreoidh na Ballstáit go dlúth agus cuirfidh siad, go háirithe, na tosca seo a leanas san áireamh:

- (a) féidearthachtaí maidir le teaghlaigh a athaontú;
- (b) dea-bhail agus forbairt shóisialta an mhionaoisigh, agus cúlra an mhionaoisigh á chur san áireamh, go háirithe;
- (c) cúinsí slándála agus sábháilteachta, go háirithe nuair a bheidh riosca ann gur íospartach gáinneála é an leanbh;
- (d) tuairimí an mhionaoisigh, i gcomhréir lena aois nó a lena haois agus lena aibíocht nó lena haibíocht.

↓ nua

4. Sula n-aistreoidh sé mionaoiseach neamhthionlactha chuig an mBallstát atá freagrach nó, i gcás inarb infheidhme, chuig Ballstát an leithdháilte, áiritheoidh an Ballstát a dhéanann an t-aistriú go ndéanfaidh an Ballstát atá freagrach nó Ballstát an leithdháilte na bearta dá dtagraítear in Airteagal 14 agus in Airteagal 24 de Threoir 2013/33/AE agus in Airteagal 25 de Threoir 2013/32/AE gan mhoill. Sula ndéanfar cinneadh mionaoiseach neamhthionlactha a aistriú déanfar measúnú ar cad é a leas. Bunófar an measúnú ar na fachtóirí a liostaítear i mír 3. Déanfar an measúnú go pras, agus déanfaidh oifigigh é a bhfuil na cáilíochtaí agus an saineolas is gá acu chun deimhin a dhéanamh de go gcuirfear leas an mhionaoisigh san áireamh.

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)

$\Rightarrow$ nua

45. Chun Airteagal 8 10, a chur i bhfeidhm, déanfaidh an Ballstát ina ndearna an mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaisceadh gníomh iomchuí, a luaithe is féidir, chun aon bhaill teaghlaigh ~~— siblín~~ nó gaolta an mhionaoisigh neamhthionlactha i gcríoch na mBallstát a shainaithint, agus leas an linbh á chosaint aige ag an am céanna.

Chuige sin, féadfaidh an Ballstát sin cúnamh a lorg ó eagraíochtaí idirnáisiúnta nó ó eagraíochtaí ábhartha eile, féadfaidh siad rochtain an mhionaoisigh ar sheirbhísí cuardaigh na n-eagraíochtaí sin a éascú.

Beidh oiliúint iomchuí i dtaca le sainriachtanais na mionaoiseach ar fhoireann na n-údarás inniúil dá dtagraítear in Airteagal ~~35~~ 47 agus a bheidh ag déileáil le hiarrataí maidir le mionaoisigh neamhthionlactha, agus cuirfear oiliúint orthu ar bhonn leanúnach.

~~56.~~ D'fhonn an gníomh iomchuí a éascú chun ball teaghlaigh, ~~siblín~~ nó gaol an mhionaoisigh gan tionlacan atá ina chónaí i gcríoch Bhallstáit eile de bhun mhír 4 5 den Airteagail seo a shainathint, glacfaidh an Coimisiún gníomhartha cur chun feidhme lena n-áirítear foirm chaighdeánach chun faisnéis iomchuí a mhalartú idir Ballstáit. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal ~~44~~ 56(2).

CAIBIDIL III

CRITÉIR CHUN A CHINNEADH CÉ ACU BALLSTÁT ATÁ FREAGRACH

Airteagal ~~7~~ 9

Ordlathas na gcritéar

1. Ní chuirfear i bhfeidhm $\Rightarrow$ ach aon uair amháin, $\Leftarrow$ san ord ina leagtar síos sa Chaibidil seo iad, na critéir chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach.

2. Déanfar cinneadh maidir leis an mBallstát atá freagrach i gcomhréir leis na critéir a leagtar síos sa Chaibidil seo bunaithe ar an staid ina mbeidh cúrsaí nuair a thaiscfidh an t-iarratasóir a iarratas ar chosaint idirnáisiúnta le Ballstát den chéad uair.

~~3. I bhfianaise chur i bhfeidhm na gcritéar dá dtagraítear in Airteagal 8, in Airteagal 10 agus in Airteagal 16, cuirfidh na Ballstáit san áireamh aon fhianaise a bheidh ar fáil dóibh maidir le baill teaghlaigh, siblí, tuismitheoirí nó gaolta eile de chuid an iarratasóra, a bheidh i láthair ar chríoch an Bhallstáit, ar choinníoll go gcuirfear an fhianaise sin in iúl sula nglacfaidh Ballstát eile leis an iarraidh an duine lena mbaineann a ghabháil ar lámh nó a thógáil ar ais de bhun Airteagal 22 agus Airteagal 25 faoi seach agus ar choinníoll nach mbeidh iarratais ar chosaint idirnáisiúnta a chuir an t-iarratasóir isteach roimhe sin fós faoi réir céad chinnidh a rinneadh maidir leis an tsubstaint.~~

Airteagal ~~9~~ 10

Mionaoisigh

$\boxtimes$ 1. I gcás inar mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratasóir, ní bheidh feidhm ach ag na critéir a leagtar amach san Airteagal seo, san ord ina leagtar amach iad i míreanna 2 go 5. $\boxtimes$

~~12.~~ I gcás inar mionaoiseach neamhthionlactha an t-iarratasóir, is é Ballstát a bheidh ina Bhallstát freagrach an Ballstát ina mbeidh ball teaghlaigh ~~nó siblín~~ an mhionaoisigh neamhthionlactha i láthair go dleathach, ar choinníoll gur chun leasa an mhionaoisigh é. I gcás inar mionaoiseach pósta é an t-iarratasóir ach nach mbeidh a chéile i láthair ar chríoch na mBallstát, is é an Ballstát atá freagrach an Ballstát ina mbeidh athair, máthair nó duine fásta eile a bheidh freagrach as an mionaoiseach i gcomhréir le dlí nó i gcomhréir le cleachtas an Bhallstáit sin, nó an siblín i láthair go dleathach.

~~23.~~ I gcás inar mionaoiseach neamhthionlactha ina mbeidh gaol leis an iarratasóir i láthair go dleathach i mBallstát eile agus nuair a shuífear de bhun scrúdaithe indibhidiúil go bhfuil an

gaol sin in ann aire a thabhairt dó nó di, déanfaidh an Ballstát sin an mionaoiseach a athaontú leis an ngaol, agus is é a bheidh ina Bhallstát atá freagrach, ar choinníoll gur chun leasa an mhionaoisigh é seo.

~~34.~~ I gcás ina bhfanann ball teaghlaigh, gaol nó siblí ~~nó~~ dá dtagraítear i mír ~~1~~ 2 agus i mír ~~2~~ 3 i níos mó ná Ballstát amháin, déanfar cinneadh cé acu Ballstát atá freagrach bunaithe ar leas an mhionaoisigh neamhthionlactha.

~~45.~~ I gcás nach mbeidh ball teaghlaigh, siblí ~~nó~~ gaol dá dtagraítear i mír ~~1~~ 2 agus ~~2~~ 3 i láthair, is é an Ballstát lenar thaisc an mionaoiseach neamhthionlactha a iarratas ar chosaint idirnáisiúnta $\Rightarrow$ den chéad uair $\Leftarrow$ an Ballstát atá freagrach, ~~ar choinníoll gur~~ $\Rightarrow$ mura dtaispeántar nach $\Rightarrow$ chun leasa an mhionaoisigh é sin.

~~56.~~ ~~Beidh sé~~ $\Rightarrow$ Tá $\Rightarrow$ sé de chumhacht ag an gCoimisiún gníomhartha tarmligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal ~~45~~ 57 a bhaineann le baill teaghlaigh, siblí ~~nó~~ gaolta an mhionaoisigh gan tionlacan a shainaithint; na critéir chun naisc chruthaithe theaghlaigh a bhunú; na critéir nach mór a chur san áireamh agus measúnú á dhéanamh ar inniúlacht an duine mhuinteartha aire a thabhairt don mhionaoiseach neamhthionlactha i gcásanna ina bhfuil cónaí ar bhaill teaghlaigh, siblí ~~nó~~ gaolta an mhionaoisigh neamhthionlactha i mBallstát amháin nó níos mó; Agus a chumhachtaí á bhfeidhmiú aige chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh, ní sháróidh an Coimisiún raon feidhme leas an linbh dá bhforáiltear faoi Airteagal ~~6~~ 8(3).

~~67.~~ Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a bhunú don chomhairliúchán agus chun faisnéis a mhalartú idir na Ballstáit. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal ~~44~~ 56(2).

Airteagal ~~9~~ 11

Baill teaghlaigh ar daoine iad a bhaineann tairbhe as cosaint idirnáisiúnta

I gcás ina mbeidh ball teaghlaigh, is cuma ar bunaíodh nó nár bunaíodh an teaghlach cheana sa tír thionscnaimh ag an iarratasóir, ar tugadh cead dó nó di cónaí mar dhuine dár deonaíodh cosaint idirnáisiúnta i mBallstát, beidh an Ballstát sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ar choinníoll gur chuir na daoine lena mbaineann a mian in iúl i scríbhinn.

Airteagal ~~10~~ 12

Baill teaghlaigh is iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta

Má tá ball teaghlaigh i mBallstát ag an iarratasóir nach raibh a iarratas ar chosaint idirnáisiúnta sa Bhallstát sin fós faoi réir céad chinnidh a rinneadh maidir leis an tsubstaint, beidh an Ballstát sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, ar choinníoll gur chuir na daoine lena mbaineann a mian in iúl i scríbhinn.

Airteagal ~~11~~ 13

Nós imeachta teaghlaigh

I gcás ina dtaiscfidh roinnt ball teaghlaigh, ~~agus/nó siblí mionaoiseacha neamhphósta,~~ iarratais ar chosaint idirnáisiúnta sa Bhallstát céanna ag an am céanna, nó ar dhátaí sách gar dá chéile chun go bhféadfaí na nósanna imeachta chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach a chur i gcrích ag an am céanna, agus i gcás ina scarfaí óna chéile iad mar thoradh

ar chur i bhfeidhm na gcritéar a leagtar síos sa Rialachán seo, déanfar cinneadh cé acu Ballstát atá freagrach bunaithe ar na forálacha seo a leanas:

beidh an fhreagracht as scrúdú a dhéanamh ar iarratais ar chosaint idirnáisiúnta gach ball teaghlaigh agus/nó siblíni mionaoiseacha neamhphósta, ar an mBallstát sin a léireoidh na critéir go bhfuil sé freagrach as an líon is mó acu a ghabháil ar láimh;

sa chás nach féidir é sin a dhéanamh, beidh freagracht ar an mBallstát a léireoidh na critéir go bhfuil freagracht as scrúdú a dhéanamh ar iarratas an duine is sine acu air.

Airteagal ~~12~~ 14

Eisiúint doiciméad cónaithe nó víosaí

1. I gcás ina mbeidh doiciméad cónaithe atá bailí ina sheilbh ag an iarratasóir ⇒ nó doiciméad cónaithe a chuaigh in éag laistigh de dhá bhliain sula ndearna sé an chéad iarratas ⇐, beidh an Ballstát a d'eisigh an doiciméad freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.

2. I gcás ina mbeidh víosa atá bailí ina sheilbh ag an iarratasóir ⇒ nó víosa a chuaigh in éag laistigh de dhá bhliain sula ndearna sé an chéad iarratas ⇐, beidh an Ballstát a d'eisigh an víosa freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, murar eisíodh an víosa thar ceann Ballstát eile faoi shocrú ionadaíochta dá bhforáiltear in Airteagal 8 de Rialachán (CE) Uimh. 810/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13 Iúil 2009 lena mbunaítear Cód Comhphobail maidir le Víosaí²⁹. Sa chás sin, beidh an Ballstát a ndéanfar ionadaíocht air freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.

3. I gcás ina mbeidh níos mó ná doiciméad cónaithe amháin nó níos mó ná víosa amháin atá bailí ina sheilbh ag an iarratasóir nó víosa a d'eisigh Ballstáit éagsúla, glacfaidh na Ballstáit freagracht as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta san ord seo a leanas:

(a) an Ballstát a d'eisigh an doiciméad cónaithe a thugann ceart don tréimhse chónaithe is faide nó, i gcás inarb ionann na tréimhsí bailíochta, an Ballstát a d'eisigh an doiciméad cónaithe leis an dáta éaga is déanaí;

(b) an Ballstát a d'eisigh an víosa leis an dáta éaga is déanaí i gcás ina mbeidh na víosaí éagsúla den chineál céanna;

(c) i gcás inar cineálacha éagsúla víosaí iad, an Ballstát a d'eisigh an víosa leis an tréimhse bailíochta is faide, nó, i gcás inarb ionann na tréimhsí bailíochta, an Ballstát a d'eisigh an víosa leis an dáta éaga is déanaí.

~~4. I gcás nach mbeidh ach doiciméad cónaithe amháin nó níos mó a d'éag níos lú ná dhá bhliain roimhe i seilbh an iarratasóra nó víosa amháin nó níos mó a d'éag níos lú ná sé mhí roimhe agus a chuir ar a chumas nó ar a cumas ionráil i gcríoch Ballstáit, beidh feidhm ag mír 1, mír 2 agus mír 3 fad nach mbeidh an t-iarratasóir tar éis críocha na mBallstát a fhágáil.~~

~~I gcás ina mbeidh doiciméad cónaithe amháin nó níos mó a d'éag níos mó ná dhá bhliain roimhe nó víosa amháin nó níos mó a d'éag níos mó ná sé mhí roimhe i seilbh an iarratasóra, agus a chuir ar a chumas nó ar a cumas dul isteach ar chríoch Ballstáit agus nach mbeidh sé tar éis críocha na mBallstát a fhágáil, beidh an Ballstát ina dtaiscfear an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta freagrach.~~

²⁹

Rialachán (CE) Uimh. 810/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 13.07.09 lena mbunaítear Cód Comhphobail maidir le víosaí (IO L 243, 15.09.09, lch 1).

~~54.~~ Ní chuirfear cosc le freagracht a chur ar an mBallstát a d'eisigh é ar an mbonn gur eisíodh doiciméad cónaithe nó víosa bunaithe ar chéannacht bhréagach nó ghlactha nó ar thaisceadh doiciméad a bhí góchumtha, bréagach nó neamhbhailí. Ní bheidh, áfach, an Ballstát a eisíodh an doiciméad cónaithe nó víosa freagrach más féidir leis a shuíomh go ndearnadh an chialais tar éis don doiciméad nó don víosa a bheith eisithe.

Airteagal ~~13~~ 15

~~Iontráil agus/nó fianaise~~

~~1.~~ I gcás ina suítear, ar bhonn cruthúnais nó ar bhonn fhianaise imthoiscí mar a thuairiscítear sa dá liosta a luaitear in Airteagal ~~22(3)~~ 25(4) den Rialachán seo, lena n-áirítear na sonraí dá dtagraítear i Rialachán (AE) Uimh. 603/2013 a chur i bhfeidhm go héifeachtúil, go bhfuil iarrthóir tearmainn tar éis an teorainn a thrasnú go neamhrialta isteach i mBallstát, bíodh an modh trasnaithe ar talamh, ar muir nó san aer, tar éis dó teacht ó thrú tír, beidh an Ballstát a ndearna sé nó sí iontráil isteach ann sa chaoi sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta. ~~Beidh deireadh leis an bhfreagracht sin 12 mhí i ndiaidh don trasnú teorann neamhrialta tarlú.~~

~~2.~~ I gcás nach féidir freagracht a chur ar Bhallstát nó nach féidir freagracht a chur air a thuilleadh i gcomhréir le mír 1 den Airteagal seo, agus i gcás ina shuítear, ar bhonn cruthúnais nó ar bhonn fhianaise imthoiscí mar a thuairiscítear sa dá liosta a luaitear in Airteagal 22(3) í, go bhfuil cónaí ar an iarratasóir a rinne iontráil i gcóir na mBallstát go neamhrialta nó nach féidir na dálaí a ndearna sé iontráil isteach a shuíomh le tréimhse leanúnach ar a laghad cúig mhí i mBallstát sular thaise sé an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, beidh an Ballstát sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.

~~Más rud é go raibh cónaí ar an iarratasóir ar feadh tréimhsí ar a laghad cúig mhí i roinnt Ballstát, beidh an Ballstát is déanaí ina raibh cónaí air nó uirthi ar an iarratasóir freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.~~

Airteagal ~~14~~ 16

~~Iontráil a bhfuil gá le víosa tarscaoilte ina leith~~

~~1.~~ Má dhéanann náisiúnach tríú tír nó duine gan stát iontráil i gcóir Ballstáit ina dtarscaoilfear an gá víosa a bheith aige nó aici, beidh an Ballstát sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar a iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.

~~2.~~ Ní bheidh feidhm ag an bprionsabal a leagtar síos i mír 1, má thaisceann an náisiúnach tríú tír nó an duine gan stát a iarratas nó a hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta i mBallstát eile, ina dtarscaoilfear freisin an gá víosa a bheith aige nó aici chun iontráil isteach sa chóir. Sa chás sin, beidh an Ballstát eile sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.

Airteagal ~~15~~ 17

~~Iarratas i limistéar idirthurais idirnáisiúnta aerfoirt~~

I gcás ina dtaiscfidh náisiúnach tríú tír nó duine gan stát iarratas ar chosaint idirnáisiúnta i limistéar idirthurais idirnáisiúnta aerfoirt Ballstáit, beidh an Ballstát sin freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas.

CAIBIDIL IV

CLEITHIÚNAITHE AGUS CLÁSAIL LÁNROGHNACHA

Airteagal ~~16~~ 18

Cleithiúnaithe

1. I gcás ina mbeidh, mar gheall ar thoircheas nó leanbh nuabhreithe, breoiteacht throm, míchumas trom nó seanaois, iarratasóir ag brath ar chúnamh óna leanbh nó óna leanbh, óna shiblín nó óna siblín, nó óna tuismitheoir nó óna tuismitheoir atá ina chónaí nó ina cónaí go dleathach i gceann de na Ballstáit, nó i gcás ina mbeidh a leanbh, a shiblín nó a siblín, nó a tuismitheoir nó a tuismitheoir atá ina chónaí nó ina cónaí go dleathach i gceann de na Ballstáit ag brath ar chúnamh an iarratasóra, de ghnáth coinneoidh an Ballstát an t-iarratasóir agus an leanbh, an siblín nó an tuismitheoir sin le chéile nó déanfar iad a athaontú ar choinníoll go raibh naisc teaghlaigh eatarthu sa tír thionscnaimh, go bhfuil an leanbh, an siblín nó an tuismitheoir nó an t-iarratasóir in ann cúnamh a thabhairt don chleithiúnach agus gur chuir na daoine lena mbaineann a mian in iúl i scríbhinn.

2. I gcás ina mbeidh an leanbh, an siblín nó an tuismitheoir dá dtagraítear i mír 1 ina chónaí go dleathach i mBallstát eile seachas an ceann ina mbeidh an t-iarratasóir tearmainn i láthair, is é an Ballstát atá freagrach an ceann ina mbeidh an leanbh, an siblín nó an tuismitheoir i láthair go dleathach ach amháin má chuireann sláinte an iarratasóra cosc air nó uirthi taisteal go dtí an Ballstát sin do thréimse shuntasach ama. I gcás den sórt sin, is é an Ballstát atá freagrach an ceann ina mbeidh an t-iarratasóir i láthair. Ní bheidh Ballstát den sórt sin faoi réir na hoibleagáide leanbh, siblín nó tuismitheoir an iarratasóra a thabhairt chuig a chríoch.

3. ~~Tabharfaidh~~ ☒ Tugtar ☒ de chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmhligthe a ghlacadh i gcomhréir le hAirteagal ~~45~~ 57 a bhaineann leis na gnéithe a bheidh le cur san áireamh chun nasc an chleithiúnais a mheas, lena n-áirítear na critéir chun naisc chruthaithe theaghlaigh a bhunú, na critéir chun acmhainneacht an duine lena mbaineann a mheas chun aire a thabhairt don chleithiúnach agus na gnéithe a bheidh le cur san áireamh d'fhonn an neamhábaltacht chun taistil ar feadh tréimhse suntasaí a mheas.

4. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a bhunú don chomhairliúchán agus chun faisnéis a mhalartú idir na Ballstáit. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal ~~44~~ 56(2).

Airteagal ~~17~~ 19

Clásail lánroghnacha

1. De mhaolú ar Airteagal 3(1) $\Rightarrow$ agus ar feadh na tréimhse nach bhfuil cinneadh déanta Ballstát ar bith a bheith freagrach agus ar feadh na tréimhse sin amháin $\Leftarrow$, féadfaidh gach Ballstát a chinneadh scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaisc náisiúnach tríú tír nó duine gan stát $\Rightarrow$ bunaithe ar chúiseanna teaghlaigh i dtaca leis an teaghlach sínte nach gcumhdaítear le hAirteagal 2(g) $\Leftarrow$, fiú mura mbeidh sé freagrach as an scrúdú sin a dhéanamh de réir na gcritéir a leagtar síos sa Rialachán seo.

Is é an Ballstát sin a chinnfidh iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú de bhun na míre seo an Ballstát atá freagrach agus glacfaidh sé na hoibleagáidí a ghabhann leis an bhfreagracht sin air féin. I gcás inarb infheidhme, ~~ag baint úsáide as an ngréasán cumarsáide leictreonaí "DubliNet", a bunaíodh faoi Airteagal 18 de Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003,~~ déanfaidh sé

an Ballstát a bhí freagrach roimhe, an Ballstát a bheidh i mbun an nós imeachta chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach nó, an Ballstát ar iarradh air an t-iarratasóir a ghabháil ar láimh, ~~nó a ghabháil ar ais~~, a chur ar an eolas.

An Ballstát sin ar a leagtar freagracht de bhun na míre sin, cuirfidh sé sin in iúl in Eurodac gan mhoill i gcomhréir le Rialachán [Togra le haghaidh Rialachán lena athmhúnláítear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013] tríd an dáta ar cinneadh an t-iarratas a scrúdú a chur leis.

2. Féadfaidh an Ballstát ina dtaiscfear iarratas ar chosaint idirnáisiúnta agus a bheidh i mbun an phróisis chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach, ~~nó féadfaidh an Ballstát atá freagrach~~, am ar bith sula ⇒ gcinnefar an Ballstát atá freagrach ⇐ ~~ndéanfar céadchinneadh faoin tsubstaint~~, iarraidh ar Bhallstát eile iarratasóir a ghabháil ar láimh chun aon bhaill teaghlaigh a thabhairt le chéile, ~~ar chúiseanna daonchairdiúla bunaithe go háirithe ar chúinsí a bhaineann le cursaí teaghlaigh nó ar chúinsí cultúrtha~~, fiú i gcás nach bhfuil an Ballstát eile sin freagrach faoi na critéir a leagtar síos in Airteagal 8 10 go hAirteagal ~~14~~, 13 agus Airteagal ~~16~~ 18. Caithfidh na daoine lena mbaineann a chur i scríbhinn go n-aontaíonn siad leis sin.

Beidh gach ábhar i seilbh an Bhallstáit iarrthaigh san iarraidh ar ghabháil ar láimh ionas go bhféadfaidh an Ballstát iarrtha an cás a mheasúnú.

Déanfaidh an Ballstát iarrtha gach seiceáil is gá chun na forais dhaonchairdiúla a luafar a scrúdú, agus tabharfaidh sé freagra don Bhallstát iarrthach maidir leis an iarraidh laistigh de dhá mhí ⇒ amháin ⇐ ón dáta a fuair sé é ~~an iarraidh ag baint úsáide as an ngréasán cumarsáide leictreonaí "DubliNet", a bunaíodh faoi Airteagal 18 de Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003~~. Luafaidh aon fhreagra lena ndiúltófar an iarraidh na cúiseanna ar a mbeidh an diúltú bunaithe.

I gcás ina nglacfaidh an Ballstát iarrtha leis an iarraidh, aistreofar an fhreagracht as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas chuige.

CAIBIDIL V

OIBLEAGÁIDÍ AN BHALSTÁIT ATÁ FREAGRACH

Airteagal ~~18~~ 20

Oibleagáidí an Bhallstáit atá freagrach

1. Beidh sé d'oibleagáid ar an mBallstát atá freagrach faoin Rialachán seo:

(a) iarratasóir a bheidh tar éis iarratas a thaisceadh i mBallstát eile a ghabháil ar láimh, faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagail ~~21~~ 24, ~~22~~ 25 agus ~~29~~ 30

iarratasóir a ghabháil ar ais, faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagail ~~23~~ 26 ~~24, 25~~ agus ~~29~~ 30, a mbeidh a iarratas á scrúdú agus a rinne iarratas i mBallstát eile nó a bheidh ar chríoch Ballstáit eile gan doiciméad cónaithe a bheith aige;

náisiúnach tríú tír nó duine gan stát a bheidh tar éis iarratas a bhí á scrúdú a tharraingt siar agus iarratas a thaisceadh i mBallstát eile, nó atá ar chríoch Ballstáit eile ach gan doiciméad cónaithe a bheith aige, faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagail ~~23~~ 26 ~~24, 25~~ agus ~~29~~ 30;

náisiúnach tríú tír nó duine gan stát ar diúltaíodh dá iarratas nó dá hiarratas agus a rinne iarratas a thaisceadh i mBallstát eile nó a bheidh ar chríoch Ballstáit eile ach gan doiciméad cónaithe a bheith aige a ghabháil ar ais, faoi na coinníollacha a leagtar

síos in Airteagail ~~23, 26~~ ~~24, 25~~ agus ~~29~~ ~~30~~; náisiúnach tríú tír nó duine gan stát ar diúltaíodh dá iarratas nó dá hiarratas agus a rinne iarratas a thaisceadh i mBallstát eile nó a bheidh ar chríoch Ballstáit eile ach gan doiciméad cónaithe a bheith aige;

↓ nua

(e) tairbhí cosanta idirnáisiúnta a ghabháil ar ais, faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos in Airteagal 26 agus in Airteagal 30, a rinne iarratas i mBallstát eile seachas an Ballstát freagrach a dheonaigh an stádas cosanta sin nó atá ar chríoch Ballstáit nach é an Ballstát freagrach a dheonaigh an chosaint sin, agus gan doiciméad cónaithe aige.

2. I gcás dá dtagraítear i bpointe (a) de mhír 1, déanfaidh an Ballstát atá freagrach an scrúdú ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta nó cuirfidh sé an scrúdú sin i gcrích.

3. I gcás dá dtagraítear i bpointe (b) de mhír 1, déanfaidh an Ballstát atá freagrach an scrúdú ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta faoi nós imeachta brostaithe i gcomhréir le hAirteagal 31 mír 8 de Threoir 2013/32/EU, nó cuirfidh sé an scrúdú sin i gcrích.

4. I gcás dá dtagraítear i bpointe (c) de mhír 1, déileálfaidh an Ballstát atá freagrach le haon uirríl bhreise nó iarratas nua ón iarratasóir i gcomhréir le Treoir 2013/32/AE.

5. I gcás dá dtagraítear i bpointe (d) de mhír 1, ní bheidh an cinneadh arna ghlacadh ag údarás inniúil an Bhallstáit atá freagrach an t-iarratas a dhiúltú faoi réir leighis a thuilleadh laistigh de chreat Chaibidil V de Threoir 2013/32/AE.

6. I gcás ina n-eiseoidh Ballstát doiciméad cónaithe don iarratasóir, aistreofar na hoibleagáidí a shainítear in mír 1 chuig an mBallstát sin.

7. Cuirfidh an Ballstát atá freagrach in iúl sa chomhad leictreonach dá dtagraítear in Airteagal 22(2) gurb é féin an Ballstát atá freagrach.

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

~~2. I gcásanna a thagann faoi raon feidhme mhír 1(a) agus (b), déanfaidh an Ballstát atá freagrach, scrúdú ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaise an t-iarratasóir, nó cuirfidh sé deireadh le scrúdú ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaise an t-iarthóir.~~

~~Sna cásanna a thagann faoi raon feidhme mhír 1(c) ina scoirfidh an Ballstát den iarratas a scrúdú tar éis don iarratasóir é a tharraingt siar sula ndéanfar aon chinneadh ag an gcead chéim maidir leis an tsubstaint, áiritheoidh an Ballstát sin go bhfuil an t-iarratasóir i dteideal iarraidh a dhéanamh go gcuirfear bailechríoch ar an scrúdú ar an iarratas nó a hiarratas nó iarratas nua ar chosaint idirnáisiúnta a thaisceadh agus nach gcaithfear leis an iarratas mar iarratas iartheachtach dá bhforáiltear i dTreoir 2013/32/AE. I gcásanna den sórt sin, cinnteoidh Ballstáit go dtugtar an scrúdú ar an iarratas i gcrích.~~

Maidir leis na cásanna a thagann faoi raon feidhme mhír 1(d), ina ndiúltofar an t-iarratas ag an gcéad chéim agus ag an gcéim sin amháin, cinnteoidh an Ballstát atá freagrach go raibh nó go mbeidh deis ag an duine lena mbaineann teacht ar réiteach éifeachtach de bhun Airteagal 46 de Threoir 2013/32/AE.

Airteagal 19

Scor na bhfreagrachtaí

1. I gcás ina n-eisceoidh Ballstát doiciméad cónaithe don iarratasóir, aistrefar na hoibleagáidí a shainítear in Airteagal 18(1) chuig an mBallstát sin.

2. Tiocfaidh deireadh leis na hoibleagáidí a shonraítear in Airteagal 18(1), i gcás ina mbeidh an Ballstát atá freagrach in ann a shuíomh, nuair a iarrfar air iarratasóir nó duine eile amháil dá dtagraítear in Airteagal 18(1)(c) nó (d) a ghabháil ar láimh nó a ghabháil ar ais, gur fhág an duine lena mbaineann críoch na mBallstát ar feadh trí mhí ar a laghad, mura mbeidh doiciméad cónaithe bailí a d'eisigh an Ballstát atá freagrach i seilbh an duine lena mbaineann.

Measfar iarratas a thaiscfear tar éis na tréimhse asláithreachta dá dtagraítear sa chéad fhomhír mar iarratas nua as n-eisceoidh nós imeachta nua chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach.

3. Tiocfaidh deireadh leis na hoibleagáidí a shonraítear in Airteagal 18(1)(c) agus (d), i gcás ina bhféadfaidh an Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas a shuíomh, i gcás ina n-iarrfar air iarratasóir nó duine eile dá dtagraítear in Airteagal 18(1), (c) nó (d) a ghabháil ar ais, go bhfuil an duine lena mbaineann tar éis críoch na mBallstát a fhágáil i geomhlíonadh le cinneadh athfhillte nó le hordú aistrithe a d'eisigh sé tar éis tharraingt siar nó dhiúltú an iarratais.

Measfar iarratas a thaiscfear tar éis aistriú a chur i gcrích mar iarratas nua as a n-eisceoidh nós imeachta nua chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach.

CAIBIDIL VI

NÓSANNA IMEACHTA UM GHABHÁIL AR LÁIMH AGUS UM GHABHÁIL ARAIS

ROINN I

TÚS A CHUR LEIS AN NÓS IMEACHTA

Airteagal 20 21

Tús a chur leis an nós imeachta

1. Cuirfear tús leis an bpróiseas chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach a luaithe a thaiscfear iarratas ar chosaint idirnáisiúnta le Ballstát ⇨ , ar choinníoll nach é an Ballstát ina ndearnadh an chéad iarratas an Ballstát atá freagrach cheana féin de bhun Airteagal 3(4) nó (5) ⇐ .

2. Measfar go bhfuil iarratas ar chosaint idirnáisiúnta taiscthe a luaithe a gheobhaidh údaráis inniúla an Bhallstáit lena mbaineann foirm a rinne an t-iarratasóir a thíolacadh nó tuarascáil a rinne na húdaráis a chur i dtoll i chéile. I gcás nach ndéanfar iarratas i scríbhinn, ba cheart go mbeadh an tréimhse idir rún a chur in iúl agus ullmhú tuarascála chomh gearr agus is féidir.

3. Chun críocha an Rialacháin seo, ní fhéadfar idirdhealú a dhéanamh idir cás mionaoisigh a bheidh i dtionlacan an iarratasóra agus a chomhlíonfaidh an sainmhíniú ar bhall teaghlaigh, agus cás an iarratasóra féin, agus is faoin mBallstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta an bhaill teaghlaigh sin déileáil le cás an mhionaoisigh, fiú murar iarratasóir an mionaoiseach é féin, ar choinníoll gurb é seo leas an mhionaoisigh. Caitear mar an gcéanna le leanaí a bhéarfar tar éis don iarratasóir iontráil i gcríoch na mBallstát; ní bheidh aon ghá le nós imeachta nua a thionscnamh chun iad a ghabháil ar láimh.

4. I gcás ina dtaiscfidh iarratasóir a bheidh i láthair i gcríoch Ballstáit eile iarratas ar chosaint idirnáisiúnta le húdaráis inniúla Ballstáit, déanfaidh an Ballstát ina mbeidh an t-iarratasóir i láthair ar a chríoch cinneadh cé acu Ballstát atá freagrach. Cuirfidh an Ballstát a fuair an t-iarratas an dara Ballstát ar an eolas faoi láithreach an iarratasóra gan mhoill agus ansin, chun críocha an Rialacháin seo, measfar gurb é an Ballstát sin an Ballstát lenar taisceadh an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.

Cuirfear an t-athrú maidir leis an mBallstát a mbeidh an cinneadh á dhéanamh aige in iúl i scríbhinn don iarratasóir agus cuirfear an dáta a rinneadh é in iúl.

5. Gabhfar ar ais iarratasóir a bheidh i láthair i mBallstát eile gan doiciméad cónaithe a bheith aige nó aici nó a thaiscfidh iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ann tar éis dó nó di an chéad iarratas a taisceadh i mBallstát eile a tharraingt siar le linn an phróisis chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach, faoi na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal 23, 26 24, 25 agus 29 30, ag an mBallstát lenar taisceadh an t-iarratas sin ar chosaint idirnáisiúnta ar an gcéad dul síos, d'fhonn an próiseas chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach, ~~d'fhonn an próiseas chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach.~~

~~Tiocfaidh deireadh leis an oibleagáid sin i gcás ina bhféadfaidh an Ballstát a n-iarrfar air an próiseas chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach a chríochnú a shuíomh gur fhág an t-iarrthóir tearmainn críoch na mBallstát idir an dá linn ar feadh tréimhse trí mhí ar a laghad nó go bhfuair sé nó sí doiciméad cónaithe ó Bhallstát eile.~~

~~Measfar iarratas a taisceadh tar éis na tréimhse asláithreachta dá dtagraítear sa dara fomhír mar iarratas nua as a n-eascróidh nós imeachta nua chun a chinneadh cé acu Ballstát atá freagrach.~~

↓ nua

ROINN II

Iarratas a dhéanamh, clárú agus faireachán

Airteagal 22

Clárú

1 An Ballstát a ndéantar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a thaisceadh leis, iontrálfaidh sé sa chóras uathoibrithe dá dtagraítear in Airteagal 44(1), laistigh den tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 10(1) de Rialachán [Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnláitear Rialachán (AE) 603/2013], iontrálfaidh sé an méid seo a leanas:

(a) gur taisceadh an t-iarratas;

(b) nuair is infheidhme, naisc chuig iarratais atá déanta ag baill teaghlaigh nó gaoil atá ag taisteal le chéile;

(c) an uimhir thagartha dá dtagraítear in Airteagal 12(i) de Rialachán *[Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnláítear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013]*

2 I ndiaidh an fhaisnéis a iontráil de bhun mhír 1, cláróidh an córas uathoibrithe dá dtagraítear in Airteagal 44 gach iarratas faoi uimhir iarratais uathúil, cruthóidh sé comhad leictreonach do gach iarratas agus cuirfidh sé an uimhir iarratais uathúil sin chuig Ballstát an iarratais.

3 Tabharfaidh na Ballstáit faisnéis do Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann faoin líon náisiúnach tríú tír a athlonnaítear go héifeachtach gach seachtain. Bailíochtóidh an Ghníomhaireacht an fhaisnéis seo agus iontrálfaidh sí na sonraí sa chóras uathoibrithe.

4 I gcás ina léiríonn amas in Eurodac gur thaisc an t-iarratasóir iarratas roimhe ar chosaint idirnáisiúnta sular fhág sé críocha na mBallstát nó sular aistríodh astu é, luafaidh an Ballstát a bhfuil an t-iarratas nua taiscthe leis cén Ballstát a bhí freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas roimhe sin.

5 An Ballstát a bhfuil an t-iarratas taiscthe leis, déanfaidh sé cuardach in VIS de bhun Airteagal 21 de Rialachán (CE) Uimh. 767/2008. I gcás ina léiríonn amas in VIS go bhfuil víosa bhailí ina sheilbh ag iarratasóir nó gur éag víosa níos lú ná ná sé mhí sular taisceadh an chéad iarratas, luafaidh an Ballstát an uimhir iarratais víosa agus an Ballstát, an t-údarás a d'eisigh an víosa nó a chuir síneadh léi, agus an thar ceann Ballstáit eile a eisíodh í.

Airteagal 23

Faisnéis sa chóras uathoibrithe

1 Luafaidh an córas uathoibrithe dá dtagraítear in Airteagal 44(1) an méid seo a leanas i bhfíor-am:

- (a) an líon iomlán iarratas a taisceadh san Aontas;
- (b) an líon iarbhir iarratas a taisceadh i ngach Ballstát;
- (c) an líon náisiúnach tríú tír a d'athlonnaigh gach Ballstát;
- (d) an líon iarbhir iarratas atá le scrúdú ag gach Ballstát ina cháil mar Bhallstát atá freagrach;
- (e) sciar gach Ballstáit de bhun na heochrach tagartha dá dtagraítear in Airteagal 35.

2 Sa chomhad leictreonach dá dtagraítear in Airteagal 22(2), ní thaifeadfar ach an fhaisnéis seo a leanas:

- (a) an uimhir iarratais uathúil dá dtagraítear in Airteagal 22(2);
- (b) naisc chuig na hiarratais dá dtagraítear in Airteagal 22(1) agus 22(4).

(c) an uimhir thagartha dá dtagraítear i bpointe (d) Airteagal 12(i) de Rialachán [Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnlaítear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013];

(d) foláireamh a bheith ann i ndiaidh an fíorú slándála a dhéanamh de bhun Airteagal 40;

(e) an Ballstát atá freagrach a chinneadh;

(f) i gcás ina luaitear iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a rinne an t-iarratasóir roimhe de bhun Airteagal 22(4), an Ballstát a bhí freagrach as an iarratas sin;

(g) i gcás ina luaitear víosa a eisíodh don iarratasóir de bhun Airteagal 22(5), an Ballstát a d'eisigh nó a chuir síneadh leis an víosa nó ar eisíodh an víosa thar a cheann, agus an uimhir iarratais víosa;

(h) i gcás ina bhfuil feidhm ag an sásra um leithdháileadh atá leagtha síos i gCaibidil VII, an fhaisnéis dá dtagraítear in Airteagal 36(4) agus pointe (h) d'Airteagal 39.

3 I ndiaidh don Bhallstát atá freagrach a bheith curtha in iúl de bhun Airteagal 20(7) agus 22(3), áireoidh an córas uathoibríthe dá dtagraítear in Airteagal 44(1) an t-iarratas sin agus an náisiúnach tríú tír sin mar iarratas agus mar náisiúnach atá athlonnaithe go héifeachtach mar chuid do sciar an Bhallstáit sin.

4. Scríosfar na comhaid leictreonacha go huathoibríoch i ndiaidh don tréimhse atá leagtha amach in Airteagal 17(1) de Rialachán [Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnlaítear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013] a bheith caite.

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)
⇒ nua

ROINN ~~II~~ III

NÓSANNA IMEACHTA MAIDIR LE HIARRATAÍ AR GHABHÁIL AR LÁIMH

Airteagal ~~21~~ 24

Iarraidh ar ghabháil ar láimh a thíolacadh

1. I gcás ina measfaidh Ballstát lenar taisceadh iarratas ar chosaint idirnáisiúnta go bhfuil Ballstát eile freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas, ~~féadfaidh sé~~ ⇒ iarrfaidh sé ⇐ a thapúla is féidir agus ar aon nós laistigh de ~~thréimh~~ mhí ⇒ amháin ⇐ ón dáta a taisceadh an t-iarratas de réir bhrí Airteagal ~~20~~ 21(2), iarrfaidh sé ar an mBallstát eile sin an t-iarratasóir a ghabháil ar láimh.

D'ainneoin na chéad fhomhíre, i gcás amas Eurodac i leith sonraí a taifeadadh de bhun Airteagal 13 de Rialachán [Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnlaítear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013] ⇒ i gcás amas VIS i leith sonraí a taifeadadh de bhun Airteagal 21(2)

de Rialachán (AE) 767/2008 ⇐ , seolfar an iarraidh laistigh de dhá mhí ⇐ sheachtain ⇐ tar éis an t-amas sin a fháil de bhun Airteagal 15(2) den Rialachán sin.

I gcás nach ndéanfar iarraidh ar iarratasóir a ghabháil ar láimh laistigh de na tréimhsí a leagtar síos sa chéad fhomhír agus sa dara fhomhír, beidh freagracht as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ar an mBallstát lenar taisceadh an t-iarratas.

~~2. Déanfaidh an Ballstát iarrthach freagra práinneach a iarraidh i gcásanna inar taisceadh an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta tar éis cead iontrála nó fanachta a bheith diúltaithe, tar éis gabhála i leith fanachta neamhdhleathaigh nó tar éis ordú aistrithe a bheith seirbheáilte nó curtha i gcrích.~~

~~Cuirfidh an iarraidh in iúl na cúiseanna a bhfuil gá le freagra práinneach agus an tréimhse ina mbeifear ag súil le freagra. Seachtain ar a laghad a bheidh sa tréimhse sin.~~

~~32.~~ Sna cásanna dá dtagraítear i mír 1 agus I mír 2, , is trí úsáid a bhaint as foirm chaighdeánach agus trí chruthúnas nó fianaise imthoisceach mar a shainmhínítear iad sa dá liosta a luaitear in Airteagal ~~22(3)~~ 25(4) agus/nó eilimintí ábhartha ó ráiteas an iarratasóir á n-áireamh a dhéanfar an iarraidh go ndéanfaidh Ballstát eile gabháil ar láimh, ní a chuirfidh ar chumas údarás an Bhallstáit iarrtha a dheimhniú an bhfuil sé freagrach ar bhonn na gcritéir a leagtar síos sa Rialachán seo.

Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a ghlacadh maidir le hiarrataí ar ghabháil ar láimh a ullmhú agus a thíolacadh. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal ~~44~~ 56(2).

Airteagal ~~22~~ 25

Freagra a thabhairt ar iarraidh ar ghabháil ar láimh

1. Déanfaidh an Ballstát iarrtha na seiceálacha is gá, agus tabharfaidh sé cinneadh maidir leis an iarraidh ar ghabháil ar láimh laistigh de dhá ⇐ aon ⇐ mhí amháin ón iarraidh a fháil

⇐ nua

2. D'ainneoin na chéad fhomhíre, i gcás amas Eurodac i leith sonraí a taifeadadh de bhun Airteagal 13 de Rialachán [Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnlaítear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013] nó i gcás amas in VIS i leith sonraí a taifeadadh de bhun Airteagal 21(2) de Rialachán (AE) 767/2008 déanfaidh an Ballstát iarrtha cinneadh laistigh de dhá mhí ón iarratas a fháil.

⇐ 604/2013 (oiriúnaithe)

⇐ nua

~~23.~~ Le linn an nós imeachta chun cinneadh a ghlacadh maidir leis an mBallstát atá freagrach, bainfear úsáid as eilimintí cruthúnais agus fianaise imthoiscí.

~~34.~~ Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, dhá liosta ina léireofar na heilimintí cruthúnais agus fianaise imthoiscí ábhartha a bhunú agus a athbhreithniú go tréimhsiúil i gcomhréir leis na critéir a leagtar amach i bpointe (a) agus i bpointe (b) den mhír seo. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal ~~44~~ 56(2).

(a) Cruthúnas:

- (i) Tagraíonn sé seo do chruthúnas foirmiúil lena nglactar cinneadh maidir le freagracht de bhun an Rialacháin seo, fad nach mbréagnaíonn cruthúnas dá mhalairt é;
- (ii) Cuirfidh na Ballstáit múnlaí de na cineálacha éagsúla doiciméad riaracháin ar fáil don Choiste dá bhforáiltear in Airteagal ~~44~~ 56, i gcomhréir leis an tíopeolaíocht a leagtar síos sa liosta cruthúnas foirmiúil;

(b) Fianaise imthoisceach:

- (i) Tagraíonn sé seo d'eilimintí tascacha a fhéadfaidh a bheith leordhóthanach, i gcásanna áirithe, de réir an luacha fianaise a thugtar dóibh, cé go bhféadfaí iad a bhréagnú;
- (ii) Déanfar a luach fianaise, i ndáil le freagracht as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, a mheasúnú de réir gach cáis ar leith.

45. Níor cheart go rachadh an ceanglas cruthúnais thar a bhfuil riachtanach chun an Rialachán seo a chur i bhfeidhm i gceart.

56. Muna mbeidh cruthúnas foirmiúil ann, admhóidh an Ballstát iarrtha a fhreagracht má tá an fhianaise imthoisceach soiléir, infhíoraithe agus mionsonraithe go leor chun freagracht a bhunú.

~~6. I gcás ina mbeidh Ballstát iarrthach tar éis práinn a phléadáil i gcomhréir le forálacha Airteagal 21(2), déanfaidh an Ballstát iarrtha gach dícheall an teorainn ama a iarradh a chomhlíonadh. I gcásanna eisceachtúla, ina bhféadfar a thaispeáint go bhfuil an scrúdú ar iarraidh ar iarratasóir a ghabháil ar láimh thar a bheith casta, féadfaidh an Ballstát iarrtha a fhreagra a thabhairt tar éis na teorann ama a iarraidh, ach é sin a dhéanamh laistigh de mhí ar aon chaoi. I gcásanna den sórt sin, caithfidh an Ballstát iarrtha a chinneadh freagra a chur siar a chur in iúl don Bhallstát iarrthach laistigh den teorainn ama a iarraidh i dtosach.~~

~~7. Is ionann neamhghníomh ⇨ I gcás nach ndéanfaidh an Ballstát agóid i gcoinne na hiarrata ⇨ laistigh den tréimhse dhá mhí ⇨ míosa ⇨ a luaitear i mír 1 agus den tréimhse aon mhíosa a luaitear i mír 6 ⇨ trí fhreagra a thabhairt ina bhfuil cúiseanna réasúnaithe, nó nuair is infheidhme laistigh den tréimhse dhá sheachtain a luaitear i mír 2, is ionann sin ⇨ agus glacadh leis an iarraidh, agus gabhfaidh oibleagáid leis an duine a ghabháil ar láimh, lena n-áirítear an oibleagáid foráil a dhéanamh do shocruithe cuí i gcomhair teachta.~~

ROINN III IV

NÓSANNA IMEACHTA MAIDIR LE ~~HIARRATAÍ~~ ☒ FÓGRAÍ-☒ FAOI GHABHÁIL AR AIS

Airteagal ~~23~~ 26

~~Iarraidh~~ ☒ Fógra ☒ faoi ghabháil ar ais a thaisceadh ~~nuair a taisceadh iarratas nua sa Bhallstát iarrthach~~

~~1. ☒ I gcás ☒ ina measfaidh Ballstát a ndearna duine dá dtagraítear in Airteagal ~~18~~ 20(1)(b), (c), nó (d) ⇨ nó, (e), ⇨ iarratas nua ar chosaint idirnáisiúnta a thaisceadh leis go bhfuil ⇨ déanfaidh an ⇨ Ballstát ina bhfuil an duine i láthair eile freagrach i gcomhréir le hAirteagal 20(5) agus Airteagal 18(1)(b), (c) nó (d), féadfaidh sé a iarraidh ar an mBallstát eile sin an duine sin a ghabháil ar ais ⇨ fógra faoi ghabháil ar ais a thabhairt laistigh de dhá~~

sheachtain tar éis dó an t-amas in Eurodac a fháil, agus an duine sin a aistriú chuig an mBallstát atá freagrach ⇐

~~2. Déanfar iarraidh ar ghabháil ar ais a thapúla is féidir agus ar aon chaoi laistigh de dhá mhí ó amas Eurodac a fháil, de bhun Airteagal 9(5) de Rialachán (AE) Uimh. 603/2013.~~

~~Má tá an iarraidh ar ghabháil ar ais bunaithe ar fhianaise seachas sonraí a gheofar ó chóras Eurodac, cuirfear ar aghaidh chuig an mBallstát iarrtha í laistigh de thrí mhí ón dáta a taiseadh an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta de réir bhrí Airteagal 20(2).~~

~~3. I gcás nach ndéanfar an iarraidh ar ghabháil ar ais laistigh de na tréimhsí a leagtar amach i mír 2, is é an Ballstát inar taiseadh an t-iarratas nua an Ballstát a bheidh freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta.~~

42. Déanfar ~~iarraidh~~ ⇐ fógra ⇐ ar ghabháil ar ais trí úsáid a bhaint as foirm chaighdeánach agus lena n-áireofar chruthúnas nó fianaise imthoisceach mar a dhéantar cur síos orthu in dhá liosta a luaitear in Airteagal ~~22(3)~~ 25(4) agus/nó eilimintí ábhartha ó ráitis an duine lena mbaineann, ní a chuirfidh ar chumas údarás an Bhallstáit iarrtha a dheimhniú an bhfuil sé freagrach ar bhonn na giritéir a leagtar síos sa Rialachán seo.

⇓ nua

3. A luaithe a gheobhaidh an Ballstát atá freagrach fógra, dearbhóidh sé sin don Bhallstát a thug an fógra.

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)
⇐ nua

4. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a ghlacadh maidir le ⇐ fógraí ⇐ ~~harrataí~~ ar ghabháil ar láimh a ullmhú agus a thíolacadh. Deanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal ~~44~~ 56(2).

Airteagal 24

~~Iarraidh ar ghabháil ar ais a chur isteach i gcás nach mbeidh iarratas nua taiscthe sa Ballstát iarrthach~~

~~1. I gcás ina measfaidh Ballstát, a mbeidh duine amhail dá dtagraítear in Airteagal 18(1)(b), (c) nó (d) ag fanacht ar a chríoch gan doiciméad cónaithe agus nach mbeidh iarratas nua ar chosaint idirnáisiúnta taiscthe ann, go bhfuil Ballstát eile freagrach i gcomhréir le hAirteagal 20(5) agus Airteagal 18(1)(b), (c) nó (d), féadfaidh sé a iarraidh ar an mBallstát eile sin an duine sin a ghabháil ar ais.~~

~~2. De mhaolú ar Airteagal 6(2) de Threoir 2008/115/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, an 16 Nollaig 2008 maidir le caighdeáin choiteanna agus nósanna imeachta coiteanna sna Ballstáit i ndáil le náisiúnaigh tríú tír atá ag fanacht go mídhleathach a chur ar ais³⁰, i gcás ina chinnfidh Ballstát a mbeidh duine ag fanacht ar a chríoch gan doiciméad cónaithe cuardach a dhéanamh i gcóras Eurodac i gcomhréir le hAirteagal 17 de Rialachán (AE) Uimh. 603/2013, déanfar an iarraidh duine amhail dá dtagraítear in Airteagal 18(1)(b)~~

³⁰ IO-L 348, 24.12.2008, lch. 98.

nó (c) den Rialachán seo, nó duine amháil dá dtagraítear in Airteagal 18(1)(d) de nach bhfuil a iarratas nó a hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta diúltaithe le cinneadh deireanach a ghabháil ar ais a thapúla is féidir agus ar aon chaoi laistigh de dhá mhí tar éis amas Eurodac a fháil, de bhun Airteagal 17(5) de Rialachán Uimh. 603/2013.

I gcás ina mbeidh an iarraidh maidir le gabháil ar ais bunaithe ar fhianaise seachas sonraí a gheofar ón geóras Eurodac, cuirfear ar aghaidh é chuig an mBallstát iarrtha laistigh de thrí mhí ón dáta a mbeidh an Ballstát iarrthach ar an eolas go bhféadfaidh Ballstát eile a bheith freagrach as an duine lena mbaineann.

3. I gcás nach ndéanfar an iarraidh maidir le gabháil ar ais laistigh de na tréimhsí a leagtar síos i mír 2, tabharfaidh an Ballstát a mbeidh an duine lena mbaineann ag fanacht ar a chríoch gan doiciméad cónaithe an deis don duine sin iarratas nua a thaisceadh.

4. I gcás ina mbeidh duine dá dtagraítear in Airteagal 18(1)(d) den Rialachán seo, ar diúltáíodh dá iarratas nó dá hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta le cinneadh críochnaitheach ach i mBallstát amháin, ar chríoch Ballstáit eile gan doiciméad cónaithe, féadfaidh an Ballstát sin a iarraidh ar an gcéad Bhallstát an duine lena mbaineann a ghabháil ar ais nó féadfaidh sé nós imeachta aisfhille a dhéanamh i gcomhréir le Treoir 2008/115/CE.

Nuair a chinneadh an Ballstát sin a iarraidh ar an gcéad Bhallstát an duine lena mbaineann a ghabháil ar ais, ní bheidh feidhm ag na rialacha a leagtar síos i Treoir 2008/115/CE.

5. Déanfaidh an Coimisiún an iarraidh an duine dá dtagraítear in Airteagal 18(1)(b), (c) nó (d) a ghabháil ar ais trí úsáid a bhaint as foirm chaighdeánach agus trí chruthúnas nó fianaise imthoisceach mar a dhéantar cur síos orthu in dhá liosta a luaitear in Airteagal 22(3) agus nó eilimintí ábhartha ó ráitis an duine a chur san áireamh, ní a chuirfidh ar chumas údarás an Bhallstáit iarrtha a dheimhniú an bhfuil sé freagrach ar bhonn na geritéir a leagtar síos sa Rialachán seo.

Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, dhá liosta ina léireofar na heilimintí cruthúnais agus fianaise imthoiseí ábhartha a bhunú agus a athbhreithniú tréimhsiúil i gcomhréir leis na critéir a leagtar amach in Airteagal 22(3)(a) agus (b) den mhír seo. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 44(2).

Airteagal 25

Freagra a thabhairt ar iarraidh ar ghabháil ar ais

1. Déanfaidh an Ballstát iarrtha na seiceálacha is gá agus tabharfaidh sé cinneadh maidir leis an iarraidh an duine lena mbaineann a ghabháil ar ais a thapúla is féidir agus ar aon chaoi tráth nach déanaí ná mí ón dáta a fuair sé an iarraidh. Nuair a bheidh an iarraidh bunaithe ar shonraí a gheofar ó chóras Eurodac, laghdófar an teorainn ama sin go coicís.

2. Is ionann neamhghníomh laistigh den tréimhse míosa nó coicíse a luaitear i mír 1 agus glacadh leis an iarraidh, agus gabhfaidh oibleagáid leis an duine lena mbaineann a ghabháil ar ais leis sin, lena n-áirítear an oibleagáid foráil a dhéanamh do shocrúithe cuí i gcomhair teachta.

ROINN ~~IV~~ V

COIMIRCI NÓIS IMEACHTA

Airteagal ~~26~~ 27

Fógra a thabhairt faoi chinneadh aistrithe

1. I gcás ina dtoileoidh an Ballstát iarrtha le hiarratasóir ~~dá dtagraítear in Airteagal 18(1)(c) nó (d) nó duine eile dá dtagraítear in Airteagal 18(1) (c) nó (d) a~~ a ghabháil ar láimh ~~nó a ghabháil ar ais~~, tabharfaidh an Ballstát iarrthach fógra ~~don duine lena mbaineann~~ ⇒ i scríbhinn don iarratasóir gan mhoill ⇐ faoin gcinneadh é nó í a aistriú chuig an mBallstát atá freagrach agus, i gcás inarb infheidhme, faoin gcinneadh gan a iarratas nó a hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú.

↓ nua

2. I gcás ina bhfuil an t-iarrthóir nó duine eile dá dtagraítear in Airteagal 20(1) (c), (d) nó (e) le tabhairt ar ais, tabharfaidh an Ballstát ina bhfuil an duine lena mbaineann fógra i scríbhinn don duine lena mbaineann gan aon mhoill mhíchú faoin gcinneadh é a aistriú chuig an mBallstát atá freagrach.

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

3. Más rud é go mbeidh comhairleoir dlí nó comhairleoir eile mar ionadaí ag an duine lena mbaineann, féadfaidh na Ballstáit a roghnú fógra a thabhairt do chomhairleoir dlí den sórt sin faoin gcinneadh seachas don duine lena mbaineann agus, i gcás inarb infheidhme, an duine lena mbaineann a chur ar an eolas faoin gcinneadh.

~~24.~~ Beidh sa chinneadh dá dtagraítear i mír 1 ⇒ agus 2 ⇐ faisnéis faoi na réitigh dlí atá ar fáil, ~~lena n-áirítear faisnéis an ceart iarratas a dhéanamh ar éifeacht fionraíochta, i gcás inarb infheidhme~~ agus faoi na teorainneacha ama is infheidhme chun leigheasanna den sórt sin a lorg agus beidh, más gá, faisnéis ann faoin dáta is ceart don té lena mbaineann láithriú, agus faoin áit is ceart dó nó di láithriú más as a acmhainní nó a hacmhainní féin atá an duine sin ag taisteal go dtí an Ballstát atá freagrach.

Áiritheoidh na Ballstáit go ndéanfar faisnéis faoi dhaoine nó faoi eintitis a d'fhéadfadh cúnamh dlí a chur ar fáil don duine lena mbaineann, a chur in iúl don duine lena mbaineann i dteannta an chinnidh dá dtagraítear i mír 1 ⇒ agus 2 ⇐ i gcás nár cuireadh in iúl an fhaisnéis sin cheana.

~~35.~~ Nuair nach bhfaighidh an duine lena mbaineann cúnamh nó ionadaíocht ó chomhairleoir dlí nó ó chomhairleoir eile, cuirfidh na Ballstáit é nó í ar an eolas faoi phríomheilimintí an chinnidh, ina n-áireofar i gcónaí faisnéis faoi na réitigh dlí a bheidh ar fáil agus ar na teorainneacha ama is infheidhme chun réitigh den chineál sin a lorg, agus cuirfear an fhaisnéis sin ar fáil i dteanga a thuigfidh an duine lena mbaineann nó a cheaptar le réasún go dtuigfidh sé/sí í.

Leigheasanna

1. Beidh an ceart ag an iarratasóir nó ag duine eile dá dtagraítear in Airteagal ~~18~~ 20(1)(c), nó (d) ⇒ nó (e) ⇐ chun leigheas éifeachtach a fháil, i bhfoirm achomhairc nó athbhreithnithe, maidir le fíoras agus dlí, i gcoinne an chinnidh aistrithe, os comhair cúirte nó binse.

2. Déanfaidh na Ballstáit foráil do thréimhse réasúnta ⇒ 7 lá tar éis an cinneadh aistrithe a fhógairt ⇐ ina bhféadfaidh an duine lena mbaineann a cheart nó a ceart a fheidhmiú chun leigheas éifeachtach a fháil de bhun mhír 1.

3. Chun críocha achomharc nó athbhreithnithe i leith na gcinntí aistrithe, ~~déanfaidh na Ballstáit foráil do na nithe seo a leanas ina ndlí náisiúnta~~ ⇒ déanfaidh an chúirt nó an binse cinneadh laistigh de 15 lá i dtaobh shubstaint an achomhairc nó an athbhreithnithe. Ní dhéanfar aon aistriú sula ndéanfar an cinneadh sin. ⇐

~~(a) go dtabharfar don duine lena mbaineann an ceart chun fanacht sa Bhallstát lena mbaineann go dtí go mbeidh toradh ar an achomharc nó ar an athbhreithniú; nó~~

~~(b) go ndéanfar an t-aistriú a chur ar fionraí go huathoibríoch agus go rachaidh fionraí den sórt sin in éag tar éis thréimhse réasúnta ama, agus le linn na thréimhse sin beidh cinneadh déanta ag cúirt nó binse, tar éis grinnscrúdú dlúth agus dian, i leith éifeachta fionraíochta a dheonú ar achomharc nó ar athbhreithniú; nó~~

~~(c) go mbeidh an deis ag an duine lena mbaineann a iarraidh ar chúirt nó ar bhinse, laistigh de thréimhse réasúnta ama, cur chun feidhme an chinnidh aistrithe a chur ar fionraí go dtí go mbeidh toradh ar a achomharc nó a hachomharc nó ar a athbhreithniú nó a hathbhreithniú. Áiritheoidh na Ballstáit go gcuirfear réiteach éifeachtach i mbun tríd an aistriú a chur ar fionraí go dtí go ndéanfar cinneadh maidir leis an gcéad iarraidh fionraíochta. Déanfar aon chinneadh i leith chur chun feidhme an chinnidh aistrithe a chur ar fionraí laistigh de thréimhse réasúnta ama, agus grinnscrúdú dlúth, dian ar an iarraidh fionraíochta á chumasú. Cuirfear in iúl i gcinneadh gan cur chun feidhme an chinnidh aistrithe a chur ar fionraí na cúiseanna ar a mbeidh sé bunaithe.~~

~~4. Féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh go bhféadfaidh na húdaráis inniúla a chinneadh, ag gníomhú dóibh ex officio, cur chun feidhme an chinnidh aistrithe a chur ar fionraí go dtí go mbeidh toradh ar an achomharc nó ar an athbhreithniú.~~

↓ nua

4. Beidh raon feidhme an leighis atá leagtha síos i mír 1 teoranta do mheasúnú ar cé acu atá Airteagal 3(2), i dtaca leis an mbaol íde mhídhaonna nó thaireach a bheith ann, nó Airteagail 10 go 13 agus Airteagal 18 á sárú nó nach bhfuil.

5. I gcás nach ndéantar aon chinneadh aistrithe dá dtagraítear i mír 1, déanfaidh na Ballstáit foráil maidir le leigheas éifeachtach os comhair cúirte nó binse i gcás ina maíonn an t-iarratasóir go bhfuil ball teaghlaigh nó, i gcás mionaoisigh neamhthionlactha, gaol i láthair go dleathach i mBallstát seachas an Ballstát a bhfuil a iarratas nó a hiarratas ar chosaint idirnáisiúnta á scrúdú aige, agus a mheasann dá bhrí sin gurb é an Ballstát eile sin an Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar an iarratas.

56. Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh rochtain ag an duine lena mbaineann ar chúnamh dlí agus, i gcás inar gá, ar chúnamh teanga.

57. Áiritheoidh na Ballstáit go ndeonófar cúnamh dlí saor, arna iarraidh sin, i gcás nach mbeidh an duine lena mbaineann in acmhainn íoc as na costais Féadfaidh an Ballstáit foráil a dhéanamh, i ndáil le táillí agus costais eile, nach ndéileálfar le hiarratasóirí ar bhealach níos fabhraí ná an chaoi a ndéileáiltear le náisiúnaigh na mBallstát i gcúrsaí a bhaineann le cúnamh dlí.

Gan srian láithreach a chur ar rochtain ar chúnamh dlí, féadfaidh na Ballstáit foráil a dhéanamh nach ndeonófar cúnamh dlí agus ionadaíocht saor i gcás nach measfaidh an t-údarás inniúil nó cúirt nó binse go mbeidh an t-achomharc nó an t-athbhreithniú rathúil in aon chor.

Nuair a dhéanann údarás nach cúirt nó binse é cinneadh gan cúnamh dlí saor in aisce agus ionadaíocht a dheonú de bhun na míre seo, soláthróidh an Ballstáit an ceart chun réitigh éifeachtaigh os comhair cúirte nó binse chun agóid i gcoinne an chinnidh sin. ⇒ I gcás ina ndéanfar agóid i gcoinne an chinnidh, beidh an leigheas sin ina chuid dhílis den leigheas dá dtagraítear i mír 1. ⇐

Agus na ceanglais a leagtar amach sa mhír seo á gcomhlíonadh acu, áiritheoidh na Ballstáit nach gcuirfear teorainn treallach ar chúnamh dlí agus ar ionadaíocht dlí agus nach gcuirfear bac ar rochtain éifeachtach an iarratasóra ar an gceartas.

Áireofar i gcúnamh dlí, den chuid is lú, ullmhúchán na ndoiciméad níos imeachta is gá agus ionadaíocht os comhair cúirte nó binse; d'fhéadfadh sin a bheith teoranta do chomhairleoirí dlí nó do chomhairleoirí a ainmneofar go sonrach ag an dlí náisiúnta chun cúnamh a thabhairt agus chun ionadaíocht a dhéanamh.

Leagfar síos sa dlí náisiúnta nósanna imeachta do rochtain ar chúnamh dlí.

ROINN VI

COINNEÁIL CHUN CRÍCHE AISTRITHE

Airteagal ~~28~~ 29

Coinneáil

1. Ní chuirfidh na Ballstáit duine faoi choinneáil ar an gcúis amháin go bhfuil sé nó sí faoi réir an nós imeachta a bhunaítear leis an Rialachán seo.

2. Nuair atá baol suntasach ann go n-éalóidh duine, féadfaidh Ballstáit an duine lena mbaineann chun nósanna imeachta aistrithe a chinntiú i gcomhréir leis an Rialachán seo, ar bhonn measúnú aonair ar gach cás agus sa mhéid go mbeidh an choinneáil comhréireach, agus sa mhéid sin amháin, agus nach féidir bearta malartacha eile nach bhfuil chomh comhéigeantach a chur i bhfeidhm go héifeachtach.

3. Beidh an tréimhse choinneála chomh gearr agus is féidir agus ní bheidh sí níos faide ná an tréimhse is gá le réasún chun na nósanna imeachta riaracháin a bheidh riachtanach a chomhlíonadh leis an dícheall cuí go dtí go ndéanfar an t-aistriú faoin Rialachán seo.

I gcás ina ndéanfar duine a choinneáil de bhun an Airteagail seo, ní bheidh an tréimhse chun iarraidh a dhéanamh an duine sin a ghabháil ar láimh ~~nó as an duine sin a ghabháil ar ais~~ ⇒ nó fógra faoi ghabháil ar ais a thabhairt ⇐ níos faide ná ~~mí-ámháin~~ ⇒ dhá sheachtain ⇐ ón tráth a ndearnadh an iarraidh. Iarrfaidh an Ballstát a mbeidh an nós imeachta á chomhlíonadh aige i gcomhréir leis an Rialachán seo freagra práinneach ~~i gcásanna den sórt sin~~ ⇒ i dtaobh an fhógra faoi ghabháil ar ais ⇐. Tabharfar freagra den sórt sin tráth nach faide ná ~~dhá sheachtaine~~ ón iarraidh ⇒ ar ghabháil ar láimh ⇐ a fháil. Mura dtabharfar freagra ar an iarraidh laistigh den tréimhse ~~dhá sheachtaine~~ ⇒ seachtaine ⇐ sin, is ionann sin agus glacadh leis an iarraidh ⇒ ar ghabháil ar láimh ⇐ agus leis an oibleagáid an duine a ghabháil ar láimh ~~nó an duine a ghabháil ar ais~~, lena n-áirítear an oibleagáid socruithe cuí a dhéanamh maidir le teacht i dtír an duine sin.

I gcás ina ndéanfar duine a choinneáil de bhun an Airteagail seo, féadfar an duine sin a aistriú ón mBallstát iarrthach chuig an mBallstát atá freagrach a luaithe a fhéadfar sin a dhéanamh go praiticiúil, agus ar a dhéanaí laistigh de ~~shé~~ ⇒ cheithre ⇐ seachtaine ⇒ ón uair a rinneadh an cinneadh aistrithe deiridh ⇐ ~~ón dáta a nglacfaidh Ballstát eile, go hintuigthe nó go sainráite, an iarraidh an duine lena mbaineann a ghabháil ar láimh nó an duine sin a ghabháil ar ais nó ón tráth nach mbeidh éifeacht fionraíochta a thuilleadh ag an achomharc nó ag an athbhreithniú i gcomhréir le hAirteagal 27(3).~~

I gcás ina dteipeann ar Bhallstát iarrthach na spriocdhátaí a chomhlíonadh maidir le iarraidh a dhéanamh duine a ghabháil ar láimh ~~nó an duine sin a ghabháil ar ais~~ ⇒ nó fógra faoi ghabháil ar ais a thabhairt ⇐ nó i gcás nach ndéanfar an t-aistriú taobh istigh den tréimhse ~~sé~~ ⇒ ceithre ⇐ seachtaine dá dtagraítear sa tríú fomhír, ní dhéanfar an duine sin a choinneáil níos mó. Beidh feidhm fós ag Airteagal ~~21 24, 23, 26 24~~ agus ~~29 30~~ dá réir.

4. I dtaca le coinníollacha coinneála daoine faoi choinneáil agus leis na ráthaíochtaí is infheidhme maidir leo, beidh feidhm ag Airteagal 9, Airteagal 10 agus Airteagal 11 de Threoir 2013/33/AE, d'fhonn na nósanna imeachta aistrithe a cur faoi chúram an Bhallstáit atá freagrach.

ROINN ~~VI~~ VII

AISTRITHE

Airteagal ~~29 30~~

Socruithe agus ríomh na dteorainneacha ama

↓ nua

1. An Ballstát a mbeidh an cinneadh á dhéanamh aige ar glacadh lena iarraidh ar ghabháil ar láimh dá dtagraítear in Airteagal 20(1)(a) nó a thug fógra maidir le tógáil ar ais dá dtagraítear in Airteagal 20(1)(b) go (e), déanfaidh sé cinneadh aistrithe ar a dhéanaí laistigh de sheachtain amháin tar éis a iarraitas a bheith glactha nó tar éis dó an fógra a thabhairt agus aistroidh sé an t-iarraitasóir lena mbaineann chuig an mBallstát atá freagrach.

Déanfar aistriú an iarratasóra nó duine eile dá dtagraítear in Airteagal ~~18~~ 20(1)(c), ~~nó~~ (d) ⇒ nó (e) ⇐ ón mBallstát iarrthach chuig an mBallstát atá freagrach a chomhlíonadh i gcomhréir le dlí náisiúnta an Bhallstáit iarrthaigh, tar éis comhairliúcháin idir na Ballstáit lena mbaineann, a luaithis is féidir go praiticiúil, agus ar a dhéanaí laistigh de ⇒ cheithre seachtaine i ndiaidh an chinnidh aistrithe deiridh ⇐ ~~shé mhí ón geinneadh críochnaitheach maidir le hachomharc nó maidir le hathbhreithniú i gcás ina mbeidh éifeacht fionraíochta ann i gcomhréir le hAirteagal 27(3).~~

Má dhéantar na haistrithe chuig an mBallstát atá freagrach faoi imeacht maoirsithe nó faoi choimhdeacht, áiríteoidh na Ballstáit go ndéanfar sin ar bhealach daonnúil agus go dtabharfar urraim iomlán do chearta bunúsacha agus do dhínit an duine.

Más gá, tabharfar *laissez passer* don iarratasóir. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, dearadh den *laissez passer* a bhunú. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal ~~44~~ 56(2).

Cuirfidh an Ballstát atá freagrach an Ballstát iarrthach ar an eolas, de réir mar is iomchuí, gur tháinig an duine lena mbaineann isteach slán sábháilte nó nár láithrigh sé nó sí sa teorainn ama a leagadh síos.

~~2. I gcás nach cuirfear an t-aistriú i gcrích laistigh den teorainn ama sé mhí, bainfear a oibleagáidí an duine lena mbaineann a ghabháil ar lámh nó a ghabháil ar ais den Bhallstát atá freagrach agus cuirfear freagracht ansin ar an mBallstát iarrthach. Féadfar an teorainn ama sin a fhadú suas go dtí bliain amháin ar a mhéid más rud é nach bhféidir an aistriú a chur i gcrích toisc an duine lena mbaineann a bheith i bpríosún nó suas go dtí ocht mí déag ar a mhéid ma éalaíonn an duine lena mbaineann.~~

~~32.~~ Má aistríodh duine go hearráideach nó má cuireadh cinneadh aistrithe ar neamhní ar achomharc nó ar athbhreithniú tar éis don aistriú a bheith curtha i gcrích, déanfaidh an Ballstát a chuir an t-aistriú i gcrích an duine sin a ghlacadh láithreach.

~~43.~~ Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha a bhunú maidir leis an gcomhairliúchán agus le faisnéis a mhalartú idir na Ballstáit, go háirithe i gcás ina bhfuil moill ar an tarchur nó ar an aistriú mar thoradh ar a nglacadh ar bhonn réamhshocráithe nó nuair a chuirtear an tarchur nó an t-aistriú sin ar fionraí, nó i gcásanna nuair a aistrítear mionaóisigh nó cleithiúnaithe, agus i gcásanna nuair a dhéantar aistrithe faoi mhaoirseacht. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal ~~44~~ 56(2).

Airteagal ~~30~~ 31

Costas an aistrithe

1. Íocfaidh an Ballstát a dhéanfaidh an t-aistriú as na costais is gá chun iarratasóir nó duine eile amháil dá dtagraítear in Airteagal ~~18~~ 20(1)(c), ~~nó~~ (d) ⇒ nó (e) ⇐ a aistriú chuig an mBallstát atá freagrach.

2. I gcás nach foláir an duine lena mbaineann a aistriú ar ais chuig Ballstát, de bharr aistrithe earráidigh nó cinnidh aistrithe a cuireadh ar neamhní, ar achomharc nó ar athbhreithniú tar éis

don aistriú a bheith tugtha i gcrích, beidh an Ballstát a thug an t-aistriú i gcrích i dtús báire freagrach as na costais chun an duine lena mbaineann a aistriú ar ais ina chríoch.

3. Ní bheidh ar dhaoine a bheidh le haistriú de bhun an Rialacháin seo íoc as costais na n-aistrithe sin.

Airteagal ~~31~~ 32

Malartú faisnéise ábhartha sula gcuirfear aistriú i gcrích.

1. Cuirfidh an Ballstát a dhéanfaidh iarratasóir nó duine eile amhail dá dtagraítear in Airteagal ~~18~~ 20(1)(c) nó (d) a aistriú in iúl don Bhallstát atá freagrach aon sonraí pearsanta a bhaineann leis an duine a bheidh le haistriú, agus a bheidh ☒ leordhóthanach ☒ iomchuí, ábhartha agus ~~nach mbeidh iomarcach~~ ☒ teoranta don mhéid atá riachtanach ☒ chun a áirithiú go mbeidh na húdaráis inniúla i gcomhréir leis an dlí náisiúnta sa Bhallstát atá freagrach, in ann cúnamh leordhóthanach a chur ar fáil don duine sin, agus chuige sin amháin, lena n-áirítear an cúram sláinte láithreach a bheidh riachtanach chun a leas rithábhachtach a chosaint, agus d'fhonn leanúnachas a áirithiú sa chosaint agus sna cearta a thugtar leis an Rialachán seo agus le hionstraimí ábhartha dlíthiúla eile maidir le tearmann. Cuirfear na sonraí sin in iúl don Bhallstát atá freagrach laistigh de thréimhse réasúnta ama sula dtabharfar aistriú i gcrích, chun a áirithiú go mbeidh go leor ama ag a údaráis inniúla i gcomhréir leis an dlí náisiúnta chun na bearta is gá a ghlacadh.

2. An Ballstát a dhéanfaidh an t-aistriú, a mhéad a bheidh faisnéis den sórt sin ar fáil don údarás inniúil i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, déanfaidh sé aon fhaisnéis a bheidh riachtanach chun coimirce a thabhairt do chearta agus do riachtanais speisialta láithreacha an duine atá le haistriú a thabhairt don Ballstát atá freagrach, agus go háirithe:

(a) aon bhearta láithreacha nach mór don Bhallstát atá freagrach a dhéanamh lena áirithiú go dtabharfar aghaidh ar bhealach leordhóthanach ar riachtanas speisialta an duine a bheidh le haistriú, lena n-áirítear aon chúram sláinte láithreach a mbeidh gá leis;

(b) sonraí teagmhála ball teaghlaigh, gaolta nó siblíne eile sa Bhallstát is faighteoir, i gcás inarb infheidhme;

(c) i gcás mionaoiseach, faisnéis faoina n-oideachais;

(d) measúnú ar aois an iarratasóra.

3. Ní mhalartófar faisnéis faoin Airteagal seo ach amháin idir na húdaráis a dtabharfar fógra don Choimisiún fúthu i gcomhréir le hAirteagal ~~35~~ 47 den Rialachán seo trí úsáid a bhaint as an líonra cumarsáide leictreonáil “DubliNet” a bunaíodh faoi Airteagal 18 de Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003. Ní bhainfear úsáid as an bhfaisnéis a mhalartófar ach amháin chun na gcríoch atá leagtha síos i mír 1 den Airteagal seo agus ní dhéanfar í a phróiseáil a thuilleadh.

4. D'fhonn malartú faisnéise idir Ballstáit a éascú, déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, foirm chaighdeánach chun na sonraí a tharchur is gá de bhun an Airteagail seo a tharraingt suas. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin a leagtar síos in Airteagal ~~44~~ 56(2).

5. Beidh feidhm ag na rialacha a leagtar síos in Airteagal ~~34(8) ga (12)~~ ☒ 46(8) ☒ maidir le malartú faisnéise de bhun an Airteagail seo.

Malartú sonraí sláinte sula gcuirfear an t-aistriú i gcrích

1. Chun cúram nó cóireáil leighis a sholáthar, agus chuige sin amháin, go háirithe do dhaoine faoi mhíchumas, do dhaoine aosta, do mhná torracha, do mhionaoisigh agus do dhaoine a d'fhulaing céastóireacht, éagnú nó foirmeacha tromchúiseacha eile foréigin siceolaíoch, fhisicigh nó ghnéis, tarchuirfidh an Ballstát a dhéanfaidh an t-aistriú, a mhéad a bheidh an fhaisnéis sin ar fáil don údarás inniúil i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, faisnéis faoi aon riachtanais speisialta a bheidh ag an duine a bheidh le haistriú chuig an mBallstát atá freagrach, ar faisnéis í a d'fhéadfadh a chuimsiú, i gcásanna áirithe, faisnéis maidir le staid fhisiceach agus mheabhrach sláinte an duine sin. Déanfar an fhaisnéis sin a aistriú i dteastas sláinte coitianta agus beidh na doiciméid riachtanacha i gceangal leis. Áiríteoidh an Ballstát atá freagrach go gcomhlíonfar na riachtanais speisialta sin go sásúil, lena n-áirítear aon chúram leighis riachtanach a bhféadfadh gá a bheith leis.

Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, teastas sláinte coitianta a tharraingt suas. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin a leagtar síos in Airteagal ~~44~~ 56(2).

2. Tarchuirfidh an Ballstát a dhéanfaidh an t-aistriú an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 chuig an mBallstát atá freagrach tar éis dó toiliú sainráite an iarratasóra agus/nó a ionadaí nó a hionadaí a fháil nó, ~~muna bhfuil an t-iarratasóir in ann go fisiciúil nó go dleathach a thoiliú nó a toiliú a thabhairt,~~ nuair is gá toiliú den sórt sin a thabhairt ⇒ chun an tsláinte phoiblí agus an tslándáil phoiblí a chosaint, ⇐ ☒ nó, mura bhfuil an t-iarratasóir in ann go fisiciúil nó go dleathach a thoiliú nó a toiliú a thabhairt, ☒ chun leas an iarratasóra nó duine eile a chosaint. Ní chuirfear bac ar an aistriú le heaspa toilithe, lena n-áirítear toiliú a dhiúltú.

3. Ní dhéanfar sonraí pearsanta sláinte dá dtagraítear i mír 1 a phróiseáil ach ag gairmí sláinte a bheidh faoi réir oibleagáid na rúndachta gairmiúla, faoin dlí náisiúnta nó faoi rialacha arna mbunú ag comhlachtaí náisiúnta inniúla, nó ag duine eile a bheidh faoi réir a choibhéis d'oibleagáid rúndachta gairmiúla.

4. Ní mhalartófar faisnéis faoin Airteagal seo ach amháin idir gairmithe sláinte nó daoine eile dá dtagraítear i mír 3. Ní bhainfear úsáid as an bhfaisnéis a mhalartófar ach amháin chun na gcríoch a leagtar síos i mír 1 agus ní dhéanfar iad a phróiseáil a thuilleadh.

5. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha agus socruithe praiticiúla a ghlacadh chun an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo a mhalartú. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin a leagtar síos in Airteagal ~~44~~ 56(2).

6. Beidh feidhm ag na rialacha a leagtar síos in Airteagal ~~34(8) go (12)~~ ⇒ 46(8) ⇐ maidir le malartú faisnéise de bhun an Airteagail seo.

Airteagal 33

Sásra le haghaidh réamhrabhaidh, ullmhacht agus bainistiú géarchéime

~~1. I gcás ina suífidh an Coimisiún, ar bhonn na faisnéise a bhaileoidh an Oifig Eorpach um Thacaíocht don Chóras Tearmainn (EASO) de bhun Rialachán (AE) Uimh. 439/2010 go háirithe, go bhféadfaí cur i bhfeidhm an Rialacháin seo a chur i mbaoil mar gheall ar bhaol réasúnaithe maidir le brú faoi leith a chuirtear ar chóras tearmainn Ballstáit agus/nó maidir le fadhbanna a bhaineann le feidhmiú an chórais tearmainn de chuid Ballstáit, déanfaidh sé, i gcomhar le EASO, moltaí don Ballstát sin, ina n-iarfar air plean coisctheach gníomhaíochta a dhréachtú.~~

Cuirfidh an Ballstát lena mbaineann in iúl an Chomhairle agus an Coimisiún ar an eolas an mbeartaíonn sé plean coisitheach gníomhaíochta a tharraingt suas chun go bhféadfaí brú agus nó fadhbanna i bhfeidhmiú a chórais tearmainn a shárú agus á áirithiú ag an am céanna go gcosnófar cearta bunúsacha na n-iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta.

Féadfaidh Ballstát, dá rogha féin agus ar a thionscnamh féin, plean coisitheach gníomhaíochta a dhreachtú, chomh maith leis na hathbhreithnithe a dhéanfar air ina dhiaidh sin. Agus plean coisitheach gníomhaíochta á dhreachtú ag an mBallstát, féadfaidh sé cúnaimh a iarraidh ar an gCoimisiún, ar Bhallstáit eile, ar EASO agus ar ghníomhaireachtaí ábhartha eile de chuid an Aontais.

2. I gcás ina dtarraingeofar suas plean coisitheach gníomhaíochta, cuirfidh an Ballstát lena mbaineann an plean sin isteach, agus déanfaidh sé tuairisciú tráthrialta ar a chur chun feidhme chuig an gComhairle agus chuig an gCoimisiún. Cuirfidh an Coimisiún Parlaimint na hEorpa ar an eolas ina dhiaidh sin faoi phríomhghnéithe an phlean choisethigh gníomhaíochta. Cuirfidh an Coimisiún tuarascálacha faoi chur chun feidhme an phlean faoi bhráid na Comhairle agus tarchuirfidh sé tuarascálacha maidir lena chur chun feidhme chuig Parlaimint na hEorpa.

Déanfaidh an Ballstát lena mbaineann na bearta iomchuí chun dul i ngleic le suíomh ina mbeidh brú faoi leith ar a chóras tearmainn nó lena áirithiú go dtabharfar aghaidh ar na fadhbanna a aithneofar sula n-éireoidh an cás níos measa. I gcás ina n-áireofar sa phlean coisitheach gníomhaíochta bearta lena ndírítear ar aghaidh a thabhairt ar an mbrú faoi leith atá ar chóras tearmainn Ballstáit, a bhféadfaí cur i bhfeidhmiú an Rialacháin sin a chur i mbaol, déanfaidh an Coimisiún comhairle a lorg ó EASO sula dtabharfaidh sé tuarascáil do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle.

3. I gcás ina suífidh an Coimisiún, ar bhonn comhairle EASO nár ceartaíodh le cur chun feidhme an phlean choisethigh gníomhaíochta na heaspaí a aithníodh nó i gcás ina mbeidh baol tromchúiseach ann go n-easróidh géarchéim as an suíomh sa Bhallstát lena mbaineann maidir le tearmann agus nach dóigh go ndéanfar é a réiteach le plean coisitheach gníomhaíochta, féadfaidh an Coimisiún, i gcomhar le EASO de réir mar is infheidhme, a iarraidh ar an mBallstát lena mbaineann plean gníomhaíochta bainistithe géarchéime a tharraingt suas agus, i gcás inar gá, na hathbhreithnithe a dhéanfar ar an bplean sin a ullmhú. Áiritheofar leis an bplean gníomhaíochta bainistithe géarchéime, síos tríd an bpróiseas uilig, don luathrabhadh, don ullmhacht agus do bhainistiú géarchéime go gcomhlíonfar acquis tearmainn an Aontais, go háirithe i gcás chearta bunúsacha na n-iarratasóirí ar chosaint idirnáisiúnta.

Tar éis an iarraidh a fháil plean gníomhaíochta bainistithe géarchéime a tharraingt suas, déanfaidh an Ballstát lena mbaineann, i gcomhar leis an gCoimisiún agus EASO, é sin go pras, agus ar a dhéanaí laistigh de thrí mhí ón iarratas.

Tíolacfaidh an Ballstát lena mbaineann a phlean gníomhaíochta bainistithe géarchéime agus tuairisceoidh sé, gach trí mhí ar a laghad, chuig an gCoimisiún agus chuig na geallsealbhoirí ábhartha eile, amhail EASO, de réir mar is iomchuí, faoina chur chun feidhme.

Cuirfidh an Coimisiún Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle ar an eolas faoin bplean gníomhaíochta bainistithe géarchéime, faoi athbhreithnithe a d'fhéadfaí a dhéanamh agus faoi chur chun feidhme an phlean. Sna tuarascálacha sin, tabharfaidh an Ballstát lena mbaineann tuarascáil ar shonraí chun faireachán a dhéanamh an bhfuil an plean gníomhaíochta bainistithe géarchéime á chomhlíonadh, amhail fad an nós imeachta, na coinníollacha coinneála agus an eumas glactha maidir le plódú na n-iarratasóirí.

~~4. Déanfaidh an Chomhairle faireachán gear ar an suíomh le linn an phróisis ar fad don luathrabhadh, don ullmhacht agus do bhainistiú géarchéime a bhunaítear leis an Rialachán seo, agus féadfaidh sí tuilleadh faisnéise a iarraidh agus treoir pholaitiúil a chur ar fáil, go háirithe maidir le práinn agus le déine na staid, agus, ar an dul sin, ar an ngá go ndréachtóidh Ballstát plean coisctheach gníomhaíochta nó, más gá, plean gníomhaíochta bainistithe géarchéime. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle, i rith an phróisis iomlán, plé a dhéanamh agus treoir a chur ar fáil faoi aon bhearta dlúthpháirtíochta a mheasfadh siad a bheith iomchuí.~~

↓ nua

CAIBIDIL VII

Sásra um leithdháileadh ceartaitheach

Airteagal 34

Prionsabal ginearálta

1. An sásra um leithdháileadh dá dtagraítear sa Chaibidil seo, cuirfear i bhfeidhm é ar mhaithe le Ballstát i gcás ina gcuirtear líon díreireach iarratas ar thearmann idirnáisiúnta faoina bhráid ina cháil mar an mBallstát atá freagrach faoin Rialachán seo.

2. Tá feidhm ag mír 1 i gcás ina dtugann an córas uathoibrithe dá dtagraítear in Airteagal 44(1) le fios gurb airde an líon iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a bhfuil Ballstát freagrach astu de réir na gcritéar i gCaibidil III, Airteagail 3(2) nó (3), 18 agus 19, mar aon leis an líon daoine a athlonnaíodh go héifeachtach, gurb airde é ná 150% d'uimhir thagartha an Bhallstáit sin arna cinneadh leis an eochair dá dtagraítear in Airteagal 35.

3. Is tríd an eochair dá dtagraítear in Airteagal 35 a chur i bhfeidhm ar an líon iomlán iarratas agus ar an líon iomlán daoine a athlonnaíodh agus atá iontráilte ag gach ceann de na Ballstáit atá freagrach sa chóras uathoibrithe sna 12 mhí roimhe, is trí sin a chinnfear uimhir thagartha Ballstáit.

4. Uair sa tseachtain, cuirfidh an córas uathoibrithe in iúl do na Ballstáit, don Choimisiún agus do Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann an sciar iarratas a bhfuil gach ceann de na Ballstáit ina Bhallstát atá freagrach ina leith.

5. Déanfaidh an córas uathoibrithe faireachán leanúnach féachaint an bhfuil aon cheann de na Ballstáit os cionn na tairsí dá dtagraítear i mír 2, agus má tá, fógra a thabhairt don Choimisiún faoi sin agus a chur in iúl dó cá mhéad iarratas a fuarthas, de bhreis ar an líon tairsí.

6. A luaithe a thabharfar an fógra dá dtagraítear i mír 5, beidh feidhm ag an sásra.

Airteagal 35

Eochair thagartha

1. Chun críocha an tsásra cheartaithigh, is le heochair thagartha a chinnfear uimhir thagartha gach Ballstáit.

2. Bunófar an eochair thagartha dá dtagraítear i mír 1 ar na critéir seo a leanas do gach Ballstát, de réir figiúirí ó Eurostat:

- (a) méid an daonra (ualú 50%)
- (b) olltáirgeacht intíre iomlán (ualú 50%)

3. Déanfar na critéir dá dtagraítear i mír 2 a chur i bhfeidhm leis an bhfoirmle atá leagtha amach in Iarscríbhinn I.

4. Bunóidh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann an eochair thagartha agus gach bliain coigeartóidh an Ghníomhaireacht figiúirí na gcritéir ar a bhfuil an eochair thagartha bunaithe agus coigeartóidh sí an eochair thagartha dá dtagraítear i mír 2, de réir fhigiúirí Eurostat.

Airteagal 36

Cur i bhfeidhm na heochrach tagartha

1. I gcás ina sroichfear an tairseach dá dtagraítear in Airteagal 34(2), déanfaidh an córas uathoibrithe dá dtagraítear in Airteagal 44(1) an eochair thagartha dá dtagraítear in Airteagal 35 a chur i bhfeidhm ar na Ballstáit sin ar lú an líon iarratas a bhfuil siad ina mBallstát atá freagrach ina leith ná a sciar iarratas de bhun Airteagal 35(1), agus tabharfaidh siad fógra faoi sin do na Ballstáit.

2. Iarrthóirí a thaisc a n-iarratas sa Bhallstát is tairbhí i ndiaidh an fógra faoi leithdháileadh dá dtagraítear in Airteagal 34(5) a bheith tugtha, leithdháilfear ar na Ballstáit dá dtagraítear i mír 1 iad, agus is iad na Ballstáit sin a chinnfidh cén Ballstát atá freagrach;

3. Iarratais a dhearbhaítear a bheith neamh-inghlactha nó a scrúdaítear faoi nós imeachta brostaithe i gcomhréir le hAirteagal 3(3), ní bheidh siad faoi réir leithdháileadh.

4. Ar bhonn an eochair thagartha a chur i bhfeidhm de bhun mhír 1, tabharfaidh an córas uathoibrithe dá dtagraítear in Airteagal 44(1) le fios cé hé an Ballstát leithdháileacháin agus déanfaidh sé, laistigh de 72 uair an chloig ar a mhéad tar éis an chláráithe dá dtagraítear in Airteagal 22(1), an fhaisnéis sin a chur in iúl don Bhallstát is tairbhí agus don Bhallstát leithdháileacháin sa chomhad leictreonach dá dtagraítear in Airteagal 23(2).

Airteagal 37

Dlúthpháirtíocht airgeadais

1. Féadfaidh Ballstát, i ndiaidh na tréimhse trí mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, agus i ndiaidh gach tréimhse dhá mhí dhéag ina dhiaidh sin, féadfaidh sé a iontráil sa chóras uathoibrithe nach nglacfaidh sé páirt, go sealadach, sa sásra um leithdháileadh ceartaitheach atá leagtha amach i gCaibidil VII den Rialachán seo mar Bhallstát leithdháileacháin agus tabharfaidh sé fógra faoi sin do na Ballstáit, don Choimisiún agus do Ghníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann.

2. Sa chás sin, déanfaidh an córas uathoibrithe dá dtagraítear in Airteagal 44(1) an eochair thagartha a chur i bhfeidhm le linn na tréimhse dhá mhí dhéag sin ar na Ballstáit sin ar lú an líon iarratas a bhfuil sé ina Bhallstát atá freagrach ina leith ná sciar iarratas na mBallstát sin de

bhun Airteagal 35(1), cé is moite den Bhallstát a d'iontráil an fhaisnéis agus den Bhallstát is tairbhí. Leithdháilfidh an córas uathoibrithe dá dtagraítear in Airteagal 44(1) gach iarratas a leithdháilfí ina mhalairt de chás ar an mBallstát a d'iontráil an fhaisnéis de bhun Airteagal 36(4), leithdháilfidh sé é ar sciar an Bhallstáit sin.

3. I ndeireadh na tréimhse dhá mhí dhéag dá dtagraítear i mír 2, cuirfidh an córas uathoibrithe in iúl don Bhallstát nach bhfuil rannpháirteach sa sásra um leithdháileadh ceartaitheach an líon iarratas a mbeadh sé ina Bhallstát leithdháileacháin ina leith ina mhalairt de chás. Ina dhiaidh sin, déanfaidh an Ballstát sin ranníocaíocht dlúthpháirtíochta EUR 250,000 ar son gach iarratasóir a leithdháilfí don Bhallstát sin ina mhalairt de chás le linn na tréimhse dhá mhí dhéag i gceist. Déanfar an ranníocaíocht leis an mBallstát ar cinneadh gurb é atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar na hiarratais.

4. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, cinneadh a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal 56, agus socruithe chur i bhfeidhm mhír 3 a leagan síos.

5. Déanfaidh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann faireachán agus tuairisceoidh sí don Choimisiún gach bliain ar chur i bhfeidhm an tsásra um dhlúthpháirtíocht airgeadais.

Airteagal 38

Na hoibleagáidí atá ar an mBallstát is tairbhí

Déanfaidh an Ballstát is tairbhí an méid seo a leanas:

- (a) cinneadh a dhéanamh laistigh de sheachtain ar a mhéad i ndiaidh na teachtaireachta dá dtagraítear in Airteagal 36(4) an t-iarratasóir a aistriú chuig Ballstát an leithdháilte, ach amháin más féidir leis an mBallstát is tairbhí freagracht a ghlacadh laistigh den teorainn ama chéanna as an iarratas a scrúdú de bhun na gcritéar atá leagtha amach in Airteagal 10 go hAirteagal 13 agus in Airteagal 18;
- (b) fógra a thabhairt gan mhoill don iarratasóir faoin gcinneadh é a aistriú chuig Ballstát an leithdháilte;
- (c) an t-iarratasóir a aistriú chuig Ballstát an leithdháilte ceithre seachtaine ar a mhéad i ndiaidh an chinnidh deiridh maidir leis an aistriú.

Airteagal 39

Na hoibleagáidí atá ar Bhallstát an leithdháilte

Déanfaidh Ballstát an leithdháilte an méid seo a leanas:

- (a) a dhearbhuí don Bhallstát is tairbhí go bhfuarthas an teachtaireacht maidir le leithdháileadh agus an t-údaras inniúil a lua a dtuairisceoidh an t-iarratasóir dó i ndiaidh a aistrithe;
- (b) a chur in iúl don Bhallstát is tairbhí go bhfuil an t-iarratasóir tagtha nó nár tháinig sé laistigh den teorainn ama;

(c) glacadh leis an iarratasóir agus an t-agallamh pearsanta a chur air de bhun Airteagal 7, nuair is infheidhme;

(d) scrúdú a dhéanamh, ina cháil mar Bhallstát atá freagrach, ar a iarratas an duine ar chosaint idirnáisiúnta ach amháin má tá Ballstát eile freagrach as an iarratas a scrúdú de réir na gcritéar atá leagtha amach in Airteagal 10 go hAirteagal 13 agus in Airteagal 16 go hAirteagal 18.

(e) i gcás ina bhfuil Ballstát eile freagrach as an iarratas a scrúdú de réir na gcritéar atá leagtha amach in Airteagal 10 go hAirteagal 13 agus in Airteagal 16 go hAirteagal 18, iarrfaidh Ballstát an leithdháilte ar an mBallstát eile sin cúram an iarratasóra a ghabháil air féin.

(f) i gcás inarb infheidhme, an t-aistriú chuig an mBallstát atá freagrach a chur in iúl don Bhallstát sin;

(g) i gcás inarb infheidhme, an t-iarratasóir a aistriú chuig an mBallstát atá freagrach;

(h) i gcás inarb infheidhme, a iontráil sa chomhad leictreonach dá dtagraítear in Airteagal 23(2) go scrúdóidh sé an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta ina cháil mar Bhallstát atá freagrach.

Airteagal 40

Faisnéis ábhartha a mhalartú chun críche fíorú slándála

1. I gcás ina ndéantar cinneadh aistrithe de réir phointe (a) d'Airteagal 38, aistroidh an Ballstát is tairbhí, san am céanna agus chun fíorú a dhéanamh, agus chuige sin amháin, an féidir a mheas, ar chúiseanna tromchúiseacha, go bhfuil an t-iarratasóir ina bhaol don tslándáil náisiúnta nó don ord poiblí, aistroidh sé chuig Ballstát an leithdháilte sonraí méarlorg an iarratasóra a tógadh de bhun Rialachán [*Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnlaítear Rialachán (AE) 603/2013*].

2. I ndiaidh fíorú slándála a dhéanamh, más amhlaidh a léiríonn faisnéis faoi iarratasóir go meastar ar chúiseanna tromchúiseacha go bhfuil an duine sin ina bhaol don tslándáil náisiúnta nó don ord poiblí, roinnfear faisnéis faoi chineál an fholáirimh leis na húdaráis um fhorghníomhú an dlí sa Bhallstát is tairbhí, agus ní sheolfar í trí na cainéil cumarsáide leictreonaí dá dtagraítear in Airteagal 47(4).

Déanfaidh Ballstát an leithdháilte an Ballstát is tairbhí a chur ar an eolas faoi fholáireamh dá leithéid a bheith ann, agus sonróidh sé cé na húdaráis um fhorghníomhú an dlí i mBallstát an iarratais a cuireadh ar an eolas go hiomlán faoi, agus cuirfidh sé ar taifead sa chóras uathoibrithe de bhun Airteagal 23(2) gurbh ann don fholáireamh, laistigh de sheachtain amháin i ndiaidh dó na méarloirg a fháil.

3. I gcás ina ndeimhníonn toradh an fhíoraithe slándála go bhfuil cúiseanna tromchúiseacha ann lena chreidiúint go bhfuil an t-iarratasóir ina bhaol don tslándáil náisiúnta nó don ord poiblí, is é Ballstát an iarratais a bheidh mar Bhallstát atá freagrach agus is é a scrúdóidh an t-iarratas faoin nós imeachta brostaithe de bhun Airteagal 31(8) de Threoir 2013/32/AE.

4. Is chun na gcríoch atá leagtha síos i mír 1 den Airteagal seo, agus chucu sin amháin, a úsáidfear an fhaisnéis arna malartú, agus ní dhéanfar aon phróiseáil eile uirthi.

Airteagal 41

An nós imeachta leithdháileacháin

1. Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag Roinn II go Roinn VII de Chaibidil VI.

2. Baill teaghlaigh a bhfuil feidhm ag an nós imeachta leithdháileacháin maidir leo, leithdháilfear ar an mBallstát céanna iad.

Airteagal 42

Costais aistrithe leithdháileacháin

Mar chúiteamh ar na costais iarratasóir a aistriú chuig Ballstáit an leithdháilte, íocfar cnapshuim EUR 500 leis an mBallstát is tairbhí in aghaidh gach duine a aistrítear de bhun Airteagal 38(c). Is trí na nósanna imeachta atá leagtha síos in Airteagal 18 de Rialachán (AE) Uimh. 516/2014 a chur i bhfeidhm a chuirfear an tacaíocht airgeadais ar fáil.

Airteagal 43

Scor de leithdháileadh ceartaitheach

Tabharfaidh an córas uathoibrithe fógra do na Ballstáit agus don Choimisiún a luaithe a bheidh an líon iarratas sa Bhallstát is tairbhí a bhfuil an Ballstát sin mar Bhallstát atá freagrach faoin Rialachán seo, a luaithe a bheidh sé faoi bhun 150% dá sciar de bhun Airteagal 35(1).

I ndiaidh an fógra dá dtagraítear i mír 2 a bheith tugtha, stadfaidh an leithdháileadh ceartaitheach i gcás an Bhallstáit sin.

CAIBIDIL ~~VII~~ VIII

COMHAR RIARACHÁIN

Airteagal 44

Córas uathoibrithe do chlárú, d'fhaireachán agus don sásra um leithdháileadh

1. Chun críocha an sciar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta de bhun Airteagal 22 a chlárú agus faireachán a dhéanamh air, agus chun críocha an tsásra um leithdháileadh atá leagtha amach i gCaibidil VII, bunófar córas uathoibrithe.
2. Is éard a bheidh sa chóras uathoibrithe an lárchóras agus an bonneagar cumarsáide idir an lárchóras agus na bonneagair náisiúnta.
3. Is í an Ghníomhaireacht Eorpach chun bainistiú oibríochtúil a dhéanamh ar chórais mhórsála TF sa limistéar saoirse, slándála agus ceartais arna bunú le Rialachán (AE) Uimh. 1077/2011 a bheidh freagrach as ullmhú, forbairt agus bainistiú oibríochtúil an lárchórais agus as an mbonneagar cumarsáide idir an lárchóras agus na bonneagair náisiúnta.
4. Is iad na Ballstáit a fhorbróidh agus a bhainisteoidh na bonneagair náisiúnta.

Airteagal 45

Rochtain ar an gcóras uathoibrithe

1. Beidh rochtain ag údaráis inniúla tearmainn na mBallstát dá dtagraítear in Airteagal 47 ar an gcóras uathoibrithe dá dtagraítear in Airteagal 44(1) chun an t-eolas dá dtagraítear in Airteagal 20(7), Airteagal 22(1), (4) agus (5), Airteagal 37(1) agus i bpointe (h) d'Airteagal 39.
2. Beidh rochtain ag Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann ar an gcóras uathoibrithe chun an eochair thagartha a iontráil agus a chur in oiriúint de bhun Airteagal 35(4) agus chun an fhaisnéis dá dtagraítear in Airteagal 22(3) a iontráil.
3. An fhaisnéis dá dtagraítear in Airteagal 23(2), in Airteagal 36(4) agus i bpointe (h) d'Airteagal 39, beidh rochtain uirthi chun críocha ceadú, agus chuige sin amháin, ag údaráis inniúla tearmainn na mBallstát dá dtagraítear in Airteagal 47 chun críocha an Rialacháin seo agus Rialachán [Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnlaítear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013].
4. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, coinníollacha aonfhoirmeacha agus socruithe praiticiúla a ghlacadh maidir leis an bhfaisnéis dá dtagraítear i mír 1 agus i mír 3 a iontráil agus a cheadú. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin a leagtar síos in Airteagal 56(2).

Airteagal ~~34~~ 46

Faisnéis a roinnt

1. Cuirfidh gach Ballstát in iúl d'aon Bhallstát a iarrfaidh sin sonraí pearsanta a bhaineann leis an iarratasóir, a fhad is ☒ leordhóthanach ☒ ~~iomchuí~~, ábhartha agus ~~nach bhfuil iomarcach~~ ⇒ é teoranta don mhéid atá riachtanach ⇐ chun:

- (a) an Ballstát atá freagrach a chinneadh;
- (b) an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú;
- (c) aon oibleagáid a eascraíonn faoin Rialachán seo a chur chun feidhme.

2. Ní chumhdóidh an fhaisnéis dá dtagraítear i mír 1 ach:

- (a) sonraí pearsanta an iarratasóra agus, i gcás inarb iomchuí, sonraí pearsanta bhaill a theaghlaiigh nó a teaghlaiigh, a leanaí, a shiblínní nó a siblínní, a thuismitheoirí nó a tuismitheoirí, nó gaolta eile dá chuid nó dá cuid (ainm iomlán agus, i gcás inarb iomchuí, sean-ainm; leasainmneacha nó ainmneacha bréige; náisiúntacht, i láthair na huaire agus cheana; dáta breithe agus ionad breithe);
- (b) céannacht agus páipéir taistil (tagairtí, bailíocht, dáta eisithe, údarás eisithe, ionad eisithe, etc.);
- (c) faisnéis eile is gá chun céannacht an iarratasóra a dheimhniú, lena n-áirítear méarloirg ~~phróiseálfa~~ ⇒ a thóg an Ballstát, go háirithe chun críocha Airteagal 40 ⇐ i gcomhréir le Rialachán [Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnlaítear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013];
- (d) áiteanna cónaithe agus bealaí taistil;
- (e) doiciméid chónaithe nó víosaí a d'eisigh Ballstát;
- (f) an áit inar taisceadh an t-iarratas;
- (g) an dáta a taisceadh aon iarratas ar chosaint idirnáisiúnta cheana, an dáta ar ar taisceadh an t-iarratas láithreach, an staid a shroich na himeachtaí agus an cinneadh a glacadh, más ann.

3. Thairis sin, ar choinníoll go mbeidh gá leis don scrúdú ar an iarratas ar chosaint idirnáisiúnta, féadfaidh an Ballstát atá freagrach iarraidh ar Bhallstát eile é a chur ar an eolas faoi na forais a mbeidh iarratas an iarratasóra bunaithe orthu agus, i gcás inarb infheidhme, faoi fhorais aon chinnidh a glacadh i leith an iarratasóra. Féadfaidh an Ballstát eile diúltú freagra a thabhairt ar an iarraidh a taisceadh leis, más dóigh go ndéanfaí dochar dá leasanna riachtanacha nó do chosaint saoirsí agus chearta bunúsacha an duine lena mbaineann nó daoine eile tríd an bhfaisnéis sin a thabhairt. Ar aon nós, beidh páirtiú na faisnéise a iarradh faoi réir fhormheas i scríbhinn an iarratasóra ar chosaint idirnáisiúnta, a gheobhaidh an Ballstát iarrthach. Sa chás sin, ní mór don iarratasóir bheith eolach ar an bhfaisnéis shonrach a mbeidh sé nó sí ag tabhairt formheasa ina leith.

4. Ní sheolfar aon iarraidh ar fhaisnéis ach i gcomhthéacs iarratais ar leith ar chosaint idirnáisiúnta. Leagfar amach inti na forais ar a mbeidh sé bunaithe agus, nuair is í an aidhm a bheidh léi fiosrú lena sheiceáil an bhfuil critéar ann ar dóigh dó freagracht a chur ar an

mBallstát iarrtha, sonrófar inti an fhianaise, lena n-áirítear faisnéis ábhartha ó fhoinsí iontaofa ar na bealaí agus na modhanna a mbaineann iarratasóirí leas astu chun iontráil i gcríocha na mBallstát, nó cad é an chuid shonrach agus infhíoraithe de ráiteas an iarratasóra ar a mbeidh sí bunaithe. Tuigtear nach leor inti féin an fhaisnéis ábhartha sin ó fhoinsí iontaofa chun freagracht agus inniúlacht Ballstáit a chinneadh faoin Rialachán seo, ach d'fhéadfadh sé rannchuidiú le meastóireacht sonraí eile maidir le hiarratasóir ar leith.

5. Beidh ar an mBallstát iarrtha freagra a thabhairt laistigh de chúig ⇨ dhá ⇨ sheachtain. Tabharfar údar cuí le haon mhoill ar an bhfreagra. Ní scaoilfear an Ballstát iarrtha ón oibleagáid freagra a thabhairt mura gcloítear leis an teorainn ama chúig ⇨ dhá ⇨ sheachtain. Má tharlaíonn sé go gcuireann taighde a dhéanfaidh an Ballstát iarrtha, taighde nach ndearnadh laistigh den teorainn ama uasta, faisnéis ar fáil a léiríonn go bhfuil sé freagrach, ní féidir leis an mBallstát sin dul in éag na dteorannacha ama dá bhforáiltear in Airteagal 21, Airteagal 23 agus Airteagal 24 a agairt mar údar le diúltú d'iarraidh duine a ghabháil ar láimh nó duine a ghabháil ar ais a chomhlíonadh. Sa chás sin, cuirfear tréimhse ama leis na teorainneacha ama dá bhforáiltear in Airteagal 21, 24 Airteagal 23 agus Airteagal 24 chun iarraidh a dhéanamh ar dhuine a ghabháil ar láimh nó a ghabháil ar ais a bheidh comhlíonann leis an moill a bhí ann maidir le freagra a fháil ón mBallstát iarrtha.

6. Malartófar faisnéis arna iarraidh sin ó Bhallstát agus ní fhéadfar faisnéis a mhalartú ach amháin idir údarais ar chuir gach Ballstát a d'aimnigh iad é sin in iúl don Choimisiún i gcomhréir le hAirteagal 35 47(1).

7. Ní fhéadfar úsáid a bhaint as an bhfaisnéis a mhalartófar ach amháin chun na gcríoch a leagtar síos i mír 1. I ngach Ballstát, ní fhéadfar an fhaisnéis sin, ag brath ar an gcineál faisnéise a bheidh i gceist agus cumhachtaí an údarais a gheobhaidh an fhaisnéis, a chur in iúl ach amháin do na húdarais agus na cúirteanna agus na binsí a mbeidh sé de chúram orthu:

- (a) an Ballstát atá freagrach a chinneadh;
- (b) an t-iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú;
- (c) aon oibleagáid a eascróidh as an Rialachán seo a chur chun feidhme.

8. Áiríteoidh an Ballstát a chuirfidh an fhaisnéis ar aghaidh go mbeidh sí cruinn agus cothrom le dáta. Má thagann sé chun solais gur chuir sé faisnéis ar aghaidh atá míchruinn nó nár cheart í a chur ar aghaidh, cuirfear na Ballstáit a fuair an fhaisnéis ar an eolas láithreach. Beidh sé d'oibleagáid orthu an fhaisnéis sin a cheartú nó a áirithiú go scríofa í.

9. Beidh sé de cheart ag an iarratasóir fógra a fháil, arna iarraidh sin dó, faoi aon sonraí a phróiseálfar a bhaineann leis nó léi.

Má fhaigheann an t-iarratasóir amach gur próiseáladh na sonraí sin de shárú ar an Rialachán seo nó ar Threoir 95/46/CE, go háirithe toise go bhfuil siad neamhiomlán nó míchruinn, beidh sé nó sí i dteideal a éileamh go gceartófaí nó go scríofaí iad.

Cuirfidh an t-údarás a cheartóidh nó a scríofaí na sonraí, mar is iomchuí, an Ballstát a thraschuirfidh nó a gheobhaidh an fhaisnéis ar an eolas.

Beidh sé de cheart ag an iarratasóir caingeán a thabhairt nó gearán a chur faoi bhráid údarais inniúla nó chúirteanna nó bhinsí an Bhallstáit sin a dhiúltaigh ceart rochtana ar na sonraí nó ceart chun sonraí a bhain leis nó léi a cheartú nó a scríofadh.

10. I ngach Ballstát lena mbaineann, coimeádfar taifead, sa chomhad aonair don duine lena mbaineann agus/nó i gclár, ar thraschur agus fáil na faisnéise a mhalartófar.

11. Coimeádfar na sonraí a mhalartófar ar feadh tréimhse nach faide ná an tréimhse is gá chun na gcríoch ar chucu a malartaíodh iad.

~~12. I gcás nach bpróiseálfar na sonraí go huathoibríoch nó nach bhfuil siad á geur isteach i gcomhad, nó nach bhfuil rún é sin a dhéanamh, déanfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithiú go gcomhlíonfar an tAirteagal seo trí bhíthin seiceálacha éifeachtúla.~~

Airteagal 25 47

Údaráis inniúla agus acmhainní

1. Tabharfaidh gach Ballstát fógra don Choimisiún gan mhoill faoi na húdaráis shonracha a bheidh freagrach as na hoibleagáidí a eascróidh as an Rialachán seo, agus as aon leasuithe air, a chomhlíonadh. Áiritheoidh na Ballstáit go bhfuil na hacmhainní is gá ag na húdaráis sin chun a gcúraimí a chur i gcrích agus go háirithe chun freagra a thabhairt laistigh de na teorainneacha ama a fhorordófar ar iarrataí ar fhaisnéis, iarrataí ar ghabháil ar láimh ~~iarthóirí~~ ~~tearmainn a ghabháil ar láimh agus iarrataí iarratasóirí a ghabháil ar ais~~ ⇒ fógraí faoi ghabháil ar ais, agus, más infheidhme, a gcuid oibleagáidí faoin sásra um leithdháileadh a chomhlíonadh ⇐.

2. Foilseoidh an Coimisiún liosta comhdhlúite na n-údarás dá dtagraítear i mír 1 in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*. I gcás ina ndéanfar leasuithe air, foilseoidh an Coimisiún liosta comhdhlúite nuashonraithe uair sa bhliain

3. Gheobhaidh na húdaráis dá dtagraítear i mír 1 oiliúint chuí maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo.

4. Déanfaidh an Coimisiún, trí bhíthin gníomhartha cur chun feidhme, rialacha maidir le sruthanna sábháilte tarchuir leictreonaigh a bhunú idir na húdaráis dá dtagraítear i mír 1 ⇒ agus idir na húdaráis sin agus Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann ⇐ chun ⇒ faisnéis, sonraí méarlorg a tógadh i gcomhréir le Rialachán *[Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnláitear Rialachán Uimh. 603/2013]*, ⇐ iarrataí, ⇒ fógraí ⇐ freagraí agus gach comhfhreagras i scríbhinn a tharchur agus chun a áirithiú go bhfaighidh seoltóirí cruthúnas leictreonach uathoibríoch ar an seachadadh. Déanfar na gníomhartha cur chun feidhme sin a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta scrúdúcháin dá dtagraítear in Airteagal ~~44~~ 56(2).

Airteagal 26 48

Socruithe riaracháin

1. Féadfaidh Ballstáit, ar bhonn déthaobhach, socruithe riaracháin a bhunú eatarthu féin i ndáil le sonraí praiticiúla chur chun feidhme an Rialacháin seo, d'fhonn a chur i bhfeidhm a éascú agus a éifeachtúlacht a mhéadú. D'fhéadfadh baint a bheith ag na socruithe sin le:

(a) malartú oifigeach idirchaidrimh;

(b) simpliú na nósanna imeachta agus giorrú ar na teorainneacha ama a bhaineann le tarchur agus scrúdú ar iarrataí ar iarratasóirí a ghabháil ar láimh nó a ghabháil ar ais.

2. Féadfaidh na Ballstáit na socruithe riaracháin a tugadh chun críche faoi Rialachán (CE) Uimh. 343/2003 ⇒ agus Rialachán (AE) Uimh. 604/2013 ⇐ a choimeád freisin. A mhéad nach mbeidh na socruithe sin i gcomhréir leis an Rialachán seo, leasóidh na Ballstáit lena mbaineann na socruithe ar bhealach a chuirfidh deireadh le haon neamhréireachtaí a thabharfar faoi deara.

~~3. Sula dtabharfar aon socrú dá dtagraítear i mír 1(b) chun críche nó sula ndéanfar leasú air, rachaidh na Ballstáit lena mbaineann i gcomhairle leis an gCoimisiún faoi chomhréireacht an tsocraithe leis an Rialachán sin.~~

~~4. Má mheasann an Coimisiún nach bhfuil na socuithe dá dtagraítear i mír 1(b) i gcomhréir leis an Rialachán sin, tabharfaidh sé fógra don Bhallstát lena mbaineann, laistigh de thréimhse réasúnta ama. Glacfaidh na Ballstáit na céimeanna iomchuí uile chun an socrú a bheidh i gceist a leasú taobh istigh de thréimhse réasúnta ama ar bhealach ina gcuirfear deireadh le haon neamhréireachtaí a thugtar faoi deara.~~

~~5. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoi na socruithe uile dá dtagraítear i mír 1 agus faoi aon séanadh a dhéanfar ina leith nó faoi aon leasú a dhéanfar orthu.~~

↓ nua

Airteagal 49

Líonra d'aonaid um Rialachán Bhaile Átha Cliath

Bunóidh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann líonra de na húdaráis inniúla dá dtagraítear in Airteagal 47(1) agus éascóidh sí gníomhaíochtaí an líonra sin, d'fhonn feabhas a chur ar chomhar praiticiúil agus comhroinnt faisnéise i leith gach ábhair a bhaineann le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo, lena n-áirítear ceapadh uirlisí praiticiúla agus treoir.

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)
⇒ nua

~~CAIBIDIL VIII~~

~~IDIR-RÉITEACH~~

Airteagal 37

~~Idir-réiteach~~

~~1. I gcás nach mbeidh na Ballstáit in ann díospóid maidir le haon cheist a bhaineann le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo a réiteach, féadfaidh siad leas a bhaint as an nós imeachta idir-réitigh dá bhforáiltear i mír 2.~~

~~2. Tionscnófar an nós imeachta idir-réitigh le hiarraidh ó cheann de na Ballstáit sa díospóid chuig Cathaoirleach an Choiste a bhunófar le hAirteagal 44. Trí aontú le húsaíd an nós imeachta idir-réitigh, gabhfaidh na Ballstáit lena mbaineann an réiteach a bheidh molta a chur san áireamh go lánmhaith.~~

~~Ceapfaidh Cathaoirleach an Choiste tríur ball den Choiste, a dhéanfaidh ionadaíocht ar thrí Bhallstát nach mbeidh baint acu leis an gceist. Gheobhaidh siad argóintí na bpáirtithe i scríbhinn nó ó bheal agus, tar éis plé, molfaidh siad réiteach laistigh de mhí amháin, tar éis vóta a chaitheamh i gcás inar gá.~~

~~Beidh Cathaoirleach an Choiste, nó a ionadaí, i gceannas ar an bplé. Féadfaidh sé a thuairim a chur in iúl ach ní fhéadfaidh sé vóta a chaitheamh.~~

~~Gibé a ghlacfaidh na páirtithe leis nó a dhiúltoídh siad é, beidh an réiteach a bheidh beartaithe eriochnaitheach agus neamh-inchúlghairthe.~~

CAIBIDIL IX

FORÁLACHA IDIRTHRÉIMHSEACHA AGUS FORÁLACHA CRÍOCHNAITHEACHA

Airteagal ~~38~~ 50

Slándáil sonraí agus cosaint sonraí

1. ~~Déanfaidh~~ ☒ Cuirfidh ☒ na Ballstáit ☒ chun feidhme ☒ gach bearta ☒ teicniúla agus eagraíochtúla ☒ is iomchuí le slándáil na sonraí pearsanta a ~~tarchuirfear~~ ☒ a phróiseáiltear faoin Rialachán seo ☒ a áirithiú agus go háirithe chun nach dtabharfar rochtain neamhdhleathach nó neamhúdaráithe ar na sonraí pearsanta a próiseáladh, nó chun nochtadh, athrú nó cailliúint na sonraí sin a ~~sheachaint~~ ☒ chosc ☒.

~~Forálfaidh gach Ballstát go ndéanfaidh an t-údarás maoirseachta náisiúnta nó na húdaráis a ainmníodh de bhun Airteagal 28(1) de Threoir 95/46/CE faireachán neamhspleách, i gcomhréir lena ndlí náisiúnta faoi seach, ar dhlíthiúlacht na próiseála a dhéanfaidh an Ballstát lena mbaineann ar shonraí pearsanta, i gcomhréir leis an Rialachán seo.~~

↓ nua

2. Déanfaidh údarás nó údaráis maoirseachta náisiúnta gach Ballstáit faireachán ar dhlíthiúlacht phróiseáil na sonraí pearsanta arna déanamh ag údaráis na mBallstát i gceist, údaráis dá dtagraítear in Airteagal 47, lena n-áirítear an tarchur chuig an gcóras uathoibrithe dá dtagraítear in Airteagal 44(1) agus ón gcóras sin, agus chuig na húdaráis inniúla chun na seiceálacha dá dtagraítear in Airteagal 40 a dhéanamh.

3. Beidh próiseáil sonraí arna déanamh ag Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann faoi réir faireacháin ag an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 45/2001 agus leis na forálacha maidir le cosaint sonraí arna leagan síos in [Togra le haghaidh Rialachán maidir le Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) Uimh. 439/2010].

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)

⇒ nua

Airteagal ~~39~~ 51

Rúndacht

Áiritheoidh na Ballstáit go mbeidh na húdaráis dá dtagraítear in Airteagal ~~35~~ 47 faoi cheangal na rialacha rúndachta dá bhforáiltear sa dlí náisiúnta, maidir le haon fhaisnéis a gheobhaidh siad le linn a gcuid oibre.

Airteagal ~~40~~ 52

Pionóis

~~Glaofaídh~~ ☒ Leagfaidh ☒ na Ballstáit ☒ síos na rialacha maidir le ☒ na bearta is gá lena áirithiú go bhféadfar pionóis, a bheidh éifeachtúil, comhréireach agus athchomhairleach, a

~~fhórchur as aon mhí úsáid a bhaint as sonraí a phróiseálfar i gcomhréir leis an Rialachán seo, lena n-áirítear pionóis riaracháin agus/nó pionóis choiriúla i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, ⇨ as sáruithe ar an Rialachán seo agus déanfaidh siad gach beart lena áirithiú go gcuirtear chun feidhme iad. Ní mór na pionóis dá bhforáiltear a bheith éifeachtúil, comhréireach agus athchomhairleach ⇐ .~~

Airteagal ~~41~~ 53

Bearta idirthréimhseacha

I gcás ina dtaiscfear iarratas tar éis [*an chéad lá i ndiaidh theacht i bhfeidhm an rialacháin seo*] ~~an dáta a luaitear sa dara mí d’Airteagal 49~~, cuirfear san áireamh na heachtraí ar dóigh go gcuirfí freagracht ar Bhallstát faoin Rialachán seo dá mbarr, fiú dá mba rud é gur tharla siad roimh an dáta sin, ~~ach amháin na heachtraí a luaitear in Airteagal 13(2).~~

↓ nua

De mhaolú ar Airteagal 34(2), le linn na gcéad trí mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, ní dhéanfar an sásra um leithdháileadh ceartaitheach a chur i ngníomh. De mhaolú ar Airteagal 34(3), i ndiaidh dheireadh na tréimhse trí mhí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, agus go dtí go mbeidh bliain caite tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo, is éard a bheidh sa tréimhse thagartha an tréimhse a bheidh caite tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo.

↓ 604/2013

Airteagal ~~42~~ 54

Ríomh na dteorainneacha ama

Déanfar aon achar ama a fhorordaítear sa Rialachán seo a ríomh mar seo a leanas:

- (a) i gcás ina ríomhfar tréimhse a shloinntear i laethanta, seachtainí nó míonna ón am a dtarlaíonn eachtra nó a ndéantar beart, ní ríomhfar an lá a dtarlaíonn an eachtra sin nó a ndéantar an beart sin mar lá laistigh den tréimhse a bheidh i gceist;
- (b) críochnóidh tréimshe a shloinntear i seachtainí nó míonna ag deireadh cibé lá sa tseachtain nó sa mhí dheiridh arb ionann é agus an lá céanna den tseachtain nó arb é an dáta céanna é agus an lá ar tharla an eachtra nó a ndearnadh an beart óna ríomhfar an tréimhse. Más rud é, i dtréimhse a shloinntear i míonna, nach lá sa mhí dheiridh é an lá ar cheart don tréimhse críochnú, críochnóidh an tréimhse nuair a thiocfaidh deireadh le lá deiridh na míosa sin;
- (c) beidh Satharn, Domhnach agus laethanta saoire oifigiúla in aon cheann de na Ballstáit lena mbaineann san áireamh sna teorainneacha ama.

Airteagal ~~43~~ 55

Raon feidhme críche

A mhéad a bhainfidh sé le Poblacht na Fraince, ní bheidh feidhm ag an Rialachán seo ach amháin i ndáil lena críoch Eorpach.

Airteagal ~~44~~ 56

Coiste

1. Beidh coiste de chúnamh ag an gCoimisiún. Is coiste de réir bhrí Rialacháin (AE) Uimh. 182/2011 a bheidh sa choiste sin.

2. I gcás ina ndéanfar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

I gcás nach dtugann an coiste tuairim uaidh, ní dhéanfaidh an Coimisiún an dréachtghníomh cur chun feidhme a ghlacadh agus beidh feidhm ag an tríú fomhír d'Airteagal 5(4) de Rialachán (AE) Uimh. 182/2011.

Airteagal ~~45~~ 57

An tarmligeán a fheidhmiú

1. Is faoi réir na gcoinníollacha a leagtar síos san Airteagal seo a thugtar an chumhacht don Choimisiún chun gníomhartha tarmligthe a ghlacadh.

2. Tabharfar an chumhacht don Choimisiún gníomhartha tarmligthe dá dtagraítear in Airteagal ~~8(5)~~ 10(6) agus Airteagal ~~16~~ 18(3) a ghlacadh ar feadh tréimhse 5 bliana tar éis an dáta a dtiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm. Déanfaidh an Coimisiún, tráth nach déanaí ná naoi mí roimh dheireadh na tréimhse cúig bliana, tuarascáil a tharraingt suas maidir le tarmligeán na cumhachta. Déanfar tarmligeán na cumhachta a fhadú go hintuigthe ar feadh tréimhsí comhfhaid mura gcuirfidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle in aghaidh an fhadaithe sin tráth nach déanaí ná trí mhí roimh dheireadh gach tréimhse.

3. Féadfaidh Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle tarmligeán na cumhachta dá dtagraítear in Airteagal ~~8(5)~~ 10(6) agus Airteagal ~~16~~ 18(3) a chúlghairm tráth ar bith. Cuirfidh cinneadh chun cúlghairm a dhéanamh deireadh le tarmligeán na cumhachta atá sonraithe sa chinneadh sin. Beidh éifeacht leis an lá tar éis fhoilsiú an chinnidh in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* nó ar dháta níos déanaí a shonrófar ann. Ní bheidh éifeacht aige ar bhailíocht aon ghníomhartha cur chun feidhme atá i bhfeidhm cheana féin.

↓ 604/2013 (oiriúnaithe)

☒4. Sula nglacfaidh sé gníomh tarmligthe, rachaidh an Coimisiún i gComhairle le saineolaithe arna n-ainmniú ag gach Ballstát i gcomhréir leis na prionsabail a leagtar síos sa Chomhaontú Idirinstitiúideach maidir le Reachtóireacht Níos fearr dar dáta an 13 Aibreán 2016.☒

↓ 604/2013

~~45~~. A luaithe a ghlacfaidh sé gníomh tarmligthe, tabharfaidh an Coimisiún fógra ina leith go comhuaineach do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle.

~~56.~~ Ní thiocfaidh gníomh tarmhligthe a ghlactar de bhun Airteagal ~~8(5)~~ 10(6) agus Airteagal ~~16~~ 18(3) i bhfeidhm ach i gcás nach ndearna Parlaimint na hEorpa nó an Chomhairle agóid ina choinne laistigh de thréimhse ~~ceithre~~ ⇒ dhá ⇐ mhí ó cuireadh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle ar an eolas faoin ngníomh sin nó i gcás inar thug Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle araon le fios don Choimisiún, roimh dhul in éag na tréimhse sin, nach ndéanfaidís agóid i gcoinne an ghnímh. Cuirfear dhá mhí leis an tréimhse sin ar thionscnamh ó Pharlaimint na hEorpa nó ón gComhairle.

Airteagal ~~46~~ 58

⊗ Athbhreithniú, ⊗ ~~f~~aireachán agus meastóireacht

Faoi cheann [18 mí tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo], agus gach bliain ina dhiaidh sin, déanfaidh an Coimisiún athbhreithniú ar fheidhmiú an tsásra um leithdháileadh ceartaitheach atá leagtha amach i gCaibidil VII den Rialachán seo agus go háirithe ar na tairisí atá leagtha amach in Airteagal 34(2) agus 43 de.

Faoi ⇒ [trí bliana tar éis theacht i bhfeidhm an Rialacháin seo] ⇐ ~~21 Iúil 2016~~, cuirfidh an Coimisiún tuarascáil chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus, i gcás inarb iomchuí, molfaidh sé na leasuithe is gá. Cuirfidh na Ballstáit ar aghaidh chuig an gCoimisiún gach faisnéis is cuí chun an tuarascáil sin a ullmhú, ar a dhéanaí sé mhí sula rachaidh an teorainn ama sin in éag.

Tar éis dó an tuarascáil sin a thíolacadh, cuirfidh an Coimisiún tuarascáil chuig Parlaimint na hEorpa agus chuig an gComhairle ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo ag an am céanna is a chuirfidh sé tuarascálacha ar chur chun feidhme chóras Eurodac dá bhforáiltear in Airteagal ~~40-42~~ de Rialachán [Togra le haghaidh Rialachán lena n-athmhúnlaítear Rialachán (AE) Uimh. 603/2013].

Airteagal ~~47~~ 59

Staidreamh

1. I gcomhréir le hAirteagal 4(4) de Rialachán (CE) Uimh. 862/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ~~an 11 Iúil 2007 maidir le staidreamh Comhphobail i ndáil le himirce agus le cosaint idirnáisiúnta~~³¹, cuirfidh na Ballstáit in iúl don Choimisiún (Eurostat), staidreamh maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003.

2. Déanfaidh Gníomhaireacht an Aontais Eorpaigh um Thearmann an fhaisnéis arna tarchur de bhun Airteagal 34(4) a fhoilsiú i gceann gach ráithe.

³¹ Rialachán (AE) Uimh. 862/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Iúil 2007 maidir le staidreamh Comhphobail ar an imirce agus ar chosaint idirnáisiúnta (IO L 199, 31.7.2007, lch. 23).

Airteagal ~~48~~ 60

Aisghairm

Aisghairtear Rialachán ~~(CE) Uimh. 343/2003~~ ☒ **(AE) Uimh. 604/2013** ☒ ⇒ i gcás na mBallstát a bhfuil an Rialachán seo ina cheangal orthu a fhad a bhaineann leis na hoibleagáidí atá orthu sa chaidreamh eatarthu féin ⇐.

~~Aisghairtear Airteagail 11(1), 13, 14 agus 17 de Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003.~~

Déanfar tagairtí don Rialachán ~~nó do na hAirteagail~~ aisghairthe a fhorléiriú mar thagairtí don Rialachán seo agus léifear iad i gcomhréir leis an tábla comhghaoil atá in Iarscríbhinn II

Airteagal ~~49~~ 61

Teacht i bhfeidhm agus infheidhmeacht

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm an fichiú lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm aige maidir le hiarratais ar chosaint idirnáisiúnta a thaiscfear ón [☒] gcéad lá i ndiaidh a theacht i bhfeidhm ☒] ~~gcéad lá den séú mhí tar éis a theacht i bhfeidhm agus, ón dáta sin, beidh feidhm aige maidir le haon iarraidh ar iarrthóirí tearmainn a ghabháil ar láimh nó iarratasóirí a ghabháil ar ais, is cuma cén dáta a rinneadh an t-iarratas.~~ Glacfar cinneadh maidir leis an mBallstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh roimh an dáta sin i gcomhréir leis na critéir a leagtar síos i Rialachán (CE) Uimh. ~~343/2003~~604/2013.

~~Déanfar tagairtí sa Rialachán seo do Rialachán (AE) Uimh. 603/2013, do Threoir 2013/32/AE, agus do Threoir 2013/33/AE a fhorléiriú, go dtí dáta a geur i bhfeidhm, mar thagairtí do Rialachán (CE) Uimh. 2725/2000³², do Threoir 2003/9/CE³³ agus do Threoir 2005/85/CE³⁴ faoi seach.~~

³² ~~Rialachán (CE) Uimh. 2725/2000 ón gComhairle an 11 Nollaig 2000 maidir le “Eurodac” a bhunú chun méarloig a chur i gcomparáid lena chéile ar mhaithe le cur i bhfeidhm éifeachtach Choinbhinsiún Bhaile Átha Cliath (IO L 316, 15. 12.2000, lch. 1).~~

³³ ~~Treoir 2003/9/CE ón gComhairle maidir le caighdeán fosta i ndáil le glacadh le hiarrthóirí tearmainn (IO L 31, 6.2.2003, lch. 18).~~

³⁴ ~~Treoir 2005/85/CE ón gComhairle maidir le caighdeán fosta i ndáil le nósanna imeachta i mBallstáit chun stádas dídeanaí a bhronnadh nó a aistarraingt (IO L 326, 13.12.2005, lch. 13).~~

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát, i gcomhréir leis na Conarthaí.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán

IARSCRÍBHINN I

~~RIALACHÁIN AISCHAIRTHE (DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 48)~~

~~Rialachán (CE) Uimh. 343/2003 ón gComhairle~~

~~(IO L 50, 25.2.2003, lch. 1)~~

~~Rialachán (CE Uimh. 1560/2003) ón gCoimisiún Airteagail 11(1), 13, 14 agus 17 amháin.~~

~~(IO L 222, 5.9.2003, lch. 3)~~

IARSCRÍBHINN II

TÁBLA COMHGHACH

Rialachán (CE) Uimh. 343/2003	An Rialachán seo
Airteagal 1	Airteagal 1
Airteagal 2(a)	Airteagal 2(a)
Airteagal 2(b)	—
Airteagal 2(c)	Airteagal 2(b)
Airteagal 2(d)	Airteagal 2(c)
Airteagal 2(e)	Airteagal 2(d)
Airteagal 2(f)	Airteagal 2(e)
Airteagal 2(g)	Airteagal 2(f)
—	Airteagal 2(h)
—	Airteagal 2(i)
Airteagal 2(h)	Airteagal 2(j)
Airteagal 2(i)	Airteagal 2(g)
—	Airteagal 2(k)
Airteagal 2(j) agus (k)	Airteagal 2(l) agus (m)
—	Airteagal 2(n)
Airteagal 3(1)	Airteagal 3(1)
Airteagal 3(2)	Airteagal 17(1)
Airteagal 3(3)	Airteagal 3(3)
Airteagal 3(4)	Airteagal 4(1), réamhrá
—	Airteagal 4(1)(a) go (f)
—	Airteagal 4(2) agus (3)

Airteagal 4(1) go (5)	Airteagal 20(1) go (5)
—	Airteagal 20(5), an tríú fomhír
—	Airteagal 5
—	Airteagal 6
Airteagal 5(1)	Airteagal 7(1)
Airteagal 5(2)	Airteagal 7(2)
—	Airteagal 7(3)
Airteagal 6, an chéad mhír	Airteagal 8(1)
—	Airteagal 8(3)
Airteagal 6, an dara mír	Airteagal 8(4)
Airteagal 7	Airteagal 9
Airteagal 8	Airteagal 10
Airteagal 9	Airteagal 12
Airteagal 10	Airteagal 13
Airteagal 11	Airteagal 14
Airteagal 12	Airteagal 15
—	Airteagal 16
Airteagal 13	Airteagal 3(2)
Airteagal 14	Airteagal 11
Airteagal 15(1)	Airteagal 17(2), an chéad fhomhír
Airteagal 15(2)	Airteagal 16(1)
Airteagal 15(3)	Airteagal 8(2)
Airteagal 15(4)	Airteagal 17(2), an ceathrú fomhír
Airteagal 15(5)	Airteagail 8(5) agus (6) agus Airteagal 16(2)
Airteagal 16(1)(a)	Airteagal 18(1)(a)
Airteagal 16(1)(b)	Airteagal 18(2)

Airteagal 16(1)(c)	Airteagal 18(1)(b)
Airteagal 16(1)(d)	Airteagal 18(1)(e)
Airteagal 16(1)(e)	Airteagal 18(1)(d)
Airteagal 16(2)	Airteagal 19(1)
Airteagal 16(3)	Airteagal 19(2), an chéad fhomhír
—	Airteagal 19(2), an dara fhomhír
Airteagal 16(4)	Airteagal 19(3)
—	Airteagal 19(3), an dara fhomhír
Airteagal 17	Airteagal 21
Airteagal 18	Airteagal 22
Airteagal 19(1)	Airteagal 26(1)
Airteagal 19(2)	Airteagal 26(2) agus Airteagal 27(1)
—	Airteagal 27(2) go (6)
Airteagal 19(3)	Airteagal 29(1)
Airteagal 19(4)	Airteagal 29(2)
—	Airteagal 29(3)
Airteagal 19(5)	Airteagal 29(4)
Airteagal 20(1), réamhrá	Airteagal 23(1)
—	Airteagal 23(2)
—	Airteagal 23(3)
—	Airteagal 23(4)
Airteagal 20(1)(a)	Airteagal 23(5), an chéad fhomhír
—	Airteagal 24
Airteagal 20(1)(b)	Airteagal 25(1)
Airteagal 20(1)(c)	Airteagal 25(2)
Airteagal 20(1)(d)	Airteagal 29(1), an chéad fhomhír

Airteagal 20(1)(e)	Airteagal 26(1), (2), Airteagal 27(1), Airteagal 29(1), an dara fomhír agus an tríú fomhír
Airteagal 20(2)	Airteagal 29(2)
Airteagal 20(3)	Airteagal 23(5), an dara fomhír
Airteagal 20(4)	Airteagal 29(4)
—	Airteagal 28
—	Airteagal 30
—	Airteagal 31
—	Airteagal 32
—	Airteagal 33
Airteagal 21(1) go (9)	Airteagal 34(1) go (9), an chéad go dtí an tríú fomhír
—	Airteagal 34(9), an ceathrú fomhír
Airteagal 21(10) to (12)	Airteagal 34(10) to (12)
Airteagal 22(1)	Airteagal 35(1)
—	Airteagal 35(2)
—	Airteagal 35(3)
Airteagal 22(2)	Airteagal 35(4)
Airteagal 23	Airteagal 36
—	Airteagal 37
—	Airteagal 40
Airteagal 24(1)	—
Airteagal 24(2)	Airteagal 41
Airteagal 24(3)	—
Airteagal 25(1)	Airteagal 42
Airteagal 25(2)	—
Airteagal 26	Airteagal 43

Airteagal 27(1), (2)	Airteagal 44(1), (2)
Airteagal 27(3)	—
—	Airteagal 45
Airteagal 28	Airteagal 46
==	Airteagal 47
—	Airteagal 48
Airteagal 29	Airteagal 49

Rialachán (CE) Uimh. 1560/2003	An Rialachán seo
Airteagal 11(1)	—
Airteagal 13(1)	Airteagal 17(2), an chéad fhomhír
Airteagal 13(2)	Airteagal 17(2), an dara fhomhír
Airteagal 13(3)	Airteagal 17(2), an tríú fhomhír
Airteagal 13(4)	Airteagal 17(2), an chéad fhomhír
Airteagal 14	Airteagal 37
Airteagal 17(1)	Airteagail 9, 10, 17(2), an chéad fhomhír
Airteagal 17(2)	Airteagal 34(3)



IARSCRÍBHINN I

Foirmle na heochrach tagartha de bhun Airteagal 35 den Rialachán:

$$\text{Éifeacht daone}_{\text{MS}} = \frac{\text{Population}_{\text{MS}}}{\text{Population}_{\text{EU25}}}^{35}$$

$$\text{Éifeacht OTI}_{\text{MS}} = \frac{\text{GDP}_{\text{MS}}}{\text{GDP}_{\text{EU25}}}^{36}$$

$$\text{Siar}_{\text{MS}} = 50\% \text{ éifeacht daonra}_{\text{MS}} + 50\% \text{ éifeacht OTI}_{\text{MS}}$$

³⁵ I gcás trí cinn de Bhallstáit, tá rannpháirtíocht ag brath ar fheidhmiú na gceart a leagtar amach sna Prótacail agus sna hiontraimí ábhartha eile.

³⁶ I gcás trí cinn de Bhallstáit, tá rannpháirtíocht ag brath ar fheidhmiú na gceart a leagtar amach sna Prótacail agus sna hiontraimí ábhartha eile.

IARSCRÍBHINN II

TÁBLA COMHGHAOIL

Rialachán (AE) Uimh. 604/2013	An Rialachán seo
Airteagal 1	Airteagal 1
Airteagal 2, an fhoclaíocht tosaigh	Airteagal 2, an fhoclaíocht tosaigh
Airteagal 2(a) go (n)	Airteagal 2(a) go (n)
-	Airteagal 2(o), (p), (q) agus (r)
Airteagal 3(1) agus (2)	Airteagal 3(1) agus (2)
Airteagal 3(3)	-
-	Airteagal 3(3), (4) agus (5)
-	Airteagal 4 agus 5
Airteagal 4(1), an abairt tosaigh	Airteagal 6(1), an abairt tosaigh
-	Airteagal 6(1)(a)
Airteagal 4(1)(a)	Airteagal 6(1)(b)
Airteagal 4(1)(b)	Airteagal 6(1)(c)
Airteagal 4(1)(c)	Airteagal 6(1)(d)
Airteagal 4(1)(d)	Airteagal 6(1)(e)
Airteagal 4(1)(e)	Airteagal 6(1)(f)
-	Airteagal 6(1)(g)
Airteagal 4(1)(f)	Airteagal 6(1)(h)
-	Airteagal 6(1)(i)
Airteagal 4(2) agus (3)	Airteagal 6(2) agus (3)
Airteagal 5(1)	Airteagal 7(1)
Airteagal 5(2)	-
Airteagal 5(3)	Airteagal 7(2)
Airteagal 5(4)	Airteagal 7(3)
Airteagal 5(5)	Airteagal 7(4)

Airteagal 5(6)
Airteagal 6(1), (2) agus (3)
-
Airteagal 6(4)
Airteagal 6(5)
Airteagal 7(1) agus (2)
Airteagal 7(3)
-
Airteagal 8(1)
Airteagal 8(2)
Airteagal 8(3)
Airteagal 8(4)
Airteagal 8(5)
Airteagal 8(6)
Airteagal 9
Airteagal 10
Airteagal 11
Airteagal 12(1), (2) agus (3)
Airteagal 12(4)
Airteagal 12(5)
Airteagal 13(1)
Airteagal 13(2)
Airteagal 14(1)
Airteagal 14(2)
Airteagal 15
Airteagal 16
Airteagal 17

Airteagal 7(5)
Airteagal 8(1), (2) agus (3)
Airteagal 8(4)
Airteagal 8(5)
Airteagal 8(6)
Airteagal 9(1) agus (2)
-
Airteagal 10(1)
Airteagal 10(2)
Airteagal 10(3)
Airteagal 10(4)
Airteagal 10(5)
Airteagal 10(6)
Airteagal 10(7)
Airteagal 11
Airteagal 12
Airteagal 13
Airteagal 14(1), (2) agus (3)
-
Airteagal 14(4)
Airteagal 15
-
Airteagal 16
-
Airteagal 17
Airteagal 18
Airteagal 19

Airteagal 18(1), an abairt thosaigh
Airteagal 18(1)(a) go (d)
-
-
Airteagal 18(2)
Airteagal 19
Airteagal 20(1), (2), (3) agus (4)
Airteagal 20(5), an chéad fhomhír
Airteagal 20(5), an dara agus an tríú fomhír
-
-
Airteagal 21(1)
Airteagal 21(2)
Airteagal 21(3)
Airteagal 22(1)
-
Airteagal 22(2)
Airteagal 22(3)
Airteagal 22(4)
Airteagal 22(5)
Airteagal 22(6)
Airteagal 22(7)
Airteagal 23(1)
Airteagal 23(2)
Airteagal 23(3)
Airteagal 23(4)
-

Airteagal 20(1), an abairt tosaigh
Airteagal 20(1)(a) go (d)
Airteagal 20(e)
Airteagal 20(2), (3), (4), (5), (6) agus (7)
-
-
Airteagal 21(1), (2), (3) agus (4)
Airteagal 21(5), an chéad fhomhír
-
Airteagal 22
Airteagal 23
Airteagal 24(1)
-
Airteagal 24(2)
Airteagal 25(1)
Airteagal 25(2)
Airteagal 25(3)
Airteagal 25(4)
Airteagal 25(5)
Airteagal 25(6)
-
Airteagal 25(7)
Airteagal 26(1)
-
-
Airteagal 26(2)
Airteagal 26(3)

-	Airteagal 26(4)
Airteagal 24	-
Airteagal 25	-
Airteagal 26(1)	Airteagal 27(1) agus (3)
-	Airteagal 27(2)
Airteagal 26(3)	Airteagal 27(4)
Airteagal 27(1), (2) agus (3)	Airteagal 28(1), (2) agus (3)
Airteagal 27(4)	-
-	Airteagal 28(4)
-	Airteagal 28(5)
Airteagal 27(5)	Airteagal 28(6)
Airteagal 27(6)	Airteagal 28(7)
Airteagal 28	Airteagal 29
Airteagal 29(1)	Airteagal 30(1)
Airteagal 29(2)	-
Airteagal 29(3)	Airteagal 30(2)
Airteagal 29(4)	Airteagal 30(3)
Airteagal 30	Airteagal 31
Airteagal 31	Airteagal 32
Airteagal 32	Airteagal 33
Airteagal 33	-
-	Airteagal 34
-	Airteagal 35
-	Airteagal 36
-	Airteagal 37
-	Airteagal 38
-	Airteagal 39

-	Airteagal 40
-	Airteagal 41
-	Airteagal 42
-	Airteagal 43
-	Airteagal 44
-	Airteagal 45
Airteagal 1(2), (3), (5), (6) agus (7)	Airteagal 1(2), (3), (5), (6) agus (7)
Airteagal 34(8)	-
Airteagal 34(9)	-
Airteagal 34(10)	Airteagal 46(8)
Airteagal 34(11)	-
Airteagal 34(12)	-
Airteagal 35	Airteagal 47
Airteagal 36(1) agus (2)	Airteagal 48(1) agus (2)
Airteagal 36(3)	-
Airteagal 36(4)	-
Airteagal 36(5)	-
-	Airteagal 49
Airteagal 37	-
Airteagal 38(1), an chéad fhomhír	Airteagal 50(1)
Airteagal 38(1), an dara fomhír	-
-	Airteagal 50(2)
-	Airteagal 50(3)
Airteagal 39	Airteagal 51
Airteagal 40	Airteagal 52
Airteagal 41	Airteagal 53, an chéad fhomhír
-	Airteagal 53, an dara fomhír

Airteagal 42	Airteagal 54
Airteagal 43	Airteagal 55
Airteagal 44	Airteagal 56
Airteagal 45(1), (2) agus (3)	Airteagal 57(1), (2) agus (3)
-	Airteagal 57(4)
Airteagal 45(4)	Airteagal 57(5)
Airteagal 45(5)	Airteagal 57(6)
Airteagal 46	Airteagal 58
Airteagal 47	Airteagal 59
-	Airteagal 59(2)
Airteagal 48	Airteagal 60
Airteagal 49	Airteagal 61
Iarscríbhinn I	-
Iarscríbhinn II	-
-	Iarscríbhinn I
-	Iarscríbhinn II

RÁITEAS AIRGEADAIS REACHTACH

1. LEAGAN AMACH AN TOGRA/TIONSCNAIMH

- **Teideal an togra/tionscnaimh**

Togra le haghaidh Rialachán lena mbunaítear na critéir agus na sásraí lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát (athmhúnlú)

- **Réimsí beartais lena mbaineann i gcreat ABM/ABB³⁷**

18 – Imirce agus Gnóthaí Baile

- **An cineál togra/tionscnaimh**

☐ Baineann an togra/tionscnaimh le **beart nua**

☐ Baineann an togra/tionscnaimh le **beart nua a leanann treoirthionscadal/réamhbheart³⁸**

☒ Baineann an togra/tionscnaimh le **síneadh ar bheart atá ann cheana**

☐ Baineann an togra/tionscnaimh le **beart a atreoraíodh i dtreo beart nua**

- **Cuspóirí**

- *Cuspóirí straitéiseacha ilbhliantúla an Choimisiúin ar a bhfuil an togra/tionscnaimh dírithe*

Sa Chlár Oibre Eorpach maidir leis an Imirce (COM(2015)240 final), d'fhógair an Coimisiún go ndéanfaí córas Bhaile Átha Cliath a mheasúnú d'fhonn a chinneadh an gá paraiméadair dhlíthiúla chóras Bhaile Átha Cliath a athmhúnlú chun go leithdháilfear ar dhóigh níos cothroime iarrthóirí tearmainn san Eoraip.

Tá sé léirithe ag an ngéarchéim go bhfuil easnaimh agus mór-laigí struchtúracha ar dheardh agus ar fhorghníomhú bheartas tearmainn agus imirce na hEorpa, lena n-áirítear córas Bhaile Átha Cliath, córas nár ceapadh d'fhonn comhroinnt inbhuanaithe ar an bhfreagracht i leith iarrthóirí tearmainn a áirithiú ar fud an Aontais Eorpaigh. Mar a luadh sna Conclúidí ón gComhairle Eorpach dar dáta 18–19 Feabhra 2016 agus 17–18 Márta 2016, is mithid anois go mbogfaí chun cinn agus creat reatha an Aontais Eorpaigh a athmhúnlú d'fhonn a áirithiú go mbeidh againn feasta beartas tearmainn atá daonna agus éifeachtúil.

An 6 Aibreán 2016, sa Teachtaireacht ón gCoimisiún "I dtreo athchóirithe ar an gComhchóras Eorpach Tearmainn agus roghanna dlíthiúla chun na hEorpa a fheabhsú" (COM(2016) 197 final), maíodh gur den chéad tábhacht go mbunófaí córas inbhuanaithe agus cóir d'fhonn an Ballstát sin a bheidh freagrach as iarrthóirí tearmainn a chinneadh, agus as a n-eascródh cóir-roinnt na freagrachta sin agus ardleibhéal dlúthpháirtíochta i measc na mBallstát. Thug an Coimisiún gealltanais Rialachán Bhaile Átha Cliath a leasú trína chuíchóiriú agus a fhorlíonadh le sásra cothroime ceartaitheach, sin nó córas nua a ghlacadh a bhunófaí ar eochair thagartha.

Ba mhór an t-athrú ar an eagar ina bhfuil an staid airgeadais faoi láthair leithdháileadh cóir a dhéanamh ar iarrthóirí tearmainn. Ba cheart tacaíocht a chur ar

³⁷

ABM: Bainistiú de réir gníomhaíochtaí; ABB: Buiséadú de réir gníomhaíochtaí.

³⁸

Dá dtagraítear in Airteagal 54(2)(a) nó (b) den Rialachán Airgeadais.

fáil, idir chostais infrastruchtúir agus reatha, chun cumas na mBallstát glacadh le daoine a fhorbairt, go háirithe sna Ballstáit sin nárbh éigean dóibh déileáil go nuige seo le líon mór iarrthóirí tearmainn.

- *Cuspóirí sonracha agus na gníomhaíochtaí ABM/ABB lena mbaineann*

Cuspóir sonrach Uimh.

1.3: An choimirce agus an dlúthpháirtíocht a fheabhsú

Gníomhaíochtaí ABM/ABB lena mbaineann

18.03 – Tearmann agus Imirce

D'fhonn éifeachtúlacht agus éifeachtacht an chórais lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír.

D'fhonn an dlúthpháirtíocht agus comhroinnt na freagrachta idir na Ballstáit a fheabhsú.

- *An toradh agus an tionchar a bhfuil súil leo*

Sonraigh an tionchar a bheadh ag an togra/tionscnamh ar na tairbhíthe/grúpaí ar a bhfuil sé dírithe.

Beidh tairbhí le baint ag na Ballstáit agus ag an Aontas Eorpach ina iomláine as feabhas a chur ar éifeachtúlacht agus éifeachtacht Rialachán Bhaile Átha Cliath nuair a bheidh sé cuíchóirithe, go háirithe i gcás ina dtarlódh insreabhadh mór de náisiúnaigh tríú tír. Na Ballstáit sin a gheobhaidh líon díréireach iarratas, as a mbeidh siad freagrach, rachaidh an sásra um leithdháileadh ceartaitheach chun tairbhí dóibh, arae de bharr an tsásra sin laghdódh an brú a bheidh orthu agus beidh ar a gcumas dul i ngleic leis an riaráiste iarratas.

Maidir le hiarrthóirí ar chosaint idirnáisiúnta, rachaidh an sásra chun tairbhí dóibh siúd toisc go mbeidh ann córas lena gcinnfear, ar mhodh níos éifeachtúla agus níos sciobtha, cé acu Ballstát atá freagrach as a n-iarratas. Dá bhíthin sin, beidh fáil níos gasta acu ar an nós imeachta tearmainn agus déanfaidh Ballstát amháin, arna chinneadh go soiléir, a n-iarratas a scrúdú.

Meastar go méadófaí an cumas glactha, go háirithe sna Ballstáit sin nach raibh orthu déileáil fós le líon ard iarrthóirí tearmainn. Ina theannta sin, thabharfaí tacaíocht do na Ballstáit le bia agus cúnamh bunúsach a thabhairt do na hiarrthóirí tearmainn a bheifí a aistriú.

- *Táscairí lena léireofar toradh agus tionchar*

Sonraigh na táscairí lena léireofar an faireachán ar chur chun feidhme an togra/tionscnaimh.

Bunú agus feidhmiú an chórais uathoibrithe laistigh de 6 mhí ó theacht i bhfeidhm don Rialachán seo.

Líon na n-iarrthóirí ar chosaint idirnáisiúnta a aistríodh.

Líon na n-ionad glactha a fuair tacaíocht pháirteach as an maoiniú breise atá le leithdháileadh ar an gCiste um Thearmann, Imirce agus Lánpháirtíocht (CTIL), chun an togra seo a chur chun feidhme sa tréimhse 2017–2020.

Líon na n-iarrthóirí tearmainn a aistríodh agus dár tugadh tacaíocht gach bliain as an maoiniú breise atá le leithdháileadh ar an CTIL, chun an togra seo a chur chun feidhme.

- **Foras an togra/tionscnaimh**
- *Na ceanglais is gá a chomhlíonadh sa ghearrthéarma nó san fhadtéarma*

Tá sé mar aidhm ag an togra:

- feabhas a chur ar chumas chóras Bhaile Átha Cliath a chinneadh, go héifeachtúil agus go héifeachtach, cé acu Ballstát atá freagrach as iarratas ar chosaint idirnáisiúnta a scrúdú, agus sin a dhéanamh trí na critéir agus na sásraí sin lena gcinntear an Ballstát atá freagrach a chuíchóiriú;
- rannchuidiú le gluaiseachtaí tánaisteacha laistigh den Aontas Eorpach a chosc, lena n-áirítear mí-úsáidí/sáruithe agus an tsiopadóireacht tearmainn a dhíspreagadh;
- ardleibhéal dlúthpháirtíochta maille le cóir-roinnt na freagrachta a áirithiú trí fhoráil a dhéanamh maidir le sásra um leithdháileadh ceartaitheach a chuirfear i ngníomh i gcás ina gcaithfeadh Ballstát scrúdú a dhéanamh ar líon díréireach iarratas as a mbeadh sé freagrach.

- *Luach breise a bhaineann le rannpháirteachas an AE*

Níl ar chumas na mBallstát agus iad ag gníomhú as a stuaime féin na critéir agus na sásraí a bhaint amach lena gcinntear cé acu Ballstát atá freagrach as scrúdú a dhéanamh ar iarratas ar chosaint idirnáisiúnta arna thaisceadh i gceann de na Ballstáit ag náisiúnach tríú tír nó ag duine gan stát. Is ar leibhéal an Aontais amháin is féidir sin a bhaint amach.

Tá de bhreisluach ag an togra seo go ndéanfar Rialachán Bhaile Átha Cliath, faoi mar atá sé i láthair na huaire, a chuíchóiriú agus a fheabhsú, agus go ndéanfar foráil maidir le sásra cothroime ceartaitheach a chuirfear chun feidhme tráth a mbíonn brú díréireach ar Bhallstát.

- *Ceachtanna a foghlaimíodh ó thaithí eile den sórt sin san am a chuaigh thart*

Ba é a measadh sa mheastóireacht a rinne an Coimisiún go bhfuil córas reatha Bhaile Átha Cliath míshásúil. Fágann sin nach mór roinnt athruithe a dhéanamh arb aidhm dóibh an córas sin a chuíchóiriú agus a dhéanamh níos éifeachtúla.

Ní mar ionstraim don dlúthpháirtíocht agus do roinnt na freagrachta a dearadh córas Bhaile Átha Cliath. Tá sé léirithe ag géarchéim na himirce go bhfuil easnamh ann ionas nach mór anois córas leithdháileacháin ceartaitheach a chur sa togra.

- *Comhoiriúnacht d'ionstraimí iomchuí eile agus sineirgíocht a d'fhéadfadh a bheith ann*

1. Costas na n-aistrithe:

Faoi togra seo, tá an Ballstát sin a dhéanann an t-aistriú go dtí an Ballstát eile i dteideal cnapshuim EUR500 i leith gach duine a aistríodh, rud ba cheart a chur chun feidhme faoi chomhbhainistiú an CTIL.

Foráiltear cheana féin leis an CTIL maidir le hiarrthóirí ar chosaint idirnáisiúnta a aistriú ar bhonn deonach mar chuid de chlár náisiúnta na mBallstát éagsúla (Airteagal 7 agus Airteagal 18 de Rialachán (AE) Uimh. 516/2014).

Faoi dhá Chinneadh ón gComhairle (2015/1523 agus 2015/1601), lena mbunaítear bearta sealadacha i réimse na cosanta idirnáisiúnta, ar mhaithe leis an Iodáil agus an Ghréig, meastar go mbeidh 160000 náisiúnach tríú tír aistrithe faoin 26 Meán Fómhair 2017. Ní dhéanfaidh an togra seo difear do chur chun feidhme na gCinntí sin.

Bunófar sásraí iomchuí chun na sineirgí a fheabhsú agus chun forluí a sheachaint idir an togra nua agus na hionstraimí sin atá ann cheana féin.

2. Bunú agus cothabháil theicniúil córas uathoibrithe FT chun iarrthóirí tearmainn a leithdháileadh:

Is í an Ghníomhaireacht Eorpach um bainistiú oibríochtúil a dhéanamh ar chórais mhórsála TF sa limistéar saoirse, slándála agus ceartais (eu-LISA) a bheidh freagrach as ullmhú, forbairt agus bainistiú oibríochtúil an chórais uathoibrithe FT chun iarrthóirí tearmainn a leithdháileadh.

3. Méadú ar an gcumas glactha:

Chun tacú le cur chun feidhme an Rialacháin seo, theastódh cumas breise glactha, go háirithe sna Ballstáit sin nárbh éigean dóibh déileáil go nuige seo le líon mór iarrthóirí tearmainn.

4. Bia agus seirbhísí bunúsacha a thabhairt d'iarrthóirí tearmainn a aistríodh:

De thaca le cur chun feidhme an Rialacháin seo, theastódh tacaíocht chun bia agus seirbhísí bunúsacha a thabhairt d'iarrthóirí tearmainn a aistríodh.

- **Fad agus tionchar airgeadais**

☐ Togra/tionscnamh a bheidh i bhfeidhm ar feadh **tréimhse theoranta**

- ☐ ☐ Togra/tionscnamh a bheidh i bhfeidhm ón [LL/MM]BBBB go dtí an [LL/MM]BBBB
- ☐ ☐ Tionchar airgeadais ó 2016 go 2020

✓ Togra/tionscnamh a bheidh i bhfeidhm ar feadh **tréimhse neamhtheoranta**

- Cuirfear chun feidhme le linn na tréimhse 2017 go 2020 é,
- agus cuirfear ag feidhmiú go hiomlán ina dhiaidh sin é.

- **Modhanna bainistíochta atá beartaithe**

☐ **Bainistiú díreach** a dhéanann an Coimisiún

- ☐ ina ranna, lena n-áirítear an chuid sin den fhoireann atá i dtoscaireachtaí an Aontais;
- ☐ ☐ trí na gníomhaireachtaí feidhmiúcháin;

✓ **Bainistiú atá comhroinnte** leis na Ballstáit

✓ **Bainistiú indíreach** trí chúraimí a bhaineann le cur chun feidhme an bhuiséid a shannadh dóibh seo a leanas:

- ☐ tríú tíortha nó na comhlachtaí atá ainmnithe acu;
- ☐ eagraíochtaí idirnáisiúnta agus a ngníomhaireachtaí (tabhair sonraí);
- ☐ an Banc Eorpach Infheistíochta agus an Ciste Eorpach Infheistíochta;
- ✓ comhlachtaí dá dtagraítear in Airteagal 208 agus Airteagal 209 den Rialachán Airgeadais;
- ☐ comhlachtaí dlí poiblí;
- ☐ comhlachtaí arna rialú ag an dlí príobháideach agus a bhfuil misean seirbhíse poiblí acu sa mhéid go gcuireann siad ráthaíochtaí leordhóthanacha airgeadais ar fáil;
- ☐ comhlachtaí arna rialú ag dlí príobháideach Ballstáit, a gcuirtear de chúram orthu comhpháirtíochtaí príobháideacha poiblí a chur chun feidhme, agus a sholáthraíonn ráthaíochtaí leordhóthanacha airgeadais;
- ☐ daoine a gcuirtear de chúram orthu bearta sonracha a chur chun feidhme i réimse Chomhbheartas Eachtrach agus Slándála an Aontais Eorpaigh de bhun Theideal V de CAE, ar daoine iad a aithnítear sa bhunghníomh ábhartha.
- I gcás ina sonraítear níos mó ná modh bainistíochta amháin, tabhair sonraí sa roinn 'Nótaí'.

Nótaí

Is faoi chuimsiú chomhbhainistiú an CTIL a dhéanfar cúram de na haistrithe agus a thacófar leis an gcumas glactha, maille leis na costais reatha.

Is ar eu-LISA a bheidh de chúram bunú agus cothabháil theicniúil an chórais uathoibríthe FT (bainistiú indíreach); cumhdaítear na costais ghaolmhara faoin togra seo.

BEARTA BAINISTÍOCHTA

Rialacha faireacháin agus tuairiscithe

Sonraigh minicíocht na mbeart agus na coinníollacha atá leo

Tráth nach faide ná dhá bhliain tar éis theacht i bhfeidhm don Rialachán seo, ba cheart don Choimisiún tuarascáil a chur faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus faoi bhráid na Comhairle ar chur i bhfeidhm an Rialacháin agus, i gcás inarb iomchuí, ba chóir dó na leasuithe is gá a mholadh. Ba cheart do na Ballstáit gach faisnéis is cuí chun an tuarascáil sin a ullmhú a chur ar aghaidh chuig an gCoimisiún, tráth nach déanaí ná sé mhí sula rachaidh in éag bailíocht na teorann ama sin.

Ar thíolacadh na tuarascála sin dó, cuirfidh an Coimisiún tuarascáil ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo faoi bhráid Pharlaimint na hEorpa agus faoi bhráid na Comhairle tráth a gcuirfidh sé faoina mbráid freisin tuarascálacha ar chur chun feidhme chóras Eurodac dá bhforáiltear in Airteagal 40 de Rialachán (AE) Uimh. 603/2013.

Maidir le bainistiú roinnte, tá creat comhtháite agus éifeachtach tuairiscithe, faireacháin agus meastóireachta ar bun. Maidir leis na cláir náisiúnta, ní mór do na Ballstáit Coiste Faireacháin a bhunú agus féadfaidh an Coimisiún páirt a ghlacadh in obair an choiste sin mar chomhairleoir.

Ar bhonn bliantúil, tabharfaidh na Ballstáit tuairisc ar chur chun feidhme an chlár ilbhliantúil. Gabhann na tuarascálacha seo mar réamhchoinníoll leis na híocaíochtaí bliantúla faoin nós imeachta maidir le himréiteach cuntas a leagtar amach i Rialachán (AE) Uimh. 514/2014.

Faoin 30 Meitheamh 2018, i gcomhréir le hAirteagal 57(2) de Rialachán (AE) Uimh. 514/2014, cuirfidh an Coimisiún i láthair tuarascáil eatramhach mheastóireachta maidir le cur chun feidhme an CTIL, ina bpléifear freisin le cur chun feidhme na n-acmhainní airgeadais a chuirfear ar fáil de bhun an Rialacháin seo.

Ina theannta sin, tíolacfaidh an Coimisiún tuarascáil mheastóireachta *ex-post* maidir leis an tionchar atá ag cur chun feidhme an CTIL ar fhorbairt réimsí na saoirse, na slándála agus an cheartais, lena n-áirítear an Comhchóras Eorpach Tearmainn.

Maidir le bunú agus cothabháil theicniúil an chórais uathoibrithe FT (bainistiú indíreach), tabharfaidh eu-LISA tuairisc rialta ar an dul chun cinn a dhéanfar. Tá an Gníomhaireacht faoi réir faireachán rialta agus ceanglas maidir le tuairisciú. Gach bliain, tráth nach déanaí ná 31 Márta, glacfaidh Bord Bainistíochta na Gníomhaireachta tuarascáil chomhdhlúite ar ghníomhaíochtaí ginearálta na Gníomhaireachta don bhliain roimhe sin agus cuirfidh sé ar aghaidh í chuig Parlaimint na hEorpa, chuig an gComhairle, chuig an gCoimisiún, chuig Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus chuig an gCúirt Iniúchóirí tráth nach déanaí ná 15 Meitheamh. Cuirfear an tuarascáil sin ar fáil go poiblí. Gach trí bliana, déanfaidh an Coimisiún meastóireacht i gcomhréir leis na critéir mheastóireachta atá i dtreoirlínte an Choimisiúin chun measúnú a dhéanamh, go háirithe ar thionchar, ar éifeachtacht agus ar éifeachtúlacht fheidhmiú na Gníomhaireachta agus a cleachtas oibre i dtaca lena cuspóirí, lena sainordú agus lena cúraimí. Díreofar sa mheasúnú, go háirithe, ar an ngá a d'fhéadfadh a bheith le sainordú na Gníomhaireachta a mhodhnú, agus ar na himpleachtaí airgeadais a bheadh ag leasú dá shórt sin.

- **Córas bainistíochta agus rialaithe**
- *Na rioscaí a aithníodh.*

Níor casadh aon mhórbhaol earráide ar an Ard-Stiúrthóireacht Gnóthaí Baile ina cláir chaiteachais go dtí seo. A dhearbhu sin gan aon trácht suntasach ar a leithéid a bheith i dtuarascálacha bliantúla na Cúirte Iniúchóirí, agus an ráta earráide iarmhair a bheith faoi bhun 2% le blianta beaga anuas i dtuarascálacha gníomhaíochta bliantúla na hArd-Stiúrthóireachta Gnóthaí Baile.

Leanfaidh an córas bainistíochta agus rialaithe na ceanglais ghinearálta atá socraithe i gcistí an chomhchreata straitéisigh agus comhlíonfaidh sé, go hiomlán, ceanglais an Rialacháin Airgeadais.

Trí chlársceidealú ilbhliantúil maille le himréiteach bliantúil arna bhunú ar íocaíochtaí an Údaráis Fhreagraigh, tugtar na tréimhsí incháilitheachta faoi aon chuig ama le cuntais bhliantúla an Choimisiúin.

Déanfar seiceálacha ar an láthair mar chuid de na rialuithe 1ú leibhéal, i.e. déanfaidh an tÚdarás Freagrach sin agus beidh na seiceálacha sin ina dtaca leis an dearbhu bliantúil urrúis a dhéanfaidh bainistíocht an Údaráis.

Trí úsáid a bhaint as cnapshuimeanna (rogha costais shimplithe) le haghaidh na n-aistrithe, laghdófar a thuilleadh botúin de chuid na n-údarás freagrach agus an togra á chur chun feidhme acu.

- *Faisnéis maidir leis an gcóras rialaithe inmheánaigh atá i bhfeidhm.*

Cuirfidh DG HOME i bhfeidhm an straitéis frithchaloise a ghlac sí an 9 Aibreán 2013, chomh maith leis na sásraí rialaithe rialála. Ceapadh an straitéis i ndiaidh ghlacadh straitéis nua fhrithchaloise an Choimisiúin (CAFS) an 24 Meitheamh 2011; dá réir sin, áirithítear leis an straitéis sin, *inter alia*, go bhfuil na rialuithe inmheánacha maidir le frithchalois ailínithe go hiomlán leis an CAFS agus go bhfuil a chur chuige maidir le bainistiú riosca calaoise dírithe ar réimsí riosca calaoise agus freagairtí leordhóthanacha a shainaithint.

Anuas air sin, an 4 Samhain 2015, ghlac DG HOME Straitéis Iniúchóireachta i dtaca le cuid an bhainistithe comhpháirtí den CTIL agus den Chiste Slándála Inmheánaí (CSI). Tá straitéis rialaithe i dtaca le bainistiú comhroinnte an CTIL/CSI á ceapadh ag DG HOME faoi láthair. Cuimseofar sa straitéis sin na rialuithe uile is gá chun na cláir náisiúnta faoin CTIL agus faoin CSI a bhainistiú.

- *Meastachán ar chostais agus ar shochair na rialuithe agus measúnú ar an leibhéal riosca earráide a bhfuiltear ag súil leis.*

Tionchar diomaibhseach ar na costais rialaithe agus riosca earráide an-íseal a bheidh i gceist.

- **Bearta chun calaois agus neamhrialtachtaí a chosc**

Sonraigh bearta coiscitheacha agus cosanta atá ann cheana nó atá beartaithe.

I dtaca leis an mbainistiú comhroinnte, tá sé d'oibleagáid ar na Ballstáit, i gcomhréir le hAirteagal 5 de Rialachán (AE) Uimh. 514/2014, bearta coiscithe calaoise a chur ar bun agus iad éifeachtach agus comhréireach leis na rioscaí calaoise sainaitheanta.

I dtaca leis an mbainistiú indíreach, leagtar amach in Airteagal 35 de Rialachán (AE) 1077/2011 na bearta sin dá bhforáiltear chun calaois a chomhrac. Siod iad na forálacha:

1. Chun calaois, éilliú agus gníomhaíochtaí neamhdhleathacha eile a chomhrac, beidh feidhm ag Rialachán (CE) Uimh. 1073/1999.
2. Aontóidh an Gníomhaireacht don Chomhaontú Idir-Institiúideach maidir le himscrúduithe inmheánacha arna ndéanamh ag an Oifig Eorpach Frith-Chalaoise (OLAF) agus eiseoidh sí, gan mhoill, na forálacha iomchuí is infheidhme maidir le fostaithe uile na Gníomhaireachta.
3. Leagfar síos go sainráite sna cinntí maidir le maoiniú agus maidir leis na comhaontuithe cur chun feidhme agus sna hionstraimí cur chun feidhme a thiocfaidh astu go bhféadfaidh an Chúirt Iniúchóirí agus OLAF seiceálacha ar an láthair a chur i gcrích, más gá, ar fhaighteoirí maoinithe ón nGníomhaireacht agus ar na gníomhairí atá freagrach as an maoiniú sin a leithdháileadh.

I gcomhréir leis an bhforáil sin, an 28 Meitheamh 2012, glacadh cinneadh Bhord Bainistíochta na Gníomhaireachta Eorpaí le haghaidh bainistiú oibríochtúil córas mórscála TF i réimse na saoirse, na slándála agus an cheartais maidir leis na téarmaí agus na coinníollacha a bhaineann le himscrúduithe inmheánacha i ndáil le cosc a chur ar chalaois, éilliú agus aon gníomhaíocht neamhdhleathach eile a dhéanfadh dochar do leasanna an Aontais.

Ina theannta sin, beidh feidhm ag straitéis frithchalaoise an Choimisiúin.

AN TIONCHAR AIRGEADAIS A MHEASTAR A BHEIDH AG AN TOGRA/TIONSCNAMH

Ceannteidil an chreata airgeadais ilbhliantúil agus na línte buiséid ar a n-imreofar tionchar

- Línte buiséid atá ann cheana

In ord cheanteidil agus línte buiséid an chreata airgeadais ilbhliantúil.

Ceannteidil an chreata airgeadais ilbhliantúil	Líne buiséid	Saghas caiteachais	Ranníocaíocht			
			ó thíortha de chuid CSTE ⁴⁰	ó thíortha is iarrthóirí ⁴¹	ó thíortha	de réir bhrí Airteagal 21(2)(b) den Rialachán Airgeadais
	3 Slándáil agus saoránacht	LD/LN ³⁹ .				
	18.030101- an Comhchóras Eorpach Tearmainn a neartú agus a fhorbairt, agus an dlúthpháirtíocht agus roinnt na freagrachta i measc na mBallstát a fheabhsú.	Difreáilte	NÍ hEA	NÍ hEA	IS EA*	IS EA
	18.0207- an Ghníomhaireacht Eorpach le haghaidh bainistiú oibríochtúil córas TF ar mhórsála i réimse na saoirse, na slándála agus an cheartais	Difreáilte	NÍ hEA	NÍ hEA	IS EA*	NÍ hEA

** d'fhéadfadh ranníocaíochtaí a theacht ó na Tíortha a mbaineann Schengen leo ach iad a bheith rannpháirteach i gcóras nua seo Bhaile Átha Cliath*

³⁹ LD = Leithreasuithe difreáilte / LN = Leithreasuithe neamhdhifreáilte

⁴⁰ CSTE: Comhlachas Saorthrádála na hEorpa.

⁴¹ Tíortha is iarrthóirí agus, nuair is iomchuí, iarrthóirí féideartha ó na Balcáin Thiar.

- **An tionchar a mheastar a bheidh ag an togra/tionscnamh ar chaiteachas**
- *Achoimre ar an tionchar a mheastar a bheidh ag an togra/tionscnamh ar chaiteachas*

EUR milliúin (go dtí an tríú deachúil)

Ceannteideal an chreata airgeadais ilbhliantúil	Líon	3 Slándáil agus saoránacht
--	------	----------------------------

AN COIMISIÚN			Bliain 2017	Bliain 2018	Bliain 2019	Bliain 2020	Blianta dá éis sin	IOMLÁN
• Leithreasuithe faoi chomhair oibríochtaí								
Uimhir na líne buiséid 18.030101	Gealltanais	(1)	445	460	460	460		1825
	Íocaíochtaí	(2)	33,3	261,35	457,35	460	613	1825
Uimhir na líne buiséid 18.0207	Gealltanais	(1a)	1,750	0,983	0,135	0,735		3,603
	Íocaíochtaí	(2a)	1,750	0,983	0,135	0,735		3,603
Leithreasuithe de chineál riaracháin arna maoiniú ó chlúdach clár sonrach ⁴²								
Uimhir na líne buiséid		(3)						
IOMLÁN na leithreasuithe don CHOIMISIÚN	Gealltanais	=1+1a +3	446,75	460,983	460,135	460,735		1828,603
	Íocaíochtaí	=2+2a +3	35,05	262,333	457,485	460,735	613	1828,603
	Gealltanais	=4+ 6	446,75	460,983	460,135	460,735		1828,603

⁴² Cúnamh agus caiteachas teicniúil agus/nó riaracháin ar mhaithe le cláir agus/nó bearta de chuid AE (seanlínte 'BA') a chur chun feidhme, taighde indéireach, taighde díreach.

IOMLÁN na leithreasuithe do CHEANNTIDEAL 3 den chreat airgeadais ilbhliantúil	Íocaíochtaí	=5+ 6	35,05	262,333	457,485	460.735	613	1828,603
---	-------------	-------	-------	---------	---------	---------	-----	----------

Má tá tionchar ag an togra/tionscnamh ar níos mó ná ceann-teideal amháin:

• IOMLÁN leithreasuithe faoi chomhair oibríochtaí	Gealltanais	(4)							
	Íocaíochtaí	(5)							
• IOMLÁN na leithreasuithe de chineál riaracháin arna maoiniú as clúdach clár sonrach		(6)							
IOMLÁN na leithreasuithe faoi CHEANNTIDIL 1 go 4 den chreat airgeadais ilbhliantúil (Méid tagartha)	Gealltanais	=4+ 6	446,75	460,983	460,135	460,735			1828,603
	Íocaíochtaí	=5+ 6	35,05	262,333	457,485	460.735	613		1828,603

Ceannteideal an chreat airgeadais ilbhliantúil	5	"Caiteachas riaracháin"
---	----------	-------------------------

EUR milliúin (go dtí an tríú deachúil)

		Bliain 2017	Bliain 2018	Bliain 2019	Bliain 2020	Iontráil na blianta ar fad a theastaíonn le fad an tionchair a thaispeáint (féach pointe 1.6)			IOMLÁN
AN COIMISIÚN									
• Acmhainní daonna		0,536	0,536	0,536	0,536				2,144
• Caiteachas riaracháin eile		0,06	0,06	0,03	0,03				0,18
IOMLÁN	Leithreasuithe	0,596	0,596	0,566	0,566				2,324

IOMLÁN na leithreasuithe do CHEANNTIDEAL 5 den chreat airgeadais ilbhliantúil	(Iomlán gealltanais = Iomlán íocaíochtaí)	0,596	0,596	0,566	0,566				2,324
--	---	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

EUR milliúin (go dtí an tríú deachúil)

		Bliain 2017	Bliain 2018	Bliain 2019	Bliain 2020	Blianta dá éis sin	IOMLÁN
IOMLÁN na leithreasuithe faoi CHEANNTIDIL 1 go 5 den chreat airgeadais ilbhliantúil	Gealltanais	447,346	461,579	460,701	461,301		1830,927
	Íocaíochtaí	35,646	262,929	458,051	460735,566	613	1830,927

- *An tionchar a mheastar a bheidh ag an togra/tionscnamh ar leithreasuithe faoi chomhair oibríochtaí*

- ☐ Ní éilíonn an togra/tionscnamh go n-úsáidfear leithreasuithe faoi chomhair oibríochtaí
- ☒ Éilíonn an togra/tionscnamh go n-úsáidfear leithreasuithe faoi chomhair oibríochtaí mar a mhínítear thíos:

Leithreasuithe faoi chomhair gealltanais in EUR milliúin (go dtí an tríú deachúil)

Sonraigh cuspóirí agus aschuir			Bliain 2017		Bliain 2018		Bliain 2019		Bliain 2020		Bliain 2021						IOMLÁN	
	ASCHUIR																	
	Saghas ⁴³	Meán chostas	Líon	Costas	Líon	Costas	Líon	Costas	Líon	Costas	Líon	Costas	Líon	Costas	Líon	Costas	Líon iomlán	Costas iomlán
CUSPÓIR SONRACH Uimh. 1 ⁴⁴ ...																		
- Aschur	An córas FT gona chotha bháil	niamhbhai nteach	1	1,750	1	0,983	1	0,135	1	0,735								3,603
- Aschur	Aistrithe	0,0005	150000	75	200000	100	200000	100	200000	100								375

⁴³ Is ionann aschuir agus na táirgí agus seirbhísí sin atá le soláthar (e.g.: líon na malartuithe mac léinn a fhaigheann maoiniú, iomlán km de bhóithre a rinneadh, etc).
⁴⁴ Mar a thuairiscítear i bpointe 1.4.2. 'Cuspóirí sonracha...'

- Aschur	Áitean na glactha	0,002	500 00	100														100
- Aschur	Costais reatha	0,001 8	150 000	270	200 000	360	20000 0	360	200000	360								1350
COSTAS IOMLÁN				446,75		460,9 83		460,13 5		460,73 5								1828,603

- An tionchar a mheastar a bheidh ag an togra/tionscnamh ar leithreasuithe de chineál riaracháin
- Achoimre
- ☐ Ní éilíonn an togra/tionscnamh go n-úsáidfear leithreasuithe de chineál riaracháin
- ☒ Éilíonn an togra/tionscnamh go n-úsáidfear leithreasuithe de chineál riaracháin mar a mhínítear thíos:

EUR milliúin (go dtí an tríú deachúil)

	Bliain 2017	Bliain 2018	Bliain 2019	Bliain 2020	Iontráil na blianta ar fad a theastaíonn le fad an tionchair a thaispeáint (féach pointe 1.6)			IOMLÁN
--	----------------	----------------	----------------	----------------	---	--	--	--------

CEANNTIDEAL 5 den chreat airgeadais ilbhliantúil								
Acmhainní daonna	0,536	0,536	0,536	0,536				2,144
Caiteachas riaracháin eile	0,06	0,06	0,03	0,03				0,18
Fo-iomlán CHEANNTIDEAL 5 den chreat airgeadais ilbhliantúil	0,596	0,596	0,566	0,566				2,324

Lasmuigh de CHEANNTIDEAL 5⁴⁵ den chreat airgeadais ilbhliantúil								
Acmhainní daonna								
Caiteachas eile de chineál riaracháin								
Fo-iomlán Lasmuigh de CHEANNTIDEAL 5 den chreat airgeadais ilbhliantúil								

IOMLÁN	0,596	0,596	0,566	0,566				2,324
---------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

Cumhdófar na hacmhainní daonna is gá agus caiteachas eile de chineál riaracháin le leithreasuithe ón Ard-Stiúrthóireacht a bhfuil bainistiú an bhirn faoina gcúram cheana agus/nó atá ath-imlonnaithe laistigh den Ard-Stiúrthóireacht, mar aon le haon leithdháileadh breise a d'fhéadfaí a thabhairt don Ard-Stiúrthóireacht atá i mbun bainistithe faoi chuimsiú an nós imeachta maidir le leithdháileadh bliantúil i bhfianaise na srianta buiséadacha

⁴⁵ Cúnamh agus caiteachas teicniúil agus/nó riaracháin ar mhaithe le cláir agus/nó bearta de chuid AE (seanlínte "BA") a chur chun feidhme, taighde indéach, taighde díreach.

1.1.1.1. Na hacmhainní daonna a mheastar a bheidh riachtanach

- ☐ Ní éilíonn an togra/tionscnamh go n-úsáidfear acmhainní daonna.
- ☒ Éilíonn an togra/tionscnamh go n-úsáidfear acmhainní daonna mar a mhínítear thíos:

Sloinnfear an meastachán in aonaid de choibhéis lánaimseartha

	Blia in 2017	Blia in 2018	Bliain 2019	Bliain 2020	Iontráil na blianta ar fad a theastaí onn le fad an tioncha ir a thaispe áint (féach pointe 1.6)		
• Poist don phlean bunaíochta (oifigigh agus foireann shealadach)							
18 01 01 01 (Ceannteathrú agus Oifigí Ionadaíocht an Choimisiúin)	4	4	4	4			
XX 01 01 02 (Toscaireachtaí)							
XX 01 05 01 (Taighde indíreach)							
10 01 05 01 (Taighde díreach)							
• Foireann sheachtrach (i gcoibhéis lánaimseartha: FTE) ⁴⁶							
XX 01 02 01 (CA, SNE, INT ón gclúdach iomlánaíoch)							
XX 01 02 02 (CA, LA, SNE, INT agus JED sna toscaireachtaí)							
XX 01 04 bb ⁴⁷	- sa Ceannteathrú						
	- i dToscaireachtaí						
XX 01 05 02 (CA, SNE, INT – taighde indíreach)							
10 01 05 02 (CA, INT, SNE – taighde díreach)							
Línte buiséid eile (sonraigh)							
IOMLÁN	4	4	4	4			

Is é **XX** an réimse beartais nó an teideal buiséid lena mbaineann.

Soláthrófar na hacmhainní daonna is gá le baill foirne ón Ard-Stiúrthóireacht a bhfuil bainistiú an bhiort faoina gcúram cheana agus/nó a ath-imlonnófar laistigh den Ard-Stiúrthóireacht, mar aon le haon leithdháileadh breise a d'fhéadfaí a thabhairt don Ard-Stiúrthóireacht atá i mbun bainistithe faoi chuimsiú an nós imeachta maidir le leithdháileadh bliantúil i bhfianaise na srianta buiséidacha.

Cur síos ar na cúraimí a bheidh le déanamh:

Oifigigh agus pearsanra sealadach	Tacú leis na gníomhaíochtaí sin a bhaineann le cur chun feidhme an togra seo, agus próiseáil agus faireachán a dhéanamh orthu, den chuid is mó i dtaca le haistriú na n-iarrthóirí ar chosaint idirnáisiúnta.
-----------------------------------	---

⁴⁶ CA = Ball foirne ar conradh; LA= Ball foirne áitiúil; SNE= Saineolaí náisiúnta ar iasacht; INT= Ball foirne gníomhaireachta; JED = Saineolaí sóisearach i dtoscaireacht.

⁴⁷ Fo-uasteorainn d'fhoireann sheachtrach arna cumhdach ag leithreasuithe faoi chomhair oibríochtaí (na seanlínte "BA").

Pearsanra seachtrach	Neamhbhainteach
----------------------	-----------------

- *Comhoiriúnacht don chreat airgeadais ilbhliantúil reatha*
- ✓ ✓ Tá na riachtanais airgeadais don chreat airgeadais ilbhliantúil reatha, agus tharlódh go gcaithfí úsáid a bhaint as ionstraim speisialta mar a shainmhínítear a leithéid i Rialachán ón gComhairle (AE, Euratom) Uimh. 1311/2013⁴⁸ ☐ ⁴⁹. ☐ Beidh athchlárú an cheannteidil ábhartha sa chreat airgeadais ilbhliantúil ag gabháil leis an togra/tionscnamh seo.

Mínigh an cineál athchlárú a bhfuil gá leis, agus sonraigh na línte buiséid lena mbaineann agus na méideanna comhfhreagracha.

[...]

- ☐ ☐ Éilíonn an togra/tionscnamh go gcuirfear an ionstraim sholúbthachta i bhfeidhm nó go ndéanfar athbhreithniú ar an gcreat airgeadais ilbhliantúil.

Mínigh an méid a bhfuil gá leis, agus sonraigh na ceannteidil agus na línte buiséid lena mbaineann agus na méideanna comhfhreagracha.

[...]

• *Ranníocaíochtaí ó thríú páirtithe*

- ✓ Ní dhéantar foráil sa togra/tionscnamh maidir le cómhaoiniú le tríú páirtithe.
- ✓ Déantar foráil sa togra/tionscnamh maidir le cómhaoiniú atá réamh-mheasta thíos*:

Leithreasuithe in EUR milliúin (go dtí an 3ú deachúil)

	Bliain 2017	Bliain 2018	Bliain 2019	Bliain 2020	Iontráil na blianta ar fad a theastaíonn le fad an tionchair a thaispeáint (féach pointe 1.6)			Iomlán
Sonraigh an comhlacht cómhaoinithe	pm	pm	pm	pm				pm
IOMLÁN na leithreasuithe cómhaoinithe	pm	pm	pm	pm				pm

** d'fhéadfadh ranníocaíochtaí teacht ó na Tíortha a mbaineann Schengen leo ach iad a bheith rannpháirteach i gcóras nua seo Bhaile Átha Cliath*

⁴⁸

Rialachán (AE, Euratom) Uimh. 1311/2013 ón gComhairle an 2 Nollaig 2013 lena leagtar síos an creat airgeadais ilbhliantúil do na blianta 2014–2020 (IO L 347, 20.12.2013, lch. 884).